叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 赚钱的艺术(the Art Of Money Getting) 000001

2. 赚钱的艺术(the Art Of Money Getting) 000002

3. 赚钱的艺术(the Art Of Money Getting) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赚钱的艺术(The art of money getting)
第1/3页

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['getɪŋ]
THE ART OF MONEY GETTING
这 艺术 的 钱 获得

赚钱的艺术

[ɔːr]
or
或者

或者

['goʊldən] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni]
GOLDEN RULES FOR MAKING MONEY
金的 规则 为了 制作 钱

赚钱的黄金法则

[baɪ][piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm]
By P . T . Barnum
经过 P . T . 巴纳姆

作者：P.T. 巴纳姆

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[dəunt] [mis'teik] [jʊr; jər] [voʊ'keɪʃ(ə)n]
DON'T MISTAKE YOUR VOCATION
不 错误 你的 职业

不要误解你的职业

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] [loʊ'keɪʃ(ə)n]
SELECT THE RIGHT LOCATION
选择 这 正确的 地点

选择正确的位置

[ə'vɔɪd] [det]
AVOID DEBT
避免 债务

避免负债

[ˌpɜːrsə'vɪr]
PERSEVERE
坚持不懈

坚持不懈

[wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt]
WHATEVER YOU DO , DO IT WITH ALL YOUR MIGHT
任何 你 做 , 做 它 和 全部 你的 可能

无论做什么，都要全力以赴。

[juːz][ðə; ði] [best] [tuːlz]
USE THE BEST TOOLS
使用 这 最好的 工具

使用最佳工具

[dəunt] [get] [ə'bʌv] [jʊr; jər] ['bɪznəs]
DON'T GET ABOVE YOUR BUSINESS
不 得到 多于 你的 商业

不要凌驾于你的业务之上

[lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] ['ju:sf(ə)l]
LEARN SOMETHING USEFUL
学习 某物 有用

学习一些有用的知识

[let] [hoʊp] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] , [bʌt; bət][bi:; bi] [nɑ:t] [tu:] ['vɪʒəneri]
LET HOPE PREDOMINATE , BUT BE NOT TOO VISIONARY
让 希望 占主导地位 , 但 是 不是 也 有远见的

让希望占据主导，但不要过于理想化。

[du:] [nɑ:t] ['skætər] [jʊr; jər] ['paʊɝz]
DO NOT SCATTER YOUR POWERS
做 不是 分散 你的 权力

不要分散你的力量

[bi:; bi] [ˌsɪstə'mætɪk]
BE SYSTEMATIC
是 系统

要有条理

[ri:d] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz]
READ THE NEWSPAPERS
读 这 报纸

阅读报纸

[bɪ'wer] [ʌv; əv] " [ˌaʊt'saɪd] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz]
BEWARE OF " OUTSIDE OPERATIONS
提防 的 " 外部 运营

警惕"外部操作"

" [dəunt] [ɪn'dɔ:rs] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊrəti]
" DON'T INDORSE WITHOUT SECURITY
" 不 拥护 没有 安全

"没有安全保障，请勿代言"

['ædvərtaɪz] [jʊr; jər] ['bɪznəs]
ADVERTISE YOUR BUSINESS
广告 你的 商业

宣传您的业务

" [dəunt] [ri:d] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
" DON'T READ THE OTHER SIDE
" 不 读 这 其他 边

不要看另一面

" [bi:; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][jʊr; jər] ['kʌstəmərz]
" BE POLITE AND KIND TO YOUR CUSTOMERS
" 是 有礼貌的 和 种类 到 你的 顾客

"对顾客要礼貌友善。"

[bi:; bi] ['tʃærətəbl]
BE CHARITABLE
是 慈善

要乐善好施

[dəunt] [blæb]
DON'T BLAB
不 废话

别泄露秘密

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ɪn'tegrəti]
PRESERVE **YOUR** **INTEGRITY**
保存 你的 正直

保持你的正直

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [lænd][ðæn; ðən]['piːp(ə)l] ,
In **the** **United** **States** **,** **where** **we** **have** **more** **land** **than** **people** **,**
在 这 团结的 各州 , 在哪里 我们 有 更多的 土地 比 人们 ,

在美国，我们拥有的土地比人口还多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['pɝːsənz][ɪn] [gʊd] [helθ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
it **is** **not** **at** **all** **difficult** **for** **persons** **in** **good** **health** **to** **make** **money** **.**
它 是 不是 在 全部 难的 为了 人 在 好的 健康 到 制作 钱 .

对于身体健康的人来说，赚钱一点也不难。

[ɪn] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [nuː] [fiːld] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] [sək'ses] ['oʊpən] ,
In **this** **comparatively** **new** **field** **there** **are** **so** **many** **avenues** **of** **success** **open** **,**
在 这 比较 新的 场地 那里 是 所以 许多 途径 的 成功 打开 ,

在这个相对较新的领域，有很多成功之路等待着你。

[soʊ] ['meni] [voʊ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kraʊdɪd] , [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['iːðər] [seks] [huː] [ɪz]
so **many** **vocations** **which** **are** **not** **crowded** **,** **that** **any** **person** **of** **either** **sex** **who** **is**
所以 许多 职业 哪个 是 不是 挤 , 那 任何 人 的 任何一个 性别 WHO 是
['wɪlɪŋ] ,
willing **,**
愿意的 ,

许多职业并不拥挤，任何愿意的人，无论男女，都可以从事这些职业。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['eni] [rɪ'spektəbl] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔfɝz]
at **least** **for** **the** **time** **being** **,** **to** **engage** **in** **any** **respectable** **occupation** **that** **offers**
,
,
,

至少目前来说，从事任何体面的职业，只要能提供.....

[meɪ] [faɪnd] ['luːkrətɪv] [ɪm'plɔɪmənt] .
may **find** **lucrative** **employment** **.**
可能 寻找 利润丰厚 就业 .

可能会找到高薪工作。

[ðoʊz] [huː] ['riːəli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'teɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəns] , [hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][set][ðer; ðər]
Those **who** **really** **desire** **to** **attain** **an** **independence** **,** **have** **only** **to** **set** **their**
[maɪndz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
minds **upon** **it** **,**
思想 之上 它 ,

那些真正渴望获得独立的人，只需要下定决心即可。

[ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðə; ði]['prɑːpər] [miːnz] ,
and **adopt** **the** **proper** **means** **,**
和 采纳 这 恰当的 方法 ,

并采取适当的手段，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ,
as **they** **do** **in** **regard** **to** **any** **other** **object** **which** **they** **wish** **to** **accomplish** **,**
作为 他们 做 在 看待 到 任何 其他 目的 哪个 他们 希望 到 完成 ,

就像他们对待任何其他想要达成的目标一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] .
and **the** **thing** **is** **easily** **done** **.**
和 这 事物 是 容易地 完毕 .

这件事很容易做到。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

But	however	easy	it	may	be	found	to	make	money	,
但	然而	简单的	它	可能	是	成立	到	制作	钱	,

但是，无论赚钱多么容易，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['hɪrər] [wɪl] [ə'gri:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn]

I	have	no	doubt	many	of	my	hearers	will	agree	it	is	the	most	difficult	thing	in
我	有	不	怀疑	许多	的	我的	听众	将要	同意	它	是	这	最多	难的	事物	在

[ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

the	world	to	keep	it	.
这	世界	到	保持	它	.

我相信我的许多听众都会同意，保持健康是世界上最难的事情。

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [welθ] [ɪz] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fræŋklɪn]['tru:li] [sez] ,

The	road	to	wealth	is	,	as	Dr	.	Franklin	truly	says	,
这	路	到	财富	是	,	作为	博士	.	富兰克林	真的	说道	,

正如富兰克林博士所言，通往财富的道路是：

" [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] .

"	as	plain	as	the	road	to	the	mill	.
"	作为	清楚的	作为	这	路	到	这	磨	.

“就像通往磨坊的路一样清晰。”

" [ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts] ['sɪmpli] [ɪn] [iks'pendɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɜ:rn] ; [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

"	It	consists	simply	in	expending	less	than	we	earn	;	that	seems	to	be	a
"	它	由	简单地	在	支出	较少的	比	我们	赚	;	那	似乎	到	是	一个

['veri] ['sɪmp(ə)l]['prɑ:bləm] .

very	simple	problem	.
非常	简单的	问题	.

“它其实就是支出少于收入；这似乎是一个非常简单的问题。”

['mɪstər] . [mi'kɔ:bə] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hæpi] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəl] ['dɪkɪnz] ,

Mr	.	Micawber	,	one	of	those	happy	creations	of	the	genial	Dickens	,
先生	.	米考伯	,	一	的	那些	快乐的	作品	的	这	和蔼可亲	狄更斯	,

米考伯先生，是狄更斯这位和蔼可亲的作家笔下众多令人愉悦的人物之一。

[pʊts][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [laɪt] [wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt][tu:; tə][hæv; həv]['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]

puts	the	case	in	a	strong	light	when	he	says	that	to	have	annual	income	of
放置	这	案件	在	一个	强的	光	什么时候	他	说道	那	到	有	年度的	收入	的

['twenti] [paʊndz] [pər] ['ænəm] ,

twenty	pounds	per	annum	,
二十	磅	每	年	,

他说，如果年收入只有二十英镑，那么这个问题就显得很有说服力。

[ænd; ənd] [spend] ['twenti] [paʊndz] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌv; əv]

and	spend	twenty	pounds	and	sixpence	,	is	to	be	the	most	miserable	of
和	花费	二十	磅	和	六便士	,	是	到	是	这	最多	悲惨的	的

[men] ;

men	;
男人	;

花费二十英镑六便士，就是最悲惨的人；

[ˌwer'æz] , [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]['oʊnli] ['twenti] [paʊndz] ,

whereas	,	to	have	an	income	of	only	twenty	pounds	,
然而	,	到	有	一个	收入	的	仅有的	二十	磅	,

然而，如果收入只有二十英镑，

[ænd; ənd] [spend] [bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] [paʊndz] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv]

and	spend	but	nineteen	pounds	and	sixpence	is	to	be	the	happiest	of
和	花费	但	十九	磅	和	六便士	是	到	是	这	最快乐	的

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

只花十九英镑六便士就能成为世上最幸福的人。

['meni] [ʌv; əv] [maɪ] ['riːdɚz] [meɪ] [seɪ] , " [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] : [ðɪs] [ɪz] [ɪ'kɑːnəmi] ,

Many	of	my	readers	may	say	,	"	we	understand	this	:	this	is	economy	,
许多	的	我的	读者	可能	说	,	"	我们	理解	这	:	这	是	经济	,

我的很多读者可能会说：“我们明白这一点：这就是经济学，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz] [welθ] ; [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [keɪk] [ænd; ənd]

and	we	know	economy	is	wealth	;	we	know	we	can't	eat	our	cake	and
和	我们	知道	经济	是	财富	;	我们	知道	我们	不能	吃	我们的	蛋糕	和

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] .

keep	it	also	.
保持	它	还	.

我们知道经济就是财富；我们也知道我们不可能既吃蛋糕又留住蛋糕。

" [jet] [aɪ] [beg] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [pər'hæps] [mɔːr] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [mɪ'steɪks] [ɑːn]

"	Yet	I	beg	to	say	that	perhaps	more	cases	of	failure	arise	from	mistakes	on
"	然而	我	求	到	说	那	也许	更多的	案例	的	失败	出现	从	错误	在

[ðɪs] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] .

this	point	than	almost	any	other	.
这	观点	比	几乎	任何	其他	.

“然而，我不得不说，或许因这一点上的错误而导致的失败案例比其他任何错误都多。”

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'kɑːnəmi] [wen] [ðeɪ] ['riːəli] [duː] [nɑːt] .

The	fact	is	,	many	people	think	they	understand	economy	when	they	really	do	not	.
这	事实	是	,	许多	人们	思考	他们	理解	经济	什么时候	他们	真的	做	不是	.

事实上，很多人自以为懂经济学，其实不然。

[truː] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz] [mɪsˌæprɪ'hendid] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [goʊ] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpərli]

True	economy	is	misapprehended	,	and	people	go	through	life	without	properly
真的	经济	是	误解	,	和	人们	去	通过	生活	没有	适当地

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [wʌt] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] .

comprehending	what	that	principle	is	.
理解	什么	那	原则	是	.

真正的节约被误解了，人们一生都在不真正理解这个原则是什么的情况下度过。

[wʌn] [sez] , " [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ,

One	says	,	"	I	have	an	income	of	so	much	,
一	说道	,	"	我	有	一个	收入	的	所以	很多	,

其中一人说：“我的收入有很多，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [maɪ] ['neɪbər] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] ;

and	here	is	my	neighbor	who	has	the	same	;
和	这里	是	我的	邻居	WHO	有	这	相同的	;

我的邻居也有同样的问题；

[jet] ['evri] [jɪr] [hiː; hi] [gets] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪ] [fɔːl] [ʃɔːrt] ; [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

yet	every	year	he	gets	something	ahead	and	I	fall	short	;	why	is	it	?
然而	每一个	年	他	获得	某物	前方	和	我	落下	短的	;	为什么	是	它	?

然而，他每年都能领先我一些，而我却总是落后；这是为什么呢?

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪ'kɑːnəmi] .

I	know	all	about	economy	.
我	知道	全部	关于	经济	.

我精通经济学。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] .

"	He	thinks	he	does	,	but	he	does	not	.
"	他	思考	他	做	,	但	他	做	不是	.

“他自以为是，但其实不是。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ɪˈkɑːnəmi] [kənˈsɪsts][ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [tʃiːz] - [ˈperɪŋz] [ænd; ənd]

There	are	men	who	think	that	economy	consists	in	saving	cheese	-	parings	and
那里	是	男人	WHO	思考	那	经济	由	在	保存	奶酪	-	配对	和

['kænd(ə)l] - ['ɛndz] ,

candle	-	ends	,
蜡烛	-	结束	,

有些人认为节约就是把奶酪边角料和蜡烛头都省下来。

[ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [tuː] [pens] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɔːndris, ˈlɑːn-] - [bɪl] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]

in	cutting	off	two	pence	from	the	laundress	'	bill	and	doing	all	sorts	of
在	切割	离开	二	便士	从	这	洗衣妇	-	账单	和	正在做	全部	排序	的

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

比如从洗衣妇的账单里减掉两便士，以及做各种各样的小事，

[miːn] , ['dɜːrti] [θɪŋz] .

mean	,	dirty	things	.
意思是	,	肮脏的	事物	.

卑鄙、肮脏的事。

[ɪˈkɑːnəmi] [ɪz][nɑːt] ['miːnnəs] .

Economy	is	not	meanness	.
经济	是	不是	卑鄙	.

节约并不等于吝啬。

[ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [let][ðer; ðər] [ɪˈkɑːnəmi] [əˈplai] [ɪn]['oʊnli]

The	misfortune	is	,	also	,	that	this	class	of	persons	let	their	economy	apply	in	only
这	不幸	是	,	还	,	那	这	班级	的	人	让	他们的	经济	申请	在	仅有的

[wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

one	direction	.
一	方向	.

不幸的是，这类人往往只把节俭用于一个方面。

[ðeɪ] ['fænsi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['wʌndərfəli] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - ['peni] [wer] [ðeɪ]

They	fancy	they	are	so	wonderfully	economical	in	saving	a	half	-	penny	where	they
他们	想要	他们	是	所以	太棒了	经济	在	保存	一个	一半	-	一分钱	在哪里	他们

[ɔːt] [tuː; tə] [spend] ['tʌpəns] ,

ought	to	spend	twopence	,
应该	到	花费	两便士	,

他们自以为很会省钱，明明应该花两便士却只省半便士。

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə]['skwɑːndər][ɪn] ['ʌðər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

that	they	think	they	can	afford	to	squander	in	other	directions	.
那	他们	思考	他们	能	买得起	到	挥霍	在	其他	方向	.

他们认为在其他方面可以挥霍无度。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [bɪˈfɔːr] ['kerəsiːn] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

A	few	years	ago	,	before	kerosene	oil	was	discovered	or	thought	of	,
一个	很少	年	前	,	前	煤油	油	曾是	发现	或者	想法	的	,

几年前，在煤油被发现或想到使用之前，

[wʌn] [maɪt] [stɑːp] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈfɑːrmɚz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈdistrikts]
one might stop overnight at almost any farmer's house in the agricultural districts
一 可能 停止 过夜 在 几乎 任何 农民的 房子 在 这 农业 地区
[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈsʌpər] ,
and get a very good supper ,
和 得到 一个 非常 好的 晚餐 ,

在农业区，几乎任何一位农民家都可以过夜，并享用一顿非常美味的晚餐。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ˈsʌpər] [hiː; hi] [maɪt] [əˈtempt] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,
but after supper he might attempt to read in the sitting - room ,
但 后 晚餐 他 可能 试图 到 读 在 这 坐着 - 房间 ,

但晚饭后他可能会在客厅里看书。

[ænd; ənd] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈkænd(ə)l] .
and would find it impossible with the inefficient light of one candle .
和 会 寻找 它 不可能的 和 这 效率低下 光 的 一 蜡烛 .

仅凭一根蜡烛微弱的光线是无法做到的。

[ðə; ði] [ˈhoʊstəs] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlemə] , [wʊd] [seɪ] : " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] [hɪr]
The hostess , seeing his dilemma , would say : " It is rather difficult to read here
这 女主人 , 看到 他的 困境 , 会 说 : " 它 是 相当 难的 到 读 这里
['iːvnɪŋz] ;
evenings ;
晚上 ;

女主人看到他的困境，会说："晚上在这里看书相当困难；

[ðə; ði] [ˈprɑːvɜːrb] [sez] - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l]
the proverb says ' you must have a ship at sea in order to be able
这 谚语 说道 - 你 必须 有 一个 船 在 海 在 命令 到 是 有能力的
[tuː; tə] [bɜːrn] [tuː] [ˈkændlz] [æt; ət] [wʌns] ;
to burn two candles at once ;
到 烧伤 二 蜡烛 在 一次 ;

谚语说："要想同时点燃两根蜡烛，你必须先有一艘船在海上航行。"

- [wiː; wi] [ˈnevər] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈekstrə] [ˈkænd(ə)l] [ɪkˈsept] [ɑːn] [ˈekstrə] [əˈkeɪʒənz] .
' we never have an extra candle except on extra occasions .
- 我们 绝不 有 一个 额外的 蜡烛 除了 在 额外的 场合 .

"除了特殊场合，我们从来不会多准备蜡烛。"

" [ðiːz] [ˈekstrə] [əˈkeɪʒənz] [əˈkɜːr] , [pərˈhæps] , [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] .
" These extra occasions occur , perhaps , twice a year .
" 这些 额外的 场合 发生 , 也许 , 两次 一个 年 .

"这些额外的场合，或许一年会发生两次。"

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [seɪvz] [faɪv] , [sɪks] , [ɔːr] [ten] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] :
In this way the good woman saves five , six , or ten dollars in that time :
在 这 方式 这 好的 女士 保存 五 , 六 , 或者 十 美元 在 那 时间 :

这样一来，这位善良的妇人就能在这段时间里省下五美元、六美元或十美元：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈekstrə] [laɪt] [wʊd]
but the information which might be derived from having the extra light would
但 这 信息 哪个 可能 是 衍生的 从 拥有 这 额外的 光 会
,
,
,

但是，从额外的光线中可能获得的信息将是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɑːr] [ˌaʊtˈweɪ] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [ˈkændlz] .
of course , far outweigh a ton of candles .
的 课程 , 远的 胜过 一个 吨 的 蜡烛 .

当然，远远超过一吨蜡烛的重量。

[bʌt; bət][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [dʌz] [nɑːt][end] [hɪr] .

But	the	trouble	does	not	end	here	.
但	这	麻烦	做	不是	结尾	这里	.

但麻烦远不止于此。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ɪn] ['tæloʊ] ['kændiz] ,

Feeling	that	she	is	so	economical	in	tallow	candies	,
感觉	那	她	是	所以	经济	在	脂	糖果	,

觉得她用牛油糖太省钱了，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][goʊ] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [spend] ['twenti]

she	thinks	she	can	afford	to	go	frequently	to	the	village	and	spend	twenty
她	思考	她	能	买得起	到	去	频繁地	到	这	村庄	和	花费	二十

[ɔːr] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['fɜrbəˌloʊz] ,

or	thirty	dollars	for	ribbons	and	furbelows	,
或者	三十	美元	为了	丝带	和	弗贝洛斯	,

她认为自己可以负担得起经常去村里，花二三十美元买丝带和装饰品。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nesəseri] .

many	of	which	are	not	necessary	.
许多	的	哪个	是	不是	必要的	.

其中很多都是不必要的。

[ðɪs] [fɔːls] [kə'noʊt] [meɪ] ['friːkwəntli] [biː; bi] [siːn] [ɪn][men] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

This	false	connote	may	frequently	be	seen	in	men	of	business	,
这	错误的	意味着	可能	频繁地	是	已见	在	男人	的	商业	,

这种错误观念在商界人士中经常出现。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [rʌnz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpər] .

and	in	those	instances	it	often	runs	to	writing	-	paper	.
和	在	那些	实例	它	经常	跑步	到	写作	-	纸	.

在这种情况下，它通常会流到纸张上。

[juː; jʊ][faɪnd] [gʊd] ['bɪznɪsmən] [huː] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['envələʊps] [ænd; ənd][skræps] ,

You	find	good	businessmen	who	save	all	the	old	envelopes	and	scraps	,
你	寻找	好的	商人	WHO	节省	全部	这	老的	信封	和	碎屑	,

你会发现一些精明的商人会把所有旧信封和零碎物品都保存下来。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [nuː] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər]

and	would	not	tear	a	new	sheet	of	paper	,	if	they	could	avoid	it	,	for
和	会	不是	撕	一个	新的	床单	的	纸	,	如果	他们	可以	避免	它	,	为了

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

如果可以避免，他们宁愿不撕一张新纸。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ; [ðeɪ] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [seɪv] [faɪv][ɔːr][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,

This	is	all	very	well	;	they	may	in	this	way	save	five	or	ten	dollars	a	year	,
这	是	全部	非常	出色地	;	他们	可能	在	这	方式	节省	五	或者	十	美元	一个	年	,

这当然很好；他们这样一年或许能省下五到十美元。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] (['oʊnli][ɪn][noʊt]['peɪpər]) , [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

but	being	so	economical	(	only	in	note	paper	)	,	they	think	they	can	afford	to
但	存在	所以	经济	(	仅有的	在	笔记	纸	)	,	他们	思考	他们	能	买得起	到

[weɪst] [taɪm] ;

waste	time	;
浪费	时间	;

但他们如此节俭（只在便笺纸上），认为自己可以浪费时间；

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spensɪv] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd][tuː; tə][draɪv][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] .

to	have	expensive	parties	,	and	to	drive	their	carriages	.
到	有	昂贵的	各方	,	和	到	驾驶	他们的	马车	.

举办奢华派对，并亲自驾驶马车。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fræŋklənz] " ['seɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['spɪgət][ænd; ənd]

This	is	an	illustration	of	Dr	.	Franklin's	"	saving	at	the	spigot	and
这	是	一个	插图	的	博士	.	富兰克林的	"	保存	在	这	水龙头	和

['weɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl] ; "

wasting	at	the	bung	-	hole	;	"
浪费	在	这	塞子	-	洞	;	"

这是对富兰克林博士"节约用水，浪费钱"理念的一种诠释；

" ['peni] [waɪz][ænd; ənd][paʊnd] ['fu:lɪʃ] .

"	penny	wise	and	pound	foolish	.
"	一分钱	明智的	和	磅	愚蠢	.

"因小失大。"

" [pʌntʃ] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] " [wʌn][aɪ'di:ə] " [klæs][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [sez] " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði]

"	Punch	in	speaking	of	this	"	one	idea	"	class	of	people	says	"	they	are	like	the
"	冲床	在	请讲	的	这	"	一	主意	"	班级	的	人们	说道	"	他们	是	喜欢	这

[mæn] [hu:] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['peni] ['herɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [haɪrd]

man	who	bought	a	penny	herring	for	his	family's	dinner	and	then	hired
男人	WHO	买	一个	一分钱	鲱鱼	为了	他的	家庭的	晚餐	和	然后	雇用

[ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][hoʊm] .

a	coach	and	four	to	take	it	home	.
一个	教练	和	四	到	拿	它	家	.

《Punch》杂志在谈到这类"一心一意"的人时说："他们就像一个男人，买了一条价值一便士的鲱鱼给家人做晚餐，然后雇了一辆四人马车把它运回家。"

" [aɪ]['nevər] [nu:] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [sək'si:d] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] .

"	I	never	knew	a	man	to	succeed	by	practising	this	kind	of	economy	.
"	我	绝不	知道	一个	男人	到	成功	经过	练习	这	种类	的	经济	.

"我从未见过有人通过这种节俭方式获得成功。"

[tru:] [ɪ'kɑ:nəmi] [kən'sɪsts][ɪn]['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɪk'si:d] [ðə; ði][aʊt] - [goʊ] .

True	economy	consists	in	always	making	the	income	exceed	the	out	-	go	.
真的	经济	由	在	总是	制作	这	收入	超过	这	出去	-	去	.

真正的节约在于始终使收入大于支出。

[wer] [ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər] [ɪf] ['nesəseri] ; [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [per] [ʌv; əv]

Wear	the	old	clothes	a	little	longer	if	necessary	;	dispense	with	the	new	pair	of
穿	这	老的	衣服	一个	小的	更长	如果	必要的	;	分配	和	这	新的	一对	的

[glʌvz] ;

gloves	;
手套	;

必要时，旧衣服可以再穿一段时间；新手套就不用买了；

[mend][ðə; ði][oʊld] [dres] : [lɪv; laɪv][ɑ:n]['pleɪnər] [fu:d] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ; [soʊ][ðæt] ,

mend	the	old	dress	:	live	on	plainer	food	if	need	be	;	so	that	,
修补	这	老的	裙子	:	居住	在	更朴素	食物	如果	需要	是	;	所以	那	,

修补旧衣服；必要时吃更简单的食物；这样，

['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ən'les] [sʌm; səm] [ˌʌnfɔ:r'si:n] ['æksɪdənt] [ə'kɜ:rz] ,

under	all	circumstances	,	unless	some	unforeseen	accident	occurs	,
在下面	全部	情况	,	除非	一些	意外	事故	发生	,

在任何情况下，除非发生无法预见的意外事故，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:rdʒɪn][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] .

there	will	be	a	margin	in	favor	of	the	income	.
那里	将要	是	一个	利润	在	偏爱	的	这	收入	.

收入将获得一定的利润。

[ə; eɪ] ['peni] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑ:lər][ðer; ðər] , [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [goʊz][ɑ:n] [ə'kju:mjuleit] ,

A	penny	here	,	and	a	dollar	there	,	placed	at	interest	,	goes	on	accumulating	,
一个	一分钱	这里	,	和	一个	美元	那里	,	放置	在	兴趣	,	去	在	累积	,

这里存一分钱，那里存一美元，如果产生利息，就会不断积累。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'teɪnd] .

and	in	this	way	the	desired	result	is	attained	.
和	在	这	方式	这	想要的	结果	是	已达到	.

这样就能达到预期的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ɪ'kɑːnəmi] , [bʌt; bət] [wen] [wʌns] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

It	requires	some	training	,	perhaps	,	to	accomplish	this	economy	,	but	when	once	used	to	it	,
它	需要	一些	训练	,	也许	,	到	完成	这	经济	,	但	什么时候	一次	用过的	到	它	,

或许需要一些训练才能掌握这种经济模式，但一旦习惯了，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['ræʃ(ə)nəl] ['seɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['spendɪŋ]

you	will	find	there	is	more	satisfaction	in	rational	saving	than	in	irrational	spending
你	将要	寻找	那里	是	更多的	满意	在	合理的	保存	比	在	非理性	开支

.

:

.

你会发现，理性储蓄比非理性消费更能带来满足感。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['resəpi] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] :

Here	is	a	recipe	which	I	recommend	:
这里	是	一个	食谱	哪个	我	推荐	:

以下是我推荐的食谱：

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk][æn; ən] ['eksələnt] [kjʊr] [fɔːr; fər] [ɪk'strævəgəns] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][mɪ'steɪkən] [ɪ'kɑːnəmi] :

I	have	found	it	to	work	an	excellent	cure	for	extravagance	,	and	especially	for	mistaken	economy	:
我	有	成立	它	到	工作	一个	出色的	治愈	为了	奢侈	,	和	尤其	为了	错误	经济	:

我发现它对治疗铺张浪费，尤其是错误的节俭方式，非常有效：

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['sɜːrplʌs][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

When	you	find	that	you	have	no	surplus	at	the	end	of	the	year	,
什么时候	你	寻找	那	你	有	不	剩余	在	这	结尾	的	这	年	,

当你发现年底没有盈余时，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm] ,

and	yet	have	a	good	income	,
和	然而	有	一个	好的	收入	,

而且收入还不错，

[aɪ][ə'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][fɔːrm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][mɑːrk] [daʊn] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] .

I	advise	you	to	take	a	few	sheets	of	paper	and	form	them	into	a	book	and	mark	down	every	item	of	expenditure	.
我	建议	你	到	拿	一个	很少	纸张	的	纸	和	形式	他们	进入	一个	书	和	标记	向下	每一个	物品	的	支出	.

我建议你拿几张纸，把它们整理成册，把每一笔开支都记下来。

[poʊst][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [ɔːr] [wiːk] [ɪn] [tuː] ['kɑːləmz] , [wʌn] ['hedɪd] " ['nesəseriz] " [ɔːr]['iːv(ə)n] " ['kʌmfəts] " ,

Post	it	every	day	or	week	in	two	columns	,	one	headed	"	necessaries	"	or	even	"	comforts	"	,
邮政	它	每一个	天	或者	星期	在	二	列	,	一	标题	"	必需品	"	或者	甚至	"	舒适	"	,

每天或每周张贴两栏，一栏标题可以是"必需品"或"舒适品"。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hedɪd] " ['lʌkʃəriz] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['kɑːləm]
and **the** **other** **headed** **"** **luxuries** **,** **"** **and** **you** **will** **find** **that** **the** **latter** **column**
和 这 其他 标题 " 奢侈品 , " 和 你 将要 寻找 那 这 后者 柱子
[wɪl] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] ,
will **be** **double** **,**
将要 是 双倍的 ,

另一列标题为"奢侈品"，你会发现后一列的内容是两倍的。

['trebl] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] .
treble **,** **and** **frequently** **ten** **times** **greater** **than** **the** **former** **.**
高音 , 和 频繁地 十 时代 更大的 比 这 以前的 .

三倍，而且通常是前者的十倍。

[ðə; ði]['riːəl] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][kɔːst][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es]
The **real** **comforts** **of** **life** **cost** **but** **a** **small** **portion** **of** **what** **most** **of** **us**
这 真实的 舒适 的 生活 成本 但 一个 小的 部分 的 什么 最多 的 我们
[kæn; kən] [ɜːrn] .
can **earn** **.**
能 赚 .

真正舒适的生活所需的花费，只占我们大多数人收入的一小部分。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [sez] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz]
Dr **.** **Franklin** **says** **"** **it** **is** **the** **eyes** **of** **others** **and** **not** **our** **own** **eyes**
博士 . 富兰克林 说道 " 它 是 这 眼睛 的 其他的 和 不是 我们的 自己的 眼睛
[wɪtʃ] ['ruːɪn][ˌjuː 'es] .
which **ruin** **us** **.**
哪个 废墟 我们 .

富兰克林博士说："毁掉我们的不是我们自己的眼睛，而是别人的眼睛。"

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][blaɪnd] [ɪk'sept] [maɪ'self][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][faɪn] [kloʊðz] [ɔːr]
If **all** **the** **world** **were** **blind** **except** **myself** **I** **should** **not** **care** **for** **fine** **clothes** **or**
如果 全部 这 世界 是 瞎的 除了 我 我 应该 不是 关心 为了 美好的 衣服 或者
['fɜːrnɪtʃər] .
furniture **.**
家具 .

如果全世界的人都瞎了，只有我一个人瞎了，我也不会在意华丽的衣服和家具。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['grʌndi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv] ['meni]
" **It** **is** **the** **fear** **of** **what** **Mrs** **.** **Grundy** **may** **say** **that** **keeps** **the** **noses** **of** **many**
" 它 是 这 害怕 的 什么 太太 . 格伦迪 可能 说 那 保持 这 鼻子 的 许多
['wɜːrði] ['fæməliz] [tuː; tə][ðə; ði]['graɪndstoʊn] .
worthy **families** **to** **the** **grindstone** **.**
值得 家庭 到 这 磨石 .

"正是害怕格伦迪太太会说些什么，才让许多正直的家庭埋头苦干。"

[ɪn] [ə'merɪkə] ['meni] ['pɝːsənz] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'piːt] " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] ,
In **America** **many** **persons** **like** **to** **repeat** **"** **we** **are** **all** **free** **and** **equal** **,**
在 美国 许多 人 喜欢 到 重复 " 我们 是 全部 自由的 和 平等的 ,

在美国，许多人喜欢重复"我们都是自由平等的"，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
" **but** **it** **is** **a** **great** **mistake** **in** **more** **senses** **than** **one** **.**
" 但 它 是 一个 伟大的 错误 在 更多的 感官 比 一 .

但这在很多方面都是一个巨大的错误。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] " [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] " [ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [truːθ] [ɪn][wʌn] [sens] ,
That **we** **are** **born** **"** **free** **and** **equal** **"** **is** **a** **glorious** **truth** **in** **one** **sense** **,**
那 我们 是 出生 " 自由的 和 平等的 " 是 一个 辉煌 真相 在 一 感觉 ,

我们生而"自由平等"，从某种意义上说，这是一个光荣的真理。

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][bɔːrn] ['iːkwəli] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

yet	we	are	not	all	born	equally	rich	,	and	we	never	shall	be	.
然而	我们	是	不是	全部	出生	同样地	富有的	,	和	我们	绝不	将	是	.

然而，我们并非生来就同样富有，也永远不会一样。

[wʌn] [meɪ] [seɪ] ; " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

One	may	say	;	"	there	is	a	man	who	has	an	income	of	fifty	thousand
一	可能	说	;	"	那里	是	一个	男人	WHO	有	一个	收入	的	五十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] ['ænəm] ,

dollars	per	annum	,
美元	每	年	,

有人可能会说："有一个人年收入五万美元，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [aɪ] [nuː] [ðæt] ['feloʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

while	I	have	but	one	thousand	dollars	;	I	knew	that	fellow	when	he	was
尽管	我	有	但	一	千	美元	;	我	知道	那	同伴	什么时候	他	曾是

[pʊr] [laɪk][maɪ'self] ;

poor	like	myself	;
贫穷的	喜欢	我	;

我只有一千美元；我认识他的时候，他和我一样穷。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

now	he	is	rich	and	thinks	he	is	better	than	I	am	;
现在	他	是	富有的	和	思考	他	是	更好的	比	我	是	;

现在他有钱了，觉得自己比我强；

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ;

I	will	show	him	that	I	am	as	good	as	he	is	;
我	将要	展示	他	那	我	是	作为	好的	作为	他	是	;

我要让他知道我和他一样优秀；

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] ; [noʊ] , [aɪ]['kænɑːt][duː] [ðæt] ,

I	will	go	and	buy	a	horse	and	buggy	;	no	,	I	cannot	do	that	,
我	将要	去	和	买	一个	马	和	有缺陷的	;	不	,	我	不能	做	那	,

我打算去买辆马车；不，我不能那样做。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd]['haɪər][wʌn][ænd; ənd][raɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [ðæt]

but	I	will	go	and	hire	one	and	ride	this	afternoon	on	the	same	road	that
但	我	将要	去	和	聘请	一	和	骑	这	下午	在	这	相同的	路	那

[hiː; hi] [dʌz] ,

he	does	,
他	做	,

但我会去租一辆车，今天下午沿着他常走的那条路骑行。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

and	thus	prove	to	him	that	I	am	as	good	as	he	is	.
和	因此	证明	到	他	那	我	是	作为	好的	作为	他	是	.

以此向他证明我和他一样优秀。

" [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ;

"	My	friend	,	you	need	not	take	that	trouble	;
"	我的	朋友	,	你	需要	不是	拿	那	麻烦	;

我的朋友，你不必费这个劲；

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] " [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ;

you	can	easily	prove	that	you	are	"	as	good	as	he	is	;
你	能	容易地	证明	那	你	是	"	作为	好的	作为	他	是	;

你可以很容易地证明你"和他一样优秀"；

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ;

"	you	have	only	to	behave	as	well	as	he	does	;
"	你	有	仅有的	到	表现	作为	出色地	作为	他	做	;

你只需要像他一样表现好就行了；

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] ['enibɑːdi] [bɪ'liːv] [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

but	you	cannot	make	anybody	believe	that	you	are	rich	as	he	is	.
但	你	不能	制作	任何人	相信	那	你	是	富有的	作为	他	是	.

但你无法让任何人相信你和他一样富有。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ɑːn] [ðiːz] " ['ɛrz] , " [ˌeɪ diː 'diː] [weɪst] [jʊr; jər][taɪm][ænd; ənd][spend][jʊr; jər]

Besides	,	if	you	put	on	these	"	airs	,	"	add	waste	your	time	and	spend	your
除了	,	如果	你	放	在	这些	"	播出	,	"	添加	浪费	你的	时间	和	花费	你的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

此外，如果你摆出这些"架子"，只会浪费你的时间和金钱。

[jʊr; jər] [pʊr] [waɪf] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [skrʌb] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [ɔːf][æt; ət][hoʊm] ,

your	poor	wife	will	be	obliged	to	scrub	her	fingers	off	at	home	,
你的	贫穷的	妻子	将要	是	有义务	到	擦洗	她	手指	离开	在	家	,

你可怜的妻子回家后就只能费劲地搓洗手指了。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜːr; hər] [tiː] [tuː] ['aʊnsɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n]

and	buy	her	tea	two	ounces	at	a	time	,	and	everything	else	in	proportion
和	买	她	茶	二	盎司	在	一个	时间	,	和	一切	别的	在	部分

,

,

,

每次给她买两盎司茶叶，其他东西也按比例买。

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt][juː; jʊ][meɪ] [kiːp] [ʌp] " [ə'pɪrənsəz] , " [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [dɪ'siːv] ['noʊbɑːdi] .

in	order	that	you	may	keep	up	"	appearances	,	"	and	,	after	all	,	deceive	nobody	.
在	命令	那	你	可能	保持	向上	"	外貌	,	"	和	,	后	全部	,	欺骗	无人	.

以便你能维持"体面"，毕竟，不要欺骗任何人。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['mɪsɪz] . [smɪθ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] ['mærid]

On	the	other	hand	,	Mrs	.	Smith	may	say	that	her	next	-	door	neighbor	married
在	这	其他	手	,	太太	.	史密斯	可能	说	那	她	下一个	-	门	邻居	已婚

['dʒɑːnsən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

Johnson	for	his	money	,
约翰逊	为了	他的	钱	,

另一方面，史密斯太太可能会说，她的邻居嫁给约翰逊是为了他的钱。

[ænd; ənd] " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] .

and	"	everybody	says	so	.
和	"	大家	说道	所以	.

"大家都这么说。"

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs][wʌn] - ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlər]['kæməlz] [her] [ʃɔːl] ,

"	She	has	a	nice	one	-	thousand	dollar	camel's	hair	shawl	,
"	她	有	一个	好的	一	-	千	美元	骆驼的	头发	披肩	,

"她有一条价值一千美元的漂亮的骆驼毛披肩，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [smɪθ] [get][hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʌn] ,

and	she	will	make	Smith	get	her	an	imitation	one	,
和	她	将要	制作	史密斯	得到	她	一个	模仿	一	,

她会让史密斯给她弄一个仿制品。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [pjuː] [raɪt] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['neɪbər] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

and	she	will	sit	in	a	pew	right	next	to	her	neighbor	in	church	,
和	她	将要	坐	在	一个	座位	正确的	下一个	到	她	邻居	在	教会	,

她会在教堂里坐在邻座旁边的长椅上。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɜːr; hər]['iːkwəl] .

in	order	to	prove	that	she	is	her	equal	.
在	命令	到	证明	那	她	是	她	平等的	.

为了证明她与她势均力敌。

[maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
My good woman , you will not get ahead in the world ,
我的 好的 女士 , 你 将要 不是 得到 前方 在 这 世界 ,

我的好女人，你不会在这个世界上出人头地。

[ɪf] [jʊr; jər]['vænəti][ænd; ənd]['envi] [ðʌs] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
if your vanity and envy thus take the lead .
如果 你的 虚荣 和 嫉妒 因此 拿 这 带领 .

如果你的虚荣心和嫉妒心因此占据上风。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wer] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ɔːt] [tuː; tə] [ruːl] ,
In this country , where we believe the majority ought to rule ,
在 这 国家 , 在哪里 我们 相信 这 多数 应该 到 规则 ,

在这个国家，我们相信少数服从多数，

[wiː; wi] [ɪg'nɔːr] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][let][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
we ignore that principle in regard to fashion , and let a handful of people ,
我们 忽略 那 原则 在 看待 到 时尚 , 和 让 一个 少数 的 人们 ,

我们在时尚领域忽略了这一原则，任由少数人……

['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːls] ['stændərd][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] ,
calling themselves the aristocracy , run up a false standard of perfection ,
呼叫 他们自己 这 贵族 , 跑步 向上 一个 错误的 标准 的 完美 ,

他们自诩为贵族，却树立了虚假的完美标准。

[ænd; ənd][ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə] [ðæt] ['stændərd] , [wiː; wi] ['kɑːnstəntli] [kiːp] [ɑːr'selvz]
and in endeavoring to rise to that standard , we constantly keep ourselves
和 在 努力 到 上升 到 那 标准 , 我们 不断地 保持 我们自己
[pʊr] ;
poor ;
贫穷的 ;

为了达到那个标准，我们不断地让自己保持贫穷；

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] [ə'pɪrənsəz] .
all the time digging away for the sake of outside appearances .
全部 这 时间 挖掘 离开 为了 这 清酒 的 外部 外貌 .

一直以来都在为维护表面形象而努力。

[haʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [lɔː] ['ʌntəˌʌntu] [ɑːr'selvz] " [ænd; ənd][seɪ] ,
How much wiser to be a " law unto ourselves " and say ,
如何 很多 更明智 到 是 一个 " 法律 到 我们自己 " 和 说 ,

如果我们能"自行其是"，岂不是明智之举?

" [wiː; wi] [wɪl] ['regjuleɪt] ['aʊər; ɑːr] [aʊt] - [goʊ][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ]
" we will regulate our out - go by our income , and lay up something
" 我们 将要 调节 我们的 出去 - 去 经过 我们的 收入 , 和 躺 向上 某物
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
for a rainy day .
为了 一个 下雨 天 .

我们将根据收入调节支出，并为不时之需积攒一些资金。

" ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['sensəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['mʌni] - ['getɪŋ] [æz; əz][ɑːn]
" People ought to be as sensible on the subject of money - getting as on
" 人们 应该 到 是 作为 明智的 在 这 主题 的 钱 - 获得 作为 在
['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] .
any other subject .
任何 其他 主题 .

人们在赚钱这件事上应该像在其他任何事情上一样理智。

[laɪk] ['kɔːzɪz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][laɪk] [ɪ'fekts] .
Like causes produces like effects .
喜欢 原因 产 喜欢 效果 .

同一种原因会产生类似的结果。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['pɑːvərti] .

You	cannot	accumulate	a	fortune	by	taking	the	road	that	leads	to	poverty	.
你	不能	积累	一个	财富	经过	采取	这	路	那	线索	到	贫困	.

你不可能通过走一条通往贫穷的道路来积累财富。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] ['fʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [miːnz] ,

It	needs	no	prophet	to	tell	us	that	those	who	live	fully	up	to	their	means	,
它	需求	不	先知	到	告诉	我们	那	那些	WHO	居住	完全	向上	到	他们的	方法	,

无需先知告诉我们，那些量入为出的人，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [kæn; kən] ['nevər] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːnieri] [ˌɪndɪ'pendəns] .

without	any	thought	of	a	reverse	in	this	life	,	can	never	attain	a	pecuniary	independence	.
没有	任何	想法	的	一个	撤销	在	这	生活	,	能	绝不	达到	一个	金钱	独立	.

如果人生中不考虑任何挫折，就永远无法获得经济独立。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] ['evri] [wɪm] [ænd; ənd] [kə'priːs] , [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] ,

Men	and	women	accustomed	to	gratify	every	whim	and	caprice	,	will	find	it	hard	,
男人	和	女性	习惯	到	满足	每一个	一时兴起	和	任性	,	将要	寻找	它	难的	,

习惯于满足每一个心血来潮和任性要求的男男女女会发现这很难。

[æt; ət] [fɜːrst] , [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðer; ðər] ['veriəs] [ʌn'nesəseri] [ɪk'spensɪz] ,

at	first	,	to	cut	down	their	various	unnecessary	expenses	,
在	第一的	,	到	切	向下	他们的	各种各样的	不必要	开支	,

起初，是为了削减各种不必要的开支，

[ænd; ənd] [wɪl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [self] - [dɪ'naɪəl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,

and	will	feel	it	a	great	self	-	denial	to	live	in	a	smaller	house	than	they	have	been	accustomed	to	,
和	将要	感觉	它	一个	伟大的	自己	-	拒绝	到	居住	在	一个	较小的	房子	比	他们	有	到过	习惯	到	,

他们会觉得住进比自己以前习惯的小房子里是一种极大的自我克制。

[wɪð; wɪθ] [les] [ɪk'spensɪv] ['fɜːrnɪtʃər] , [les] ['kʌmpəni] , [les] ['kɔːstli] ['kloʊðɪŋ] , [fjuːər] ['sɜːrvənt] , [ə; eɪ] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔːlz] ,

with	less	expensive	furniture	,	less	company	,	less	costly	clothing	,	fewer	servants	,	a	less	number	of	balls	,
和	较少的	昂贵的	家具	,	较少的	公司	,	较少的	昂贵	衣服	,	更少	仆人	,	一个	较少的	数字	的	球	,

家具更便宜，宾客更少，服装更便宜，仆人更少，舞会次数也更少。

['pɑːrtiz] , ['θiːətər] - ['goʊɪŋz] , ['kærɪdʒ] - ['raɪdɪŋ] , ['pleʒər] [ɪks'kɜːʃənz] , [sɪ'gɑːr] - ['smoʊkɪŋ] , ['lɪkər] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'strævəgənsiz] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] ,

parties	,	theater	-	goings	,	carriage	-	ridings	,	pleasure	excursions	,	cigar	-	smokings	,	liquor	-	drinkings	,	and	other	extravagances	;	but	,	after	all	,
各方	,	剧院	-	行进	,	运输	-	骑行	,	乐趣	短途旅行	,	雪茄	-	吸烟	,	酒	-	饮酒	,	和	其他	奢侈	;	但	,	后	全部	,

聚会、看戏、乘马车、休闲旅行、抽雪茄、喝酒以及其他奢侈行为；但是，归根结底，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] " [nest] - [eg] , " [ɔːr] ,

if	they	will	try	the	plan	of	laying	by	a	"	nest	-	egg	,	"	or	,
如果	他们	将要	尝试	这	计划	的	躺下	经过	一个	"	巢	-	蛋	,	"	或者	,

如果他们尝试通过"积攒养老金"的方式来实现这一目标，或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] , [æt; ət] ['ɪntrəst] [ɔːr] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪn'vestɪd] [ɪn]

in	other	words	,	a	small	sum	of	money	,	at	interest	or	judiciously	invested	in
在	其他	字	,	一个	小的	和	的	钱	,	在	兴趣	或者	谨慎地	投资	在

[lænd] ,

land	,
土地	,

换句话说，就是把一小笔钱，通过收取利息或明智地投资于土地来实现。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['kɑːnstəntli] ['ædɪŋ]

they	will	be	surprised	at	the	pleasure	to	be	derived	from	constantly	adding
他们	将要	是	惊讶	在	这	乐趣	到	是	衍生的	从	不断地	添加

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] " [paɪl] ,

to	their	little	"	pile	,
到	他们的	小的	"	桩	,

他们会惊讶地发现，不断地往他们的小“堆”里添加东西，会给他们带来极大的乐趣。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [en'dʒendəd] [baɪ] [ðɪs]

"	as	well	as	from	all	the	economical	habits	which	are	engendered	by	this
"	作为	出色地	作为	从	全部	这	经济	习惯	哪个	是	产生的	经过	这

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

“以及由此课程培养的所有节俭习惯。”

[ðə; ði] [oʊld] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [dres] , [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər]

The	old	suit	of	clothes	,	and	the	old	bonnet	and	dress	,	will	answer	for
这	老的	套装	的	衣服	,	和	这	老的	引擎盖	和	裙子	,	将要	回答	为了

[ə'nʌðər] ['siːz(ə)n] ;

another	season	;
其他	季节	;

那套旧衣服、旧帽子和旧裙子，还能再穿一个季节；

[ðə; ði] ['kroʊtən] [ɔːr] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [teɪst] ['betər] [ðæn; ðən] [ʃæm'peɪn] ;

the	Croton	or	spring	water	taste	better	than	champagne	;
这	巴豆	或者	春天	水	品尝	更好的	比	香槟酒	;

克罗顿泉水或泉水比香槟酒味道更好；

[ə; eɪ] [koʊld] [bæθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [wɪl] [pruːv] [mɔːr] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn]

a	cold	bath	and	a	brisk	walk	will	prove	more	exhilarating	than	a	ride	in
一个	寒冷的	洗澡	和	一个	轻快	走	将要	证明	更多的	令人振奋	比	一个	骑	在

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [koʊtʃ] ;

the	finest	coach	;
这	最好的	教练	;

洗个冷水澡，快步走一趟，比乘坐最好的马车更令人精神振奋；

[ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [tʃæt] , [æn; ən] ['iːvnɪŋz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['sɜːrk(ə)l] ,

a	social	chat	,	an	evening's	reading	in	the	family	circle	,
一个	社会的	聊天	,	一个	晚上	阅读	在	这	家庭	圆圈	,

社交聊天，或者晚上和家人一起读书，

[ɔːr] [æn; ən] ['aʊɚz] [pleɪ] [ʌv; əv] " [hʌnt] [ðə; ði] ['slɪpər] " [ænd; ənd] " [blaɪnd] ['mænz] [bʌf] " [wɪl] [biː; bi] [fɑːr]

or	an	hour's	play	of	"	hunt	the	slipper	"	and	"	blind	man's	buff	"	will	be	far
或者	一个	小时	玩	的	"	打猎	这	拖鞋	"	和	"	瞎的	男人的	增幅	"	将要	是	远的

[mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɪfti] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] ['pɑːrti] ,

more	pleasant	than	a	fifty	or	five	hundred	dollar	party	,
更多的	令人愉快的	比	一个	五十	或者	五	百	美元	派对	,

或者，玩一个小时的“捉鞋”和“蒙眼捉人”游戏，远比花五六百美元参加派对要愉快得多。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][kɔːst][ɪz] [inˈdʌldʒd] [ɪn][baɪ] [ðoʊz] [huː] [bɪˈgɪn] [tuː; tə]

when	the	reflection	on	the	difference	in	cost	is	indulged	in	by	those	who	begin	to
什么时候	这	反射	在	这	不同之处	在	成本	是	沉溺其中	在	经过	那些	WHO	开始	到

[noʊ] [ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] .

know	the	pleasures	of	saving	.
知道	这	快乐	的	保存	.

当那些开始体会储蓄乐趣的人开始思考成本差异时。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][kept] [pʊr] ,

Thousands	of	men	are	kept	poor	,
数千	的	男人	是	保留	贫穷的	,

成千上万的男人生活在贫困之中，

[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [kwaɪt]

and	tens	of	thousands	are	made	so	after	they	have	acquired	quite
和	十	的	数千	是	制成	所以	后	他们	有	获得	相当

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] [wel] [θruː] [laɪf] ,

sufficient	to	support	them	well	through	life	,
充足的	到	支持	他们	出色地	通过	生活	,

成千上万的人在积累了足以维持一生的财富后，便开始了这样的生活。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ðer; ðər][plænz][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [tuː] [brɔːd] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] .

in	consequence	of	laying	their	plans	of	living	on	too	broad	a	platform	.
在	结果	的	躺下	他们的	计划	的	活的	在	也	广阔	一个	平台	.

由于他们将自己的生活计划制定得过于宽泛。

[sʌm; səm] ['fæməliz] [ɪkˈspend] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər] ['ænəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mʌtʃ]

Some	families	expend	twenty	thousand	dollars	per	annum	,	and	some	much
一些	家庭	花费	二十	千	美元	每	年	,	和	一些	很多

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

有些家庭每年花费两万美元，有些家庭花费更多。

[ænd; ənd] [wʊd] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [les] ,

and	would	scarcely	know	how	to	live	on	less	,
和	会	几乎	知道	如何	到	居住	在	较少的	,

他们几乎不知道如何在条件更差的情况下生活。

[waɪl] ['ʌðər] [sɪˈkjʊr] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ɪnˈdʒɔɪmənt] ['friːkwəntli] [ɑːn][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt]

while	others	secure	more	solid	enjoyment	frequently	on	a	twentieth	part	of	that
尽管	其他的	安全的	更多的	坚硬的	享受	频繁地	在	一个	第二十	部分	的	那

[əˈmaʊnt] .

amount	.
数量	.

而其他人则经常能以该金额的二十分之一获得更稳定的享受。

[prɑːˈsperəti][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ɔːrˈdiːl] [ðæn; ðən] [ədˈvɜːrsəti] , [ɪˈspeʃəli] ['sʌd(ə)n] [prɑːˈsperəti] .

Prosperity	is	a	more	severe	ordeal	than	adversity	,	especially	sudden	prosperity	.
繁荣	是	一个	更多的	严重	考验	比	逆境	,	尤其	突然	繁荣	.

顺境比逆境更难熬，尤其是突如其来的顺境。

" ['iːzi] [kʌm] , ['iːzi] [goʊ] , " [ɪz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [truː] ['prɑːvɜːrb] .

"	Easy	come	,	easy	go	,	"	is	an	old	and	true	proverb	.
"	简单的	来	,	简单的	去	,	"	是	一个	老的	和	真的	谚语	.

“来得容易，去得也快”，这是一句古老而真切的谚语。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][praɪd][ænd; ənd]['vænəti] , [wen] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] [sweɪ] ,

A	spirit	of	pride	and	vanity	,	when	permitted	to	have	full	sway	,
一个	精神	的	自豪	和	虚荣	,	什么时候	允许	到	有	满的	摇摆	,

骄傲和虚荣心一旦被放任自流，就会滋生出种种恶习。

[ɪz][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['kæŋkər] - [wɜːrm] [wɪtʃ] [nɔːz] [ðə; ði] ['veri] ['vaɪtlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] ['wɜːrldli]

is	the	undying	canker	-	worm	which	gnaws	the	very	vitals	of	a	man's	worldly
是	这	不朽	溃疡	-	蠕虫	哪个	啃咬	这	非常	命脉	的	一个	男人的	世俗

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

它就像永不消亡的蛀虫，啃噬着一个人世俗财产的命脉。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [smɔːl] [ɔːr] [greɪt] , ['hʌndrədz] , [ɔːr] ['mɪljənz] .

let	them	be	small	or	great	,	hundreds	,	or	millions	.
让	他们	是	小的	或者	伟大的	,	数百	,	或者	百万	.

无论它们大小，成百上千还是数百万。

['meni] ['pɝːsənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['prɑːspər] , [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spænd] [ðer; ðər] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd]

Many	persons	,	as	they	begin	to	prosper	,	immediately	expand	their	ideas	and
许多	人	,	作为	他们	开始	到	繁荣	,	立即地	扩张	他们的	想法	和

[kə'mens] [iks'pendɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʌkʃəriz] ,

commence	expending	for	luxuries	,
开始	支出	为了	奢侈品	,

许多人一旦开始富裕起来，就会立即扩张自己的思想，并开始在奢侈品上挥霍。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] ['swɑːloʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɪnkʌm] ,

until	in	a	short	time	their	expenses	swallow	up	their	income	,
直到	在	一个	短的	时间	他们的	开支	吞	向上	他们的	收入	,

直到不久之后，他们的支出就吞噬了他们的收入。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ruːɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'dɪkjələs] [ə'tempts] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə'pɪrənsəz] ,

and	they	become	ruined	in	their	ridiculous	attempts	to	keep	up	appearances	,
和	他们	变得	毁坏	在	他们的	荒谬的	尝试	到	保持	向上	外貌	,

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] " [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	make	a	"	sensation	.
和	制作	一个	"	感觉	.

他们为了维持体面、制造“轰动效应”而做出的荒谬尝试，最终导致他们的毁灭。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [huː] [sez] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

"	I	know	a	gentleman	of	fortune	who	says	,	that	when	he	first	began	to
"	我	知道	一个	绅士	的	财富	WHO	说道	,	那	什么时候	他	第一的	开始	到

['prɑːspər] ,

prosper	,
繁荣	,

“我认识一位富裕的绅士，他说，当他最初开始发家致富时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['soʊfə] .

his	wife	would	have	a	new	and	elegant	sofa	.
他的	妻子	会	有	一个	新的	和	优雅的	沙发	.

他的妻子将拥有一张崭新而优雅的沙发。

" [ðæt] ['soʊfə] , " [hiː; hi] [sez] , " [kɔːst] [ˌem 'iː] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] !

"	That	sofa	,	"	he	says	,	"	cost	me	thirty	thousand	dollars	!
"	那	沙发	,	"	他	说道	,	"	成本	我	三十	千	美元	!

“那张沙发，”他说，“花了我三万美元！”

" [wen] [ðə; ði] ['soʊfə] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [get] [tʃerz]

"	When	the	sofa	reached	the	house	,	it	was	found	necessary	to	get	chairs
"	什么时候	这	沙发	达到	这	房子	,	它	曾是	成立	必要的	到	得到	椅子

[tuː; tə] [mætʃ] ;

to	match	;
到	匹配	;

“沙发运到家后，人们发现有必要购买与之配套的椅子；

[ðen] [saɪd] - ['bɔrdz] , ['kɑ:rpəts][ænd; ənd][teiblz] " [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd] " [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,

then	side	-	boards	,	carpets	and	tables	"	to	correspond	"	with	them	,
然后	边	-	板	,	地毯	和	表格	"	到	对应	"	和	他们	,

然后是与它们"相配"的餐具柜、地毯和桌子，

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ;

and	so	on	through	the	entire	stock	of	furniture	;
和	所以	在	通过	这	全部的	库存	的	家具	;

如此反复，直至所有家具都摆放完毕；

[wen] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][wʌz; wəz][kwaɪt] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ənd]

when	at	last	it	was	found	that	the	house	itself	was	quite	too	small	and
什么时候	在	最后的	它	曾是	成立	那	这	房子	本身	曾是	相当	也	小的	和

[oʊld] - ['fæʃnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

old	-	fashioned	for	the	furniture	,
老的	-	造型	为了	这	家具	,

最后发现，房子本身对于这些家具来说太小太老旧了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] ; "

and	a	new	one	was	built	to	correspond	with	the	new	purchases	;	"
和	一个	新的	一	曾是	建造	到	对应	和	这	新的	购买	;	"

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

于是，为了配合新购置的物品，又建造了一座新的；"因此，

" ['ædɪd] [maɪ] [frend] , " ['sʌmɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [kɔ:zd]

"	added	my	friend	,	"	summing	up	an	outlay	of	thirty	thousand	dollars	,	caused
"	额外	我的	朋友	,	"	求和	向上	一个	支出	的	三十	千	美元	,	导致

[baɪ] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['soʊfə] ,

by	that	single	sofa	,
经过	那	单身的	沙发	,

我的朋友补充道："总而言之，仅仅那张沙发就造成了三万美元的支出。"

[ænd; ənd] ['sædlɪŋ] [ɑ:n][ˌem 'i:] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] , ['ekwəpɪdʒ] ,

and	saddling	on	me	,	in	the	shape	of	servants	,	equipage	,
和	鞍具	在	我	,	在	这	形状	的	仆人	,	装备	,

并以仆人、马车等形式，为我提供鞍辔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][faɪn] - [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

and	the	necessary	expenses	attendant	upon	keeping	up	a	fine	'	establishment	,
和	这	必要的	开支	服务员	之上	保持	向上	一个	美好的	-	建立	,

以及维持一家高档餐厅所需的必要开支，

- [ə; eɪ] ['jɪrli] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪt] [pɪntʃ] [æt; ət] [ðæt] :

'	a	yearly	outlay	of	eleven	thousand	dollars	,	and	a	tight	pinch	at	that	:
-	一个	每年	支出	的	十一	千	美元	,	和	一个	紧的	捏	在	那	:

每年支出一万一千美元，而且还是一笔不小的开支：

[ˌwer'æz] , [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wi:; wi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ri:əl] ['kʌmfərt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɪð; wɪθ]

whereas	,	ten	years	ago	,	we	lived	with	much	more	real	comfort	,	because	with
然而	,	十	年	前	,	我们	居住地	和	很多	更多的	真实的	舒适	,	因为	和

[mʌtʃ] [les] [ker] ,

much	less	care	,
很多	较少的	关心	,

而十年前，我们的生活要舒适得多，因为那时我们无需操心那么多事。

[ɑ:n][æz; əz] ['meni] ['hʌndrədz] .

on	as	many	hundreds	.
在	作为	许多	数百	.

多达数百人。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] ['soʊfə] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l]

The	truth	is	,	"	he	continued	,	"	that	sofa	would	have	brought	me	to	inevitable
这	真相	是	,	"	他	持续	,	"	那	沙发	会	有	带来	我	到	不可避免的

['bæŋkrʌptsi] ,

bankruptcy	,
破产	,

"事实是,"他继续说道，"那张沙发肯定会让我破产。"

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][moʊst][ˌʌnig'zɑːmpld]['taɪt(ə)l][tuː; tə][prɑː'sperəti] [kept] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	not	a	most	unexampled	title	to	prosperity	kept	me	above	it	,
有	不是	一个	最多	史无前例	标题	到	繁荣	保留	我	多于	它	,

若非拥有无与伦比的致富特权，我恐怕早已置身事外。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [tʃekt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] - [kʌt][ə; eɪ] [dæʃ] - .

and	had	I	not	checked	the	natural	desire	to	-	cut	a	dash	-	.
和	有	我	不是	已检查	这	自然的	欲望	到	-	切	一个	短跑	-	.

如果我当初没有克制住想要"炫耀一番"的本能欲望就好了。

" [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][laɪf][ɪz] [gʊd] [helθ] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstreɪtəm] ['fɔːrtʃən] ;

"	The	foundation	of	success	in	life	is	good	health	:	that	is	the	substratum	fortune	;
"	这	基础	的	成功	在	生活	是	好的	健康	:	那	是	这	基质	财富	;

"人生成功的基础是健康的身体：这是财富的基石；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

it	is	also	the	basis	of	happiness	.
它	是	还	这	基础	的	幸福	.

它也是幸福的基础。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['kænɑːt] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['veri] [wel] [wen] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] .

A	person	cannot	accumulate	a	fortune	very	well	when	he	is	sick	.
一个	人	不能	积累	一个	财富	非常	出色地	什么时候	他	是	生病的	.

一个人生病的时候，很难积累财富。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n] ; [noʊ] [ɪn'sentɪv] ; [noʊ] [fɔːrs] .

He	has	no	ambition	;	no	incentive	;	no	force	.
他	有	不	志向	;	不	激励	;	不	力量	.

他没有抱负，没有动力，也没有魄力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][bæd] [helθ] [ænd; ənd]['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] :

Of	course	,	there	are	those	who	have	bad	health	and	cannot	help	it	:
的	课程	,	那里	是	那些	WHO	有	坏的	健康	和	不能	帮助	它	:

当然，也有一些人天生健康状况不佳，这是他们无法控制的：

[juː; jʊ]['kænɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][kæn; kən] [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] ,

you	cannot	expect	that	such	persons	can	accumulate	wealth	,
你	不能	预计	那	这样的	人	能	积累	财富	,

你不能指望这样的人能够积累财富。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn] [pʊr] [helθ] [huː] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] .

but	there	are	a	great	many	in	poor	health	who	need	not	be	so	.
但	那里	是	一个	伟大的	许多	在	贫穷的	健康	WHO	需要	不是	是	所以	.

但有很多健康状况不佳的人其实本不必如此。

[ɪf] , [ðen] , [saʊnd] [helθ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][laɪf] ,

If	,	then	,	sound	health	is	the	foundation	of	success	and	happiness	in	life	,
如果	,	然后	,	声音	健康	是	这	基础	的	成功	和	幸福	在	生活	,

那么，如果说健康的身体是人生成功和幸福的基础，

[haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [helθ] ,

how	important	it	is	that	we	should	study	the	laws	of	health	,
如何	重要的	它	是	那	我们	应该	学习	这	法律	的	健康	,

研究健康规律是多么重要啊！

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] !

which	is	but	another	expression	for	the	laws	of	nature	!
哪个	是	但	其他	表达	为了	这	法律	的	自然	!

这不过是自然规律的另一种表达方式罢了!

[ðə; ði] ['nɪrər] [wiː; wi] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['nɪrər] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [gʊd] [helθ] ,

The	nearer	we	keep	to	the	laws	of	nature	,	the	nearer	we	are	to	good	health	,
这	更近	我们	保持	到	这	法律	的	自然	,	这	更近	我们	是	到	好的	健康	,

我们越遵循自然规律，就越接近健康。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['meni] ['pɝːsənz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,

and	yet	how	many	persons	there	are	who	pay	no	attention	to	natural	laws	,
和	然而	如何	许多	人	那里	是	WHO	支付	不	注意力	到	自然的	法律	,

然而，有多少人对自然规律置若罔闻呢?

[bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [trænz'gres] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	absolutely	transgress	them	,	even	against	their	own	natural	inclination	.
但	绝对地	越界	他们	,	甚至	反对	他们的	自己的	自然的	倾角	.

但绝对要违背它们，即使违背它们自身的自然倾向。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [sɪn][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] " [ɪz]['nevər] [wiŋkt] [æt; ət][ɪn][rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [lɔːz] ;

We	ought	to	know	that	the	"	sin	of	ignorance	"	is	never	winked	at	in	regard	to	the	violation	of	nature's	laws	;
我们	应该	到	知道	那	这	"	罪	的	无知	"	是	绝不	眨眼	在	在	看待	到	这	违反	的	自然的	法律	;

我们应该知道，对于违反自然规律的行为，"无知之罪"是绝不会被睁一只眼闭一只眼的;

[ðer; ðər][ɪn'frækʃ(ə)n]['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ðə; ði] ['penəlti] .

their	infraction	always	brings	the	penalty	.
他们的	违规行为	总是	带来	这	惩罚	.

他们的违规行为总会受到惩罚。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [θrʌst] [ɪts]['fɪŋgər]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn] ,

A	child	may	thrust	its	finger	into	the	flames	without	knowing	it	will	burn	,
一个	孩子	可能	推力	它是	手指	进入	这	火焰	没有	会心	它	将要	烧伤	,

孩子可能会在不知道会被烧伤的情况下把手指伸进火焰中。

[ænd; ənd][soʊ] ['sʌfəz] , [rɪ'pentəns] , ['iːv(ə)n] , [wɪl] [nɑːt][stɑːp][ðə; ði][smɑːrt] .

and	so	suffers	,	repentance	,	even	,	will	not	stop	the	smart	.
和	所以	遭受	,	悔改	,	甚至	,	将要	不是	停止	这	聪明的	.

因此，即使遭受痛苦，即使忏悔，也无法阻止聪明人。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

Many	of	our	ancestors	knew	very	little	about	the	principle	of	ventilation	.
许多	的	我们的	祖先	知道	非常	小的	关于	这	原则	的	通风	.

我们的许多祖先对通风原理知之甚少。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['ɑːksɪdʒən] , [wət'evər] ['ʌðər] " [dʒɪn] " [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ;

They	did	not	know	much	about	oxygen	,	whatever	other	"	gin	"	they	might	have	been	acquainted	with	;
他们	做过	不是	知道	很多	关于	氧	,	任何	其他	"	杜松子酒	"	他们	可能	有	到过	熟人	和	;

无论他们可能熟悉其他什么"杜松子酒"，他们对氧气都知之甚少;

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['sev(ə)n] - [baɪ] - [naɪn] [fi:t]

and	consequently	they	built	their	houses	with	little	seven	-	by	-	nine	feet
和	最后	他们	建造	他们的	房屋	和	小的	七	-	经过	-	九	脚

['bedrʊmz; 'bedru:mz] ,

bedrooms	,
卧室	,

因此，他们建造的房屋卧室都很小，只有七英尺乘九英尺。

[ænd; ənd] [ði:z] [gʊd] [oʊld]['paɪəs][p'jʊərɪtənz] [wʊd] [lɑ:k] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['sɛlz] ,

and	these	good	old	pious	Puritans	would	lock	themselves	up	in	one	of	these	cells	,
和	这些	好的	老的	虔诚的	清教徒	会	锁	他们自己	向上	在	一	的	这些	细胞	,

这些虔诚的老清教徒会把自己锁在这些牢房里。

[seɪ] [ðer; ðər] [prerz] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .

say	their	prayers	and	go	to	bed	.
说	他们的	祈祷	和	去	到	床	.

他们祷告后上床睡觉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vaʊtli] [rɪ'tɜ:rn] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

In	the	morning	they	would	devoutly	return	thanks	for	the	"	preservation	of	their
在	这	早晨	他们	会	虔诚地	返回	谢谢	为了	这	"	保存	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

早上，他们会虔诚地感谢"保全了他们的性命"，

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di][hæd; həd] ['betər] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] .

"	during	the	night	,	and	nobody	had	better	reason	to	be	thankful	.
"	期间	这	夜晚	,	和	无人	有	更好的	原因	到	是	感恩	.

夜里，没有人比这更有理由心存感激。

['prɑ:bəbli][sʌm; səm][bɪg] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [let][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] ,

Probably	some	big	crack	in	the	window	,	or	in	the	door	,	let	in	a	little	fresh	air	,
大概	一些	大的	裂缝	在	这	窗户	,	或者	在	这	门	,	让	在	一个	小的	新鲜的	空气	,

可能是窗户或门上有条大缝，让一些新鲜空气透了进来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

and	thus	saved	them	.
和	因此	已保存	他们	.

因此，他们得救了。

['meni] ['pɜ:sənz] ['noʊɪŋli] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'genst] [ðer; ðər] ['betər] ['ɪmpʌlsɪz] ,

Many	persons	knowingly	violate	the	laws	of	nature	against	their	better	impulses	,
许多	人	明知	违反	这	法律	的	自然	反对	他们的	更好的	冲动	,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

for	the	sake	of	fashion	.
为了	这	清酒	的	时尚	.

许多人明知故犯，违背自然规律，为追求时尚而做出违背本性的事情。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [vaɪl] [wɜ:rm]['evər]

For	instance	,	there	is	one	thing	that	nothing	living	except	a	vile	worm	ever
为了	实例	,	那里	是	一	事物	那	没有什么	活的	除了	一个	卑鄙的	蠕虫	曾经

['nætʃ(ə)rəli] [lʌvd] ,

naturally	loved	,
自然	喜爱	,

例如，有一种东西，除了卑鄙的蠕虫之外，没有任何生物天生喜爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tə'bækoʊ] ; [jet] [haʊ] ['meni] ['pɝːsənz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [dɪ'lɪbərətli] [treɪn][æn; ən]

and	that	is	tobacco	;	yet	how	many	persons	there	are	who	deliberately	train	an
和	那	是	烟草	;	然而	如何	许多	人	那里	是	WHO	故意地	火车	一个

[ʌn'nætʃrəl] ['æpɪtaɪt] ,

unnatural	appetite	,
不自然	食欲	,

那就是烟草；然而，有多少人故意培养一种不自然的嗜好呢?

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [ɪm'plæntɪd] [ə'vɜːrʒn] [fɔːr; fər][tə'bækoʊ] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ]

and	overcome	this	implanted	aversion	for	tobacco	,	to	such	a	degree	that	they
和	克服	这	植入式	厌恶	为了	烟草	,	到	这样的	一个	程度	那	他们

[get][tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

get	to	love	it	.
得到	到	爱	它	.

并克服这种根深蒂固的对烟草的厌恶，以至于他们最终会爱上它。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] , ['fɪlθi] [wiːd] ,

They	have	got	hold	of	a	poisonous	,	filthy	weed	,
他们	有	得到	抓住	的	一个	有毒	,	污秽	杂草	,

他们弄到了一种有毒的、肮脏的杂草，

[ɔːr] ['ræðər] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	rather	that	takes	a	firm	hold	of	them	.
或者	相当	那	需要	一个	公司	抓住	的	他们	.

或者说，它牢牢地控制了他们。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['mærid] [men] [huː] [rʌn] [ə'baʊt] ['spɪtɪŋ] [tə'bækoʊ][dʒuːs][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ænd; ənd]

Here	are	married	men	who	run	about	spitting	tobacco	juice	on	the	carpet	and
这里	是	已婚	男人	WHO	跑步	关于	吐痰	烟草	汁	在	这	地毯	和

[flɔːrz] ,

floors	,
楼层	,

这些已婚男人到处乱跑，把烟草汁吐到地毯和地板上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðer; ðər][waɪvz] [bɪ'saɪdz] .

and	sometimes	even	upon	their	wives	besides	.
和	有时	甚至	之上	他们的	妻子们	除了	.

有时甚至会对他们的妻子下手。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kɪk] [ðer; ðər] [waɪvz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [laɪk] ['drʌŋkən] [men] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [waɪvz] ,

They	do	not	kick	their	wives	out	of	doors	like	drunken	men	,	but	their	wives	,
他们	做	不是	踢	他们的	妻子们	出去	的	门	喜欢	醉	男人	,	但	他们的	妻子们	,

他们不会像醉汉一样把妻子赶出家门，而是他们的妻子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , ['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

I	have	no	doubt	,	often	wish	they	were	outside	of	the	house	.
我	有	不	怀疑	,	经常	希望	他们	是	外部	的	这	房子	.

我毫不怀疑，我常常希望他们能待在房子外面。

[ə'nʌðər] ['perələs] ['fiːtʃər] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['æpɪtaɪt] , [laɪk] ['dʒeləsi] , " [grəuz] [baɪ] [wʌt]

Another	perilous	feature	is	that	this	artificial	appetite	,	like	jealousy	,	"	grows	by	what
其他	危险的	特征	是	那	这	人造的	食欲	,	喜欢	妒忌	,	"	生长	经过	什么

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] ;

it	feeds	on	;
它	饲料	在	;

另一个危险的特点是，这种人为的欲望，就像嫉妒一样，"会因它所滋养的东西而增长；

" [wen] [juː; jʊ] [lʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] ,

"	when	you	love	that	which	is	unnatural	,
"	什么时候	你	爱	那	哪个	是	不自然	,

当你爱上不自然的事物时，

[ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɜːrtfl] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪər]

a	stronger	appetite	is	created	for	the	hurtful	thing	than	the	natural	desire
一个	更强	食欲	是	创建	为了	这	伤人的	事物	比	这	自然的	欲望

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['hɑːrmləs] .

for	what	is	harmless	.
为了	什么	是	无害	.

人们对有害事物的渴望比对无害事物的自然渴望更为强烈。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['prɑːvɜːrb] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] " ['hæbɪt] [ɪz] ['sekənd] ['neɪtʃər] ,

There	is	an	old	proverb	which	says	that	"	habit	is	second	nature	,
那里	是	一个	老的	谚语	哪个	说道	那	"	习惯	是	第二	自然	,

有一句古老的谚语说："习惯是第二天性。"

" [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hæbɪt] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['neɪtʃər] .

"	but	an	artificial	habit	is	stronger	than	nature	.
"	但	一个	人造的	习惯	是	更强	比	自然	.

但是，人为养成的习惯比自然规律更强大。

[teɪk] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æn; ən] [oʊld] [tə'bækoʊ] - ['tʃuːə] ;

Take	for	instance	,	an	old	tobacco	-	chewer	;
拿	为了	实例	,	一个	老的	烟草	-	咀嚼者	;

以一位老烟民为例；

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " [kwɪd] " [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd]

his	love	for	the	"	quid	"	is	stronger	than	his	love	for	any	particular	kind
他的	爱	为了	这	"	英镑	"	是	更强	比	他的	爱	为了	任何	特别的	种类

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

他对"鱿鱼"的喜爱胜过他对任何特定食物的喜爱。

[hiː; hi] [kæn; kən] [gɪv] [ʌp] [roʊst] [biːf] ['iziə] [ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [wiːd] .

He	can	give	up	roast	beef	easier	than	give	up	the	weed	.
他	能	给	向上	烤	牛肉	更轻松	比	给	向上	这	杂草	.

他戒掉烤牛肉比戒掉大麻容易得多。

[jʌŋ] [lædz] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [men] ;

Young	lads	regret	that	they	are	not	men	;
年轻的	小伙子们	后悔	那	他们	是	不是	男人	;

年轻小伙子们后悔自己还不是男人；

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [bɔɪz] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [men] ;

they	would	like	to	go	to	bed	boys	and	wake	up	men	;
他们	会	喜欢	到	去	到	床	男孩们	和	唤醒	向上	男人	;

他们想让男孩们上床睡觉，让男人们醒来；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ðeɪ] ['kɑːpi] [ðə; ði] [bæd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sinjər] .

and	to	accomplish	this	they	copy	the	bad	habits	of	their	seniors	.
和	到	完成	这	他们	复制	这	坏的	习惯	的	他们的	老年人	.

为了达到这个目的，他们会模仿前辈的坏习惯。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [siː] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɔːr] ['ʌŋkəlz] [smoʊk] [ə; eɪ] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Little	Tommy	and	Johnny	see	their	fathers	or	uncles	smoke	a	pipe	,	and	they
小的	汤米	和	约翰尼	看	他们的	父亲们	或者	叔叔们	抽烟	一个	管道	,	和	他们

[seɪ] ,

say	,
说	,

小汤米和小约翰尼看到他们的父亲或叔叔抽烟斗，就说：

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [duː] [ðæt] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [tuː] ;

"	If	I	could	only	do	that	,	I	would	be	a	man	too	;
"	如果	我	可以	仅有的	做	那	,	我	会	是	一个	男人	也	;

"如果我能做到这一点，我也能成为一个真正的男人；

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz][paɪp][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [let][ˌju: 'es][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

uncle	**John**	**has**	**gone**	**out**	**and**	**left**	**his**	**pipe**	**of**	**tobacco**	**,**	**let**	**us**	**try**	**it**	**.**
叔叔	约翰	有	已消失	出去	和	左边	他的	管道	的	烟草	,	让	我们	尝试	它	.

约翰叔叔出门了，把他的烟斗落下了，我们来试试吧。

" [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [pʌf] [ə'weɪ] .

"	**They**	**take**	**a**	**match**	**and**	**light**	**it**	**,**	**and**	**then**	**puff**	**away**	**.**
"	他们	拿	一个	匹配	和	光	它	,	和	然后	噗	离开	.

他们拿起一根火柴点燃，然后吞云吐雾。

" [wi:; wi] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [smoʊk] ; [du:][ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ['dʒɑ:ni] ?

"	**We**	**will**	**learn**	**to**	**smoke**	**;**	**do**	**you**	**like**	**it**	**Johnny**	**?**
"	我们	将要	学习	到	抽烟	;	做	你	喜欢	它	约翰尼	?

"我们将学习抽烟；你喜欢吗，约翰尼？"

" [ðæt] [læd] ['doʊlfəli] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] : " [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] ; [ˌaɪ 'ti:] [teɪsts] ['bɪtər] ; " [baɪ][ænd; ənd][baɪ]

"	**That**	**lad**	**dolefully**	**replies**	**:**	**"**	**Not**	**very**	**much**	**;**	**it**	**tastes**	**bitter**	**;**	**"**	**by**	**and**	**by**
"	那	小伙子	悲伤地	回复	:	"	不是	非常	很多	;	它	口味	苦的	;	"	经过	和	经过

[hi:; hi] [grəuz] [peɪl] ,

he	**grows**	**pale**	**,**
他	生长	苍白	,

"那少年沮丧地回答说：'不多，味道很苦；'" 过了一会儿，他的脸色变得苍白。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pə'sists] [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] ['ɔfɚz] [ʌp][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

but	**he**	**persists**	**and**	**he**	**soon**	**offers**	**up**	**a**	**sacrifice**	**on**	**the**	**altar**	**of**	**fashion**
但	他	持续	和	他	很快	优惠	向上	一个	牺牲	在	这	坛	的	时尚

;
;
;

但他坚持不懈，很快就在时尚的祭坛上献祭了祭品；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [stɪk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] ['kɑ:ŋkər] [ðer; ðər]

but	**the**	**boys**	**stick**	**to**	**it**	**and**	**persevere**	**until**	**at**	**last**	**they**	**conquer**	**their**
但	这	男孩们	戳	到	它	和	坚持不懈	直到	在	最后的	他们	征服	他们的

['nætʃ(ə)rəl] ['æpitaits] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ə'kwaɪrd] [teɪsts] .

natural	**appetites**	**and**	**become**	**the**	**victims**	**of**	**acquired**	**tastes**	**.**
自然的	食欲	和	变得	这	受害者	的	获得	口味	.

但男孩们坚持不懈，最终克服了天生的欲望，成为了后天培养的口味的牺牲品。

[aɪ] [spi:k] " [baɪ][ðə; ði] [bʊk] , " [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:n][maɪ'self] ,

I	**speak**	**"**	**by**	**the**	**book**	**,**	**"**	**for**	**I**	**have**	**noticed**	**its**	**effects**	**on**	**myself**	**,**
我	说话	"	经过	这	书	,	"	为了	我	有	注意到	它是	效果	在	我	,

我"按章办事"，因为我亲身感受到了它对我的影响。

['hævɪŋ] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [smoʊk] [ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [sɪ'gɑ:rz][ə; eɪ] [deɪ] ;

having	**gone**	**so**	**far**	**as**	**to**	**smoke**	**ten**	**or**	**fifteen**	**cigars**	**a**	**day**	**;**
拥有	已消失	所以	远的	作为	到	抽烟	十	或者	十五	雪茄	一个	天	;

他甚至一天要抽十到十五支雪茄；

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ju:st] [ðə; ði] [wi:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['nevər]

although	**I**	**have**	**not**	**used**	**the**	**weed**	**during**	**the**	**last**	**fourteen**	**years**	**,**	**and**	**never**
虽然	我	有	不是	用过的	这	杂草	期间	这	最后的	十四	年	,	和	绝不

[ʃæl; ʃəl] [ə'gen] .

shall	**again**	**.**
将	再次	.

虽然我过去十四年里没有吸食过大麻，而且以后也永远不会再吸食。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ə; eɪ][mæn] ['smoʊks] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [kreivz] ['smoʊkɪŋ] ;

The	**more**	**a**	**man**	**smokes**	**,**	**the**	**more**	**he**	**craves**	**smoking**	**;**
这	更多的	一个	男人	烟雾	,	这	更多的	他	渴望	吸烟	;

一个人抽烟越多，就越想抽烟；

[ðə; ði][læst][sɪ'gɑ:r] [smoʊkt] ['sɪmpli] [ik'saits] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n]

the	last	cigar	smoked	simply	excites	the	desire	for	another	,	and	so	on
这	最后的	雪茄	熏制	简单地	兴奋	这	欲望	为了	其他	,	和	所以	在

[ɪn'ses(ə)ntli] .

incessantly	.
不已	.

抽完最后一支雪茄只会更加激发你抽下一支的欲望，如此循环往复，永无止境。

[teɪk] [ðə; ði][tə'bækoʊ] - ['tʃu:ə] .

Take	the	tobacco	-	chewer	.
拿	这	烟草	-	咀嚼者	.

以嚼烟者为例。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [hi:; hi][gets][ʌp] ,

In	the	morning	,	when	he	gets	up	,
在	这	早晨	,	什么时候	他	获得	向上	,

早上，当他起床时，

[hi:; hi][pʊts][ə; eɪ][kwɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ] ,

he	puts	a	quid	in	his	mouth	and	keeps	it	there	all	day	,
他	放置	一个	英镑	在	他的	嘴	和	保持	它	那里	全部	天	,

他把一英镑放进嘴里，一整天都含在嘴里。

['nevər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ,

never	taking	it	out	except	to	exchange	it	for	a	fresh	one	,
绝不	采取	它	出去	除了	到	交换	它	为了	一个	新鲜的	一	,

除了更换新机之外，绝不取出使用。

[ɔ:r] [wen] [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] ;

or	when	he	is	going	to	eat	;
或者	什么时候	他	是	去	到	吃	;

或者当他准备吃饭的时候；

[oʊ] ! [jes] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ,

oh	!	yes	,	at	intervals	during	the	day	and	evening	,
哦	!	是的	,	在	间隔	期间	这	天	和	晚上	,

哦！是的，白天和晚上都会有一段时间。

['meni] [ə; eɪ] ['tʃu:ə] [teɪks] [aʊt] [ðə; ði][kwɪd][ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

many	a	chewer	takes	out	the	quid	and	holds	it	in	his	hand	long	enough	to
许多	一个	咀嚼者	需要	出去	这	英镑	和	持有	它	在	他的	手	长的	足够的	到

[teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

take	a	drink	,
拿	一个	喝	,

许多嚼槟榔的人会把槟榔掏出来，握在手里，直到喝上一口水为止。

[ænd; ənd] [ðen] [pɑ:p] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [bæk] [ə'gen] .

and	then	pop	it	goes	back	again	.
和	然后	流行音乐	它	去	后退	再次	.

然后啪的一声，它又缩回去了。

[ðɪs] ['sɪmpli] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [rʌm] [ɪz]['i:v(ə)n] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər]

This	simply	proves	that	the	appetite	for	rum	is	even	stronger	than	that	for
这	简单地	证明	那	这	食欲	为了	朗姆酒	是	甚至	更强	比	那	为了

[tə'bækoʊ] .

tobacco	.
烟草	.

这正好证明，人们对朗姆酒的喜爱程度甚至超过了对烟草的喜爱程度。

[wen] [ðə; ðiˌ][təˈbækoʊ] - [ˈtʃuːə] [goʊz][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkʌntri] [siːt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]

When	the	tobacco	-	chewer	goes	to	your	country	seat	and	you	show	him
什么时候	这	烟草	-	咀嚼者	去	到	你的	国家	座位	和	你	展示	他

[jʊr; jər][ˈgreɪpəri][ænd; ənd][fruːt] [haʊs] ,

your	grapery	and	fruit	house	,
你的	葡萄园	和	水果	房子	,

当嚼烟的人来到你的乡间别墅，你带他参观你的葡萄园和果园时，

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈgɑːrdn] , [wen] [juː; jʊ] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [freʃ] , [raɪp]

and	the	beauties	of	your	garden	,	when	you	offer	him	some	fresh	,	ripe
和	这	美女	的	你的	花园	,	什么时候	你	提供	他	一些	新鲜的	,	成熟

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

当你给他一些新鲜成熟的水果时，他也会欣赏你花园的美景。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [hɪr] [ðə; ðiˌ][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ˈæplz] , [ænd; ənd] [perz]

and	say	,	"	My	friend	,	I	have	got	here	the	most	delicious	apples	,	and	pears
和	说	,	"	我的	朋友	,	我	有	得到	这里	这	最多	可口的	苹果	,	和	梨

,

,
,

然后说：“我的朋友，我这里有最美味的苹果和梨，

[ænd; ənd] [ˈpiːtʃɪz] , [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts] ; [aɪ][hæv; həv] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [speɪn] , [fræns]

and	peaches	,	and	apricots	;	I	have	imported	them	from	Spain	,	France
和	桃子	,	和	杏子	;	我	有	进口	他们	从	西班牙	,	法国

[ænd; ənd] [ˈɪtəli] — [dʒʌst] [siː] [ðoʊz] [ˈlʌʃəs] [greɪps] ;

and	Italy	—	just	see	those	luscious	grapes	;
和	意大利	—	只是	看	那些	甜美	葡萄	;

还有桃子和杏子；我从西班牙、法国和意大利进口了它们——看看这些鲜嫩的葡萄；

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [nɔːr] [mɔːr] ['helθi] [ðæn; ðən][raɪp] [fruːt] , [soʊ][help] [jɔːr'self] ;

there	is	nothing	more	delicious	nor	more	healthy	than	ripe	fruit	,	so	help	yourself	;
那里	是	没有什么	更多的	可口的	也不	更多的	健康	比	成熟	水果	,	所以	帮助	你自己	;

没有什么比成熟的水果更美味、更健康了，所以请随意享用；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [dɪˈlaɪt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] ;

I	want	to	see	you	delight	yourself	with	these	things	;
我	想	到	看	你	喜	你自己	和	这些	事物	;

我希望看到你因这些事物而感到快乐；

" [hiː; hi] [wɪl] [roʊl][ðə; ðiˌ] [dɪr] [kwɪd]['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [noʊ] ,

"	he	will	roll	the	dear	quid	under	his	tongue	and	answer	,	"	No	,
"	他	将要	卷	这	亲爱的	英镑	在下面	他的	舌头	和	回答	,	"	不	,

他会把那笔昂贵的钱含在舌下，然后回答：“不，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][təˈbækoʊ][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

I	thank	you	,	I	have	got	tobacco	in	my	mouth	.
我	感谢	你	,	我	有	得到	烟草	在	我的	嘴	.

谢谢，我嘴里有烟草。

" [hɪz; ɪz] ['pæləṭ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['nɑːrkəˌtaɪzd][baɪ][ðə; ðiˌ] ['nɑːkʃəs] [wiːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

"	His	palate	has	become	narcotized	by	the	noxious	weed	,	and	he	has
"	他的	味蕾	有	变得	麻醉	经过	这	有害的	杂草	,	和	他	有

[lɔːst] ,

lost	,
丢失的	,

“他的味蕾已经被这种有害的杂草麻痹了，他失去了……”

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd]['enviəb(ə)l] [teɪst] [fɔ:r; fər] [fru:ts] .

in	a	great	measure	,	the	delicate	and	enviable	taste	for	fruits	.
在	一个	伟大的	措施	,	这	精美的	和	令人羡慕	品尝	为了	水果	.

很大程度上，是对水果的细腻而令人羡慕的品味。

[ðɪs] [ʃoʊz] [wʌt] [ɪk'spensɪv] , ['ju:sləs] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊriəs]['hæbɪts][men] [wɪl] [get]['ɪntu:] .

This	shows	what	expensive	,	useless	and	injurious	habits	men	will	get	into	.
这	演出	什么	昂贵的	,	无用	和	有害的	习惯	男人	将要	得到	进入	.

这说明男性会养成哪些昂贵、无用且有害的习惯。

[aɪ] [spi:k] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

I	speak	from	experience	.
我	说话	从	经验	.

我以亲身经历来说。

[aɪ][hæv; həv] [smoʊkt] [ʌn'tɪl][aɪ] ['trembld] [laɪk][æn; ən]['æspən] [li:f] , [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tu:; tə][maɪ] [hed] ,

I	have	smoked	until	I	trembled	like	an	aspen	leaf	,	the	blood	rushed	to	my	head	,
我	有	熏制	直到	我	颤抖	喜欢	一个	白杨	叶子	,	这	血	匆忙	到	我的	头	,

我抽烟抽到浑身颤抖，像一片白杨叶，血液都涌上了头顶。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌpælpə'teʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [hɑ:rt] [dɪ'zi:z] ,

and	I	had	a	palpitation	of	the	heart	which	I	thought	was	heart	disease	,
和	我	有	一个	心悸	的	这	心	哪个	我	想法	曾是	心	疾病	,

我当时心悸，以为是心脏病。

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

till	I	was	almost	killed	with	fright	.
直到	我	曾是	几乎	被杀	和	惊吓	.

直到我几乎被吓死。

[wen] [aɪ] [kən'sʌltid] [maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] " [breɪk] [ɔ:f][tə'bækoʊ]['ju:zɪŋ] .

When	I	consulted	my	physician	,	he	said	"	break	off	tobacco	using	.
什么时候	我	咨询	我的	医生	,	他	说	"	休息	离开	烟草	使用	.

当我咨询医生时，他说“戒烟”。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli]['indʒərɪŋ][maɪ] [helθ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

"	I	was	not	only	injuring	my	health	and	spending	a	great	deal	of	money	,
"	我	曾是	不是	仅有的	受伤	我的	健康	和	开支	一个	伟大的	交易	的	钱	,

“我不仅损害了自己的健康，还花费了大量金钱，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l] .

but	I	was	setting	a	bad	example	.
但	我	曾是	环境	一个	坏的	例子	.

但我树立了一个坏榜样。

[aɪ] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

I	obeyed	his	counsel	.
我	服从	他的	法律顾问	.

我听从了他的建议。

[noʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]['evər] [lʊkt] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][dɪd] ,

No	young	man	in	the	world	ever	looked	so	beautiful	,	as	he	thought	he	did	,
不	年轻的	男人	在	这	世界	曾经	看起来	所以	美丽的	,	作为	他	想法	他	做过	,

他自认为，世界上没有哪个年轻人比他看起来更英俊。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] [sent] [sɪ'gɑːr][ɔːr][ə; eɪ]['mɪrʃəm; 'mɪrˌʃɔːm] !

behind	a	fifteen	cent	cigar	or	a	meerschaum	!
在后面	一个	十五	中心	雪茄	或者	一个	海泡石	!

背后是一支15美分的雪茄或一支海泡石烟!

[ðiːz] [riˈmaːks] [ə'plai] [wɪð; wɪθ]['tenfoʊld] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] .

These	remarks	apply	with	tenfold	force	to	the	use	of	intoxicating	drinks	.
这些	评论	申请	和	十倍	力量	到	这	使用	的	醉人	饮料	.

这些话对于饮用含酒精饮料尤其适用，而且效力更强。

[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [klɪr] [breɪn] .

To	make	money	,	requires	a	clear	brain	.
到	制作	钱	,	需要	一个	清除	脑	.

要想赚钱，需要头脑清醒。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] ;

A	man	has	got	to	see	that	two	and	two	make	four	;
一个	男人	有	得到	到	看	那	二	和	二	制作	四	;

人要明白二加二等于四;

[hiː; hi][mʌst; məst] [leɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][wɪð; wɪθ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrθɔːt] ,

he	must	lay	all	his	plans	with	reflection	and	forethought	,
他	必须	躺	全部	他的	计划	和	反射	和	深思熟虑	,

他必须经过深思熟虑和周密计划才能制定所有计划。

[ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv]

and	closely	examine	all	the	details	and	the	ins	and	outs	of
和	密切	检查	全部	这	细节	和	这	保险	和	出局	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

仔细审查所有细节以及业务的来龙去脉。

[æz; əz][noʊ][mæn][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['bɪznəs] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][breɪn][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

As	no	man	can	succeed	in	business	unless	he	has	a	brain	to	enable
作为	不	男人	能	成功	在	商业	除非	他	有	一个	脑	到	使能够

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][plænz] ,

him	to	lay	his	plans	,
他	到	躺	他的	计划	,

就像一个人如果没有头脑来制定计划，就无法在商业上取得成功一样，

[ænd; ənd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [soʊ] ,

and	reason	to	guide	him	in	their	execution	,	so	,
和	原因	到	指导	他	在	他们的	执行	,	所以	,

并以此为依据指导他执行这些命令，因此，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bauntifəli] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪf] [ðə; ði]

no	matter	how	bountifully	a	man	may	be	blessed	with	intelligence	,	if	the
不	事情	如何	丰盛地	一个	男人	可能	是	蒙福	和	智力	,	如果	这

[breɪn] [ɪz] ['mʌdld] ,

brain	is	muddled	,
脑	是	混乱	,

无论一个人拥有多么丰富的智力，如果他的大脑混乱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [wɔːrpt] [baɪ][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	his	judgment	warped	by	intoxicating	drinks	,	it	is	impossible	for	him
和	他的	判断	扭曲的	经过	醉人	饮料	,	它	是	不可能的	为了	他

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['bɪznəs] [sək'sesfəli] .

to	carry	on	business	successfully	.
到	携带	在	商业	成功地	.

由于饮酒过度，他的判断力受损，因此不可能成功经营生意。

[haʊ] ['meni] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hæv; həv] [pæst] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [waɪl] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz]

How	many	good	opportunities	have	passed	,	never	to	return	,	while	a	man	was
如何	许多	好的	机会	有	通过了	,	绝不	到	返回	,	尽管	一个	男人	曾是

[sipɪŋ] [ə; eɪ] " ['soʊʃ(ə)l] [glæs] ,

sipping	a	"	social	glass	,
啜饮	一个	"	社会的	玻璃	,

当一个人啜饮着"社交酒杯"时，有多少美好的机会就这样悄然流逝，一去不复返?

" [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] !

"	with	his	friend	!
"	和	他的	朋友	!

和他的朋友一起!

[haʊ] ['meni] ['fuːlɪʃ] ['baːginz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['nɜːrvin] ,

How	many	foolish	bargains	have	been	made	under	the	influence	of	the	"	nervine	,
如何	许多	愚蠢	特价商品	有	到过	制成	在下面	这	影响	的	这	"	丕	,

在"神经毒剂"的影响下，人们达成了多少愚蠢的交易?

" [wɪtʃ] [ˌtempə'rerəli] [meɪks] [ɪts] ['vɪktɪm] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [rɪtʃ] .

"	which	temporarily	makes	its	victim	think	he	is	rich	.
"	哪个	暂时地	制作	它是	受害者	思考	他	是	富有的	.

这会暂时让受害者觉得自己很富有。

[haʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen]

How	many	important	chances	have	been	put	off	until	to	-	morrow	,	and	then
如何	许多	重要的	机会	有	到过	放	离开	直到	到	-	明天	,	和	然后

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

有多少重要的机会被推迟到明天，然后永远地错过了?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [hæz; həz] [θroʊn] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['læsɪtuːd] ,

because	the	wine	cup	has	thrown	the	system	into	a	state	of	lassitude	,
因为	这	葡萄酒	杯子	有	抛掷	这	系统	进入	一个	状态	的	倦怠	,

因为酒杯使人精神萎靡，昏昏欲睡。

['njʊtrəlˌaɪz] [ðə; ði] ['enədʒiz] [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs] .

neutralizing	the	energies	so	essential	to	success	in	business	.
中和	这	能量	所以	基本的	到	成功	在	商业	.

抵消对商业成功至关重要的能量。

['verɪli] , " [waɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːkər] .

Verily	,	"	wine	is	a	mocker	.
确实	,	"	葡萄酒	是	一个	嘲讽者	.

的确，"酒是嘲弄人的人。"

" [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] , [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,

"	The	use	of	intoxicating	drinks	as	a	beverage	,	is	as	much	an	infatuation	,
"	这	使用	的	醉人	饮料	作为	一个	饮料	,	是	作为	很多	一个	痴情	,

"将含酒精饮料作为饮品，本身就是一种迷恋，

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊpiəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

as	is	the	smoking	of	opium	by	the	Chinese	,
作为	是	这	吸烟	的	鸦片	经过	这	中国人	,

就像中国人吸食鸦片一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn]

and	the	former	is	quite	as	destructive	to	the	success	of	the	business	man
和	这	以前的	是	相当	作为	破坏性的	到	这	成功	的	这	商业	男人

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] .

as	the	latter	.
作为	这	后者	.

前者对商人的成功造成的破坏性与后者不相上下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['iːv(ə)l] , ['ʌtərli] [ˌɪndɪ'fensəbl] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;

It	is	an	unmitigated	evil	,	utterly	indefensible	in	the	light	of	philosophy	;
它	是	一个	未加缓解的	邪恶的	,	完全地	站不住脚的	在	这	光	的	哲学	;

[rɪ'lɪdʒən] [ɔːr] [gʊd] [sens] .

religion	or	good	sense	.
宗教	或者	好的	感觉	.

从哲学、宗教或常识的角度来看，这是一种彻头彻尾的邪恶，完全无法辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['ʌðər] ['iːv(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

It	is	the	parent	of	nearly	every	other	evil	in	our	country	.
它	是	这	父母	的	几乎	每一个	其他	邪恶的	在	我们的	国家	.

它是我国几乎所有其他罪恶的根源。

[dəunt] [mis'teik] [jʊr; jər] [voʊ'keɪʃ(ə)n]

DON'T	MISTAKE	YOUR	VOCATION
不	错误	你的	职业

不要误解你的职业

[ðə; ði]['seɪfɪst][plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][moʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

The	safest	plan	,	and	the	one	most	sure	of	success	for	the	young	man
这	最安全	计划	,	和	这	一	最多	当然	的	成功	为了	这	年轻的	男人

['staːtiŋ] [ɪn][laɪf] ,

starting	in	life	,
开始	在	生活	,

对于一个刚刚踏入人生旅程的年轻人来说，最安全、最有把握成功的计划是：

[ɪz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts] .

is	to	select	the	vocation	which	is	most	congenial	to	his	tastes	.
是	到	选择	这	职业	哪个	是	最多	相投	到	他的	口味	.

就是选择最符合自己兴趣的职业。

['perənts] [ænd; ənd] ['gaːdɪənz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][kwaɪt] [tuː] ['neglɪdʒənt][ɪn][rɪ'gaːrd][tuː; tə] [ðɪs] .

Parents	and	guardians	are	often	quite	too	negligent	in	regard	to	this	.
父母	和	守护者	是	经常	相当	也	疏忽	在	看待	到	这	.

父母和监护人在这方面往往过于疏忽。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][seɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : " [aɪ][hæv; həv][faɪv] [bɔɪz] .

It	very	common	for	a	father	to	say	,	for	example	:	"	I	have	five	boys	.
它	非常	常见的	为了	一个	父亲	到	说	,	为了	例子	:	"	我	有	五	男孩们	.

例如，一位父亲经常会说："我有五个儿子。"

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['bɪli] [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] ; [dʒɑːn][ə; eɪ] ['lɔɪər] ; [tɑːm][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [dɪk] [ə; eɪ]

I	will	make	Billy	a	clergyman	;	John	a	lawyer	;	Tom	a	doctor	,	and	Dick	a
我	将要	制作	比利	一个	牧师	;	约翰	一个	律师	;	汤姆	一个	医生	,	和	迪克	一个

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

我会让比利当牧师；约翰当律师；汤姆当医生；迪克当农民。

" [hiː; hi] [ðen] [goʊz]['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [lʊks] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ]

"	He	then	goes	into	town	and	looks	about	to	see	what	he	will	do	with
"	他	然后	去	进入	镇	和	看起来	关于	到	看	什么	他	将要	做	和

['sæmi] .

Sammy	.
萨米	.

然后他进城，四处看看该如何处置萨米。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [sez] " ['sæmi] , [aɪ] [siː] [wɑːtʃ] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [dʒen'tiːl]

He	returns	home	and	says	"	Sammy	,	I	see	watch	-	making	is	a	nice	genteel
他	返回	家	和	说道	"	萨米	,	我	看	手表	-	制作	是	一个	好的	文雅的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

他回到家说："萨米，我看制表业真是一个体面高雅的行业；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['goʊldsmɪθ] .

I	think	I	will	make	you	a	goldsmith	.
我	思考	我	将要	制作	你	一个	金匠	.

我想我会把你培养成一名金匠。

" [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['sæmz] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ɔːr] ['dʒiːniəs] .

"	He	does	this	,	regardless	of	Sam's	natural	inclinations	,	or	genius	.
"	他	做	这	,	不管	的	山姆的	自然的	倾向	,	或者	天才	.

"他这样做，与山姆的天性或天赋无关。"

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] , [noʊ] [daʊt] , [bɔːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrpəs] .

We	are	all	,	no	doubt	,	born	for	a	wise	purpose	.
我们	是	全部	,	不	怀疑	,	出生	为了	一个	明智的	目的	.

毫无疑问，我们每个人生来都有其崇高的使命。

[ðer; ðər] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [æz; əz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊntənənsiz] .

There	is	as	much	diversity	in	our	brains	as	in	our	countenances	.
那里	是	作为	很多	多样性	在	我们的	大脑	作为	在	我们的	面容	.

我们的大脑和我们的面容一样，都具有多样性。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ['nætʃ(ə)rəl] [mə'kænɪks] , [waɪl] [sʌm; səm] [hæv; həv] [greɪt] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə]

Some	are	born	natural	mechanics	,	while	some	have	great	aversion	to
一些	是	出生	自然的	机械学	,	尽管	一些	有	伟大的	厌恶	到

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

有些人天生就是机械专家，而有些人却对机械非常反感。

[let] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] [get] [tə'geðər] ,

Let	a	dozen	boys	of	ten	years	get	together	,
让	一个	打	男孩们	的	十	年	得到	一起	,

让十二个十岁左右的男孩聚在一起，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [əb'zɜːrv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːr; ər] " ['wɪtlɪŋ] " [aʊt] [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs]

and	you	will	soon	observe	two	or	three	are	"	whittling	"	out	some	ingenious
和	你	将要	很快	观察	二	或者	三	是	"	削木	"	出去	一些	巧妙

[dɪ'vaɪs] ;

device	;
设备	;

你很快就会发现两三个人正在"琢磨"一些巧妙的装置；

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɑːks] [ɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] .

working	with	locks	or	complicated	machinery	.
在职的	和	锁	或者	复杂的	机械	.

操作锁具或复杂机械。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	they	were	but	five	years	old	,
什么时候	他们	是	但	五	年	老的	,

他们当时只有五岁的时候，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [tɔɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

their	father	could	find	no	toy	to	please	them	like	a	puzzle	.
他们的	父亲	可以	寻找	不	玩具	到	请	他们	喜欢	一个	谜	.

他们的父亲找不到任何玩具能像拼图那样让他们开心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] [mə'kænɪks] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [bɔɪz] [hæv; həv] ['dɪfrənt]

They	are	natural	mechanics	;	but	the	other	eight	or	nine	boys	have	different
他们	是	自然的	机械学	;	但	这	其他	八	或者	九	男孩们	有	不同的

['æptitjuːdz] .

aptitudes	.
天赋	.

他们天生就是做机械的料；但其他八九个男孩各有各的天赋。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætər] [klæs] ; [aɪ]['nevər][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [lʌv] [fɔːr; fər] ['mekənɪzəm] ;

I	belong	to	the	latter	class	;	I	never	had	the	slightest	love	for	mechanism	;
我	属于	到	这	后者	班级	;	我	绝不	有	这	丝毫	爱	为了	机制	;

我属于后一类人；我从来就没有丝毫对机械的兴趣；

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [əb'hɔːrəns] [fɔːr; fər]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] .

on	the	contrary	,	I	have	a	sort	of	abhorrence	for	complicated	machinery	.
在	这	相反	,	我	有	一个	种类	的	厌恶	为了	复杂的	机械	.

相反，我对复杂的机械设备有一种莫名的厌恶。

[aɪ]['nevər][hæd; həd][ˌɪndʒə'nuːəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ]['saɪdər][tæp][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [liːk] .

I	never	had	ingenuity	enough	to	whittle	a	cider	tap	so	it	would	not	leak	.
我	绝不	有	独创性	足够的	到	惠特尔	一个	苹果酒	轻敲	所以	它	会	不是	泄露	.

我一直没有足够的巧思去削一个苹果酒龙头，让它不漏水。

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][pen] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ,

I	never	could	make	a	pen	that	I	could	write	with	,
我	绝不	可以	制作	一个	笔	那	我	可以	写	和	,

我始终没能做出一支能用来写字的笔。

[ɔːr][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

or	understand	the	principle	of	a	steam	engine	.
或者	理解	这	原则	的	一个	蒸汽	引擎	.

或者了解蒸汽机的原理。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

If	a	man	was	to	take	such	a	boy	as	I	was	,
如果	一个	男人	曾是	到	拿	这样的	一个	男生	作为	我	曾是	,

如果一个男人要娶我这样的男孩，

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmeɪkər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] ,

and	attempt	to	make	a	watchmaker	of	him	,	the	boy	might	,
和	试图	到	制作	一个	钟表匠	的	他	,	这	男生	可能	,

如果有人试图把他培养成一名钟表匠，那男孩可能会.....

['æftər][æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

after	an	apprenticeship	of	five	or	seven	years	,
后	一个	学徒制	的	五	或者	七	年	,

经过五到七年的学徒期后，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ;

be	able	to	take	apart	and	put	together	a	watch	;
是	有能力的	到	拿	除	和	放	一起	一个	手表	;

能够拆卸和组装手表；

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [laɪf][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['evri] [ɪk'skjuːs]

but	all	through	life	he	would	be	working	up	hill	and	seizing	every	excuse
但	全部	通过	生活	他	会	是	在职的	向上爬坡道		和	抓住	每一个	原谅

[fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd]['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][taɪm] .

for	leaving	his	work	and	idling	away	his	time	.
为了	离开	他的	工作	和	怠速	离开	他的	时间	.

但他一生都在逆境中挣扎，抓住一切借口离开工作岗位，虚度光阴。

['wɑːtʃˌmeɪkɪŋ] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Watchmaking **is** **repulsive** **to** **him** **.**
制表 是 丑恶 到 他 .

他厌恶制表业。

[ən'les] [ə; eɪ][mæn]['entərz][ə'pɑːn][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ]['neɪtʃər] ,
Unless **a** **man** **enters** **upon** **the** **vocation** **intended** **for** **him** **by** **nature** **,**
除非 一个 男人 进入 之上 这 职业 故意的 为了 他 经过 自然 ,

除非一个人从事他天生适合的职业，

[ænd; ənd] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər]['dʒiːniəs] , [hiː; hi]['kænɑːt] [sək'siːd] .
and **best** **suited** **to** **his** **peculiar** **genius** **,** **he** **cannot** **succeed** **.**
和 最好的 适合 到 他的 奇特 天才 , 他 不能 成功 .

尽管最适合他这种独特天赋的事情，他却无法成功。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['pɝːsənz][duː][faɪnd][ðer; ðər] [raɪt]
I **am** **glad** **to** **believe** **that** **the** **majority** **of** **persons** **do** **find** **their** **right**
我 是 高兴的 到 相信 那 这 多数 的 人 做 寻找 他们的 正确的
[voʊ'keɪʃ(ə)n] .
vocation **.**
职业 .

我很高兴地相信，大多数人都能找到适合自己的职业。

[jet] [wiː; wi] [siː] ['meni] [huː] [hæv; həv][mɪ'steɪkən][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] ,
Yet **we** **see** **many** **who** **have** **mistaken** **their** **calling** **,**
然而 我们 看 许多 WHO 有 错误 他们的 呼叫 ,

然而，我们看到许多人误入歧途，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʌp] ([ɔːr] [daʊn]) [tuː; tə][ðə; ði]['klɜːrdʒimən] .
from **the** **blacksmith** **up** **(** **or** **down** **)** **to** **the** **clergyman** **.**
从 这 铁匠 向上 (或者 向下) 到 这 牧师 .

从铁匠到牧师。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['lɪŋgwɪst][ðə; ði] " ['lɜːrnɪd] ['blæksmɪθ] ,
You **will** **see** **,** **for** **instance** **,** **that** **extraordinary** **linguist** **the** **"** **learned** **blacksmith** **,**
你 将要 看 , 为了 实例 , 那 非凡的 语言学家 这 " 学习 铁匠 ,

例如，你会看到那位非凡的语言学家，也就是“博学的铁匠”，

" [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]
" **who** **ought** **to** **have** **been** **a** **teacher** **of** **languages** **;** **and** **you**
" WHO 应该 到 有 到过 一个 老师 的 语言 ; 和 你
[meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,
may **have** **seen** **lawyers** **,**
可能 有 已见 律师 ,

“他本该成为一名语言教师；你可能见过律师，

['dɑːktɝz][ænd; ənd]['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] [huː] [wɜːr; wər] ['betər] ['fɪtɪd] [baɪ]['neɪtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði]
doctors **and** **clergymen** **who** **were** **better** **fitted** **by** **nature** **for** **the**
医生 和 神职人员 WHO 是 更好的 适配 经过 自然 为了 这
['ænvɪl][ɔːr][ðə; ði]['læpˌstoʊn] .
anvil **or** **the** **lapstone** **.**
砧 或者 这 拉普斯通 .

医生和牧师们天生更适合在铁砧或石板上工作。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] [loʊ'keɪʃ(ə)n]
SELECT **THE** **RIGHT** **LOCATION**
选择 这 正确的 地点

选择正确的位置

['æftər] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [raɪt] [voʊ'keɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['prɑ:pər]

After	securing	the	right	vocation	,	you	must	be	careful	to	select	the	proper
后	确保	这	正确的	职业	,	你	必须	是	小心	到	选择	这	恰当的

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .

location	.
地点	.

找到合适的职业后，你还必须谨慎选择合适的工作地点。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] ['ki:pər] ,

You	may	have	been	cut	out	for	a	hotel	keeper	,
你	可能	有	到过	切	出去	为了	一个	酒店	守门员	,

你或许天生适合当酒店老板。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['dʒi:niəs] [tu:; tə] " [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] .

and	they	say	it	requires	a	genius	to	"	know	how	to	keep	a	hotel	.
和	他们	说	它	需要	一个	天才	到	"	知道	如何	到	保持	一个	酒店	.

他们说，经营一家酒店需要天才。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [laɪk] [klɑ:k] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [fɔ:r; fər]

"	You	might	conduct	a	hotel	like	clock	-	work	,	and	provide	satisfactorily	for
"	你	可能	执行	一个	酒店	喜欢	钟	-	工作	,	和	提供	令人满意地	为了

[faɪv] ['hʌndrəd] [gests] ['evri] [deɪ] ; [jet] ,

five	hundred	guests	every	day	;	yet	,
五	百	客人	每一个	天	;	然而	,

“你或许能像钟表一样精准地经营一家酒店，每天为五百位客人提供令人满意的服务；然而，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['loʊkeɪt] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['reɪlroʊd]

if	you	should	locate	your	house	in	a	small	village	where	there	is	no	railroad
如果	你	应该	定位	你的	房子	在	一个	小的	村庄	在哪里	那里	是	不	铁路

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɔ:r] ['pʌblɪk] ['træv(ə)l] ,

communication	or	public	travel	,
沟通	或者	民众	旅行	,

如果你把房子建在一个小村庄里，那里没有铁路交通或公共交通，

[ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [jʊr; jər] ['ru:ɪn] .

the	location	would	be	your	ruin	.
这	地点	会	是	你的	废墟	.

那个地方会毁了你。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [kə'mens] ['bɪznəs] [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]

It	is	equally	important	that	you	do	not	commence	business	where	there	are
它	是	同样地	重要的	那	你	做	不是	开始	商业	在哪里	那里	是

[ɔ:l'redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l] [dɪ'mændz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

already	enough	to	meet	all	demands	in	the	same	occupation	.
已经	足够的	到	见面	全部	需求	在	这	相同的	职业	.

同样重要的是，不要在同一行业已经有足够的企业来满足所有需求的情况下开展业务。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

I	remember	a	case	which	illustrates	this	subject	.
我	记住	一个	案件	哪个	图示	这	主题	.

我记得有一个案例可以说明这个问题。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,

When	I	was	in	London	in	1858	,
什么时候	我	曾是	在	伦敦	在	-	,

1858年我在伦敦的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [daʊn] ['hoʊlbərn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [frend] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] "

I	was	passing	down	Holborn	with	an	English	friend	and	came	to	the	"
我	曾是	通过	向下	霍尔本	和	一个	英语	朋友	和	来了	到	这	"

['peni] [ʃoʊz] .

penny	shows	.
一分钱	演出	.

我和一位英国朋友沿着霍尔本街走，偶然看到了“便士剧”。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mens] [kɑ:r'tu:nz] [ˌaʊt'saɪd] , [pɔ:'treɪŋ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [tu:; tə][bi:; bi]

"	They	had	immense	cartoons	outside	,	portraying	the	wonderful	curiosities	to	be
"	他们	有	巨大	卡通	外部	,	描绘	这	精彩的	奇闻异事	到	是

[si:n] " [ɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['peni] .

seen	"	all	for	a	penny	.
已见	"	全部	为了	一个	一分钱	.

“他们在外面挂了巨大的卡通画，描绘了只需一便士就能看到的奇妙奇观。”

" ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] " [ʃoʊ] [laɪn] " [maɪ'self] , [aɪ] [sed] " [let][ˌju: 'es][goʊ][ɪn] [hɪr] .

"	Being	a	little	in	the	"	show	line	"	myself	,	I	said	"	let	us	go	in	here	.
"	存在	一个	小的	在	这	"	展示	线	"	我	,	我	说	"	让	我们	去	在	这里	.

“我自己也有点‘表演天赋’，所以我说‘我们进去吧。

" [wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ʃoʊmən] ,

"	We	soon	found	ourselves	in	the	presence	of	the	illustrious	showman	,
"	我们	很快	成立	我们自己	在	这	在场	的	这	杰出	表演者	,

我们很快就见到了这位声名显赫的表演家，

[ænd; ənd][hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [mæn][ɪn] [ðæt] [laɪn][aɪ][hæd; həd]['evər] [met] .

and	he	proved	to	be	the	sharpest	man	in	that	line	I	had	ever	met	.
和	他	已证实	到	是	这	最锋利	男人	在	那	线	我	有	曾经	遇见	.

事实证明，他是我见过的同行业中最精明的人。

[hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es][sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['stɔ:riz] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪrdɪd] ['leɪdiz] , [hɪz; ɪz]

He	told	us	some	extraordinary	stories	in	reference	to	his	bearded	ladies	,	his
他	讲述	我们	一些	非凡的	故事	在	参考	到	他的	留着胡子的	女士们	,	他的

[æl'baɪnoʊz] ,

Albinos	,
白化病	,

他给我们讲了一些关于他的胡子女士和白化病人的非凡故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɑ:rmə'dɪloʊz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] ,

and	his	Armadillos	,	which	we	could	hardly	believe	,
和	他的	犰狳	,	哪个	我们	可以	几乎	相信	,

还有他那些犰狳，我们简直难以置信。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] " ['betər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [pru:f] - .

but	thought	it	"	better	to	believe	it	than	look	after	the	proof	'	.
但	想法	它	"	更好的	到	相信	它	比	看	后	这	证明	-	.

但他认为“与其费心寻找证据，不如相信它”。

" [hi:; hi]['faɪnəli] ['bɛgd] [tu:; tə][kɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm][wæks]['stætʃueri] ,

"	He	finally	begged	to	call	our	attention	to	some	wax	statuary	,
"	他	最后	乞求	到	称呼	我们的	注意力	到	一些	蜡	雕像	,

“他最后恳求我们注意一些蜡像，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['dɝ:ti:əst][ænd; ənd] ['fɪlθiɪst] [wæks] ['fɪgjərz] [ɪ'mædʒɪnəbl]

and	showed	us	a	lot	of	the	dirtiest	and	filthiest	wax	figures	imaginable
和	显示	我们	一个	很多	的	这	最脏的	和	最肮脏的	蜡	数据	可以想象的

.

:
.

并向我们展示了许多你能想象到的最肮脏、最污秽的蜡像。

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['wɔːtər] [sɪns] [ðə; ði]['deljuːdʒ] .

They	looked	as	if	they	had	not	seen	water	since	the	Deluge	.
他们	看起来	作为	如果	他们	有	不是	已见	水	自从	这	洪水	.

他们看起来好像自大洪水以来就没见过水似的。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][soʊ]['wʌndərf(ə)l][ə'baʊt][jʊr; jər]['stætʃueri] ?

"	What	is	there	so	wonderful	about	your	statuary	?
"	什么	是	那里	所以	精彩的	关于	你的	雕像	?

你们的雕像有什么特别之处?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [aɪ][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [soʊ] [sə'tɪrɪkli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [sɜːr] ,

"	I	beg	you	not	to	speak	so	satirically	,	"	he	replied	,	"	Sir	,
"	我	求	你	不是	到	说话	所以	讽刺地	,	"	他	回复	,	"	先生	,

"先生，请不要用如此讽刺的语气说话,"他回答说，"

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['mædəm][tuː'soʊz, tə'soʊz][wæks] ['fɪgjərz] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][gɪlt][ænd; ənd] ['tɪnsl]

these	are	not	Madam	Tussaud's	wax	figures	,	all	covered	with	gilt	and	tinsel
这些	是	不是	女士	杜莎夫人蜡像馆	蜡	数据	,	全部	涵盖	和	镀金	和	箔

[ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['daiəmənds] ,

and	imitation	diamonds	,
和	模仿	钻石	,

这些不是杜莎夫人蜡像馆里的蜡像，那些蜡像表面都镀了金、缀了金属丝和仿钻。

[ænd; ənd] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] .

and	copied	from	engravings	and	photographs	.
和	复制	从	雕刻	和	照片	.

并根据版画和照片复制而成。

[maɪn] , [sɜːr] , [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

Mine	,	sir	,	were	taken	from	life	.
矿	,	先生	,	是	已采取	从	生活	.

先生，我的生命被夺去了。

[wen'evər] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪgjərz] ,

Whenever	you	look	upon	one	of	those	figures	,
每当	你	看	之上	一	的	那些	数据	,

每当你看到这些数字中的一个时,

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

you	may	consider	that	you	are	looking	upon	the	living	individual	.
你	可能	考虑	那	你	是	寻找	之上	这	活的	个人	.

您可以认为您正在看着一个活生生的人。

" ['glænsɪŋ] ['kæʒuəli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [aɪ] [sɔː] [wʌn]['leɪb(ə)ld] " ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

"	Glancing	casually	at	them	,	I	saw	one	labeled	"	Henry	VIII	,
"	瞥了一眼	随意地	在	他们	,	我	锯	一	标签	"	亨利	八	,

"我随意地瞥了一眼，看到其中一个标签上写着'亨利八世'

" [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]['kælvɪn]['ɛdsən] ,

"	and	feeling	a	little	curious	upon	seeing	that	it	looked	like	Calvin	Edson	,
"	和	感觉	一个	小的	好奇的	之上	看到	那	它	看起来	喜欢	加尔文	埃德森	,

"看到它长得像卡尔文·埃德森，我感到有点好奇。"

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] , [aɪ] [sed] : " [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] - ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ? -

the	living	skeleton	,	I	said	:	"	Do	you	call	that	'	Henry	the	Eighth	?	'
这	活的	骨骼	,	我	说	:	"	做	你	称呼	那	-	亨利	这	第八	?	-

"你管这叫'活骷髅'吗？"我问道。

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " ['sɜːrt(ə)nli] ; [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf][æt; ət]['hæmptən] [kɔːrt] ,
" He replied , " Certainly ; sir ; it was taken from life at Hampton Court ,
" 他 回复 , " 当然 ; 先生 ; 它 曾是 已采取 从 生活 在 汉普顿 法庭 ,

他回答说："当然，先生；这是根据汉普顿宫的生活改编的。"

[baɪ]['speʃ(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ; [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .
by special order of his majesty ; on such a day .
经过 特别的 命令 的 他的 威严 ; 在 这样的 一个 天 .

奉陛下特令，于某日。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd]
" He would have given the hour of the day if I had resisted
" 他 会 有 给定 这 小时 的 这 天 如果 我 有 抵抗
;
;
;

"如果我反抗，他会给我一天中的时间；

[aɪ] [sed] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] - ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [staʊt] [oʊld] [kɪŋ]
I said , " Everybody knows that ' Henry VIII . ' was a great stout old king
我 说 , " 大家 知道 那 - 亨利 八 . - 曾是 一个 伟大的 肥硕 老的 国王
,
,
,

我说："大家都知道亨利八世是一位伟大而坚毅的老国王。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪgjər] [ɪz] [liːn] [ænd; ənd][læŋk] ; [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
and that figure is lean and lank ; what do you say to that ? "
和 那 数字 是 倾斜 和 空白 ; 什么 做 你 说 到 那 ? "

那个人身材瘦削，你对此有何看法?

" [waɪ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" Why , " he replied ,
" 为什么 , " 他 回复 ,

"为什么？"他回答道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [liːn] [ænd; ənd][læŋk] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ][sæt][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]
" you would be lean and lank yourself if you sat there as long as he
" 你 会 是 倾斜 和 空白 你自己 如果 你 卫星 那里 作为 长的 作为 他
[hæz; həz] .
has .
有 .

"如果你像他那样坐在那里那么久，你也会变得又瘦又长。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈzɪstɪŋ] [sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts] .
" There was no resisting such arguments .
" 那里 曾是 不 抵抗 这样的 论点 .

"这样的论点根本无法反驳。"

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [frend] , " [let] [ˌjuː 'es][goʊ][aʊt] ; [duː][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;
I said to my English friend , " Let us go out ; do not tell him who I am ;
我 说 到 我的 英语 朋友 , " 让 我们 去 出去 ; 做 不是 告诉 他 WHO 我 是 ;

我对我的英国朋友说："我们出去吧；不要告诉他我是谁；

[aɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ; [hiː; hi] [biːts] [ˌem 'iː] .
I show the white feather ; he beats me .
我 展示 这 白色的 羽毛 ; 他 节拍 我 .

我拿出白羽毛，他打我。

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ræbl] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
" He followed us to the door , and seeing the rabble in the street ,
" 他 随后 我们 到 这 门 , 和 看到 这 乌合之众 在 这 街道 ,

"他跟着我们走到门口，看到街上都是乌合之众，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

he	called	out	,	"	ladies	and	gentlemen	,
他	称为	出去	,	"	女士们	和	先生们	,

他高声喊道："女士们、先生们，

[aɪ][beg][tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'spektəbl] ['kærəktər] [ʌv; əv][maɪ] ['vɪzɪtər] ,

I	beg	to	draw	your	attention	to	the	respectable	character	of	my	visitors	,
我	求	到	画	你的	注意力	到	这	可敬	特点	的	我的	访客	,

请允许我提请各位注意我来访者的良好品格。

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	pointing	to	us	as	we	walked	away	.
"	指向	到	我们	作为	我们	步行	离开	.

"指着我们走开的方向。"

[aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] ['æftərwərdz] ; [toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] ,

I	called	upon	him	a	couple	of	days	afterwards	;	told	him	who	I	was	,
我	称为	之上	他	一个	夫妻	的	天	然后	;	讲述	他	WHO	我	曾是	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

几天后我去拜访了他；告诉他我是谁，并说道：

" [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['eksələnt] ['ʃoʊmən] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

"	My	friend	,	you	are	an	excellent	showman	,	but	you	have	selected
"	我的	朋友	,	你	是	一个	出色的	表演者	,	但	你	有	已选

[ə; eɪ][bæd][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

a	bad	location	.
一个	坏的	地点	.

"我的朋友，你是一位优秀的表演者，但你选择了一个糟糕的地点。"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] [ɪz] [truː] , [sɜːr] ; [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɔːl][maɪ]['tælənts][ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'weɪ] ;

"	He	replied	,	"	This	is	true	,	sir	;	I	feel	that	all	my	talents	are	thrown	away	;
"	他	回复	,	"	这	是	真的	,	先生	;	我	感觉	那	全部	我的	天赋	是	抛掷	离开	;

他回答说："先生，这是真的；我觉得我的所有才能都被浪费了；

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? "

but	what	can	I	do	?	"
但	什么	能	我	做	?	"

但我又能怎么办呢?

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	You	can	go	to	America	,	"	I	replied	.
"	你	能	去	到	美国	,	"	我	回复	.

"你可以去美国，"我回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fækltiz] ['oʊvər][ðer; ðər] ;

"	You	can	give	full	play	to	your	faculties	over	there	;
"	你	能	给	满的	玩	到	你的	学院	超过	那里	;

"在那里你可以充分发挥你的才能；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['elbˌrʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ;

you	will	find	plenty	of	elbowroom	in	America	;	I	will	engage	you	for	two	years	;
你	将要	寻找	很多	的	肘部空间	在	美国	;	我	将要	从事	你	为了	二	年	;

你在美国会有很多活动空间；我将聘用你两年；

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

after	that	you	will	be	able	to	go	on	your	own	account	.
后	那	你	将要	是	有能力的	到	去	在	你的	自己的	帐户	.

之后你就可以登录自己的账号了。

" [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [maɪ] [ˈɔːfər] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn][maɪ] [nuː] [jɔːk] [mjuˈziːəm] .

"	He	accepted	my	offer	and	remained	two	years	in	my	New	York	Museum	.
"	他	公认	我的	提供	和	剩余	二	年	在	我的	新的	约克	博物馆	.

“他接受了我的邀请，并在我的纽约博物馆待了两年。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [nuː] [ɔːˈliənz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ʃoʊ] [ˈbɪznəs] [ˈdʊrɪŋ]

He	then	went	to	New	Orleans	and	carried	on	a	traveling	show	business	during
他	然后	去	到	新的	奥尔良	和	携带	在	一个	旅行	展示	商业	期间

[ðə; ði] [ˈsʌmər] .

the	summer	.
这	夏天	.

之后他去了新奥尔良，并在夏季从事巡回演出工作。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,

To	-	day	he	is	worth	sixty	thousand	dollars	,
到	-	天	他	是	值得	六十	千	美元	,

如今他身价六万美元。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [raɪt] [voʊˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði]

simply	because	he	selected	the	right	vocation	and	also	secured	the
简单地	因为	他	已选	这	正确的	职业	和	还	安全	这

[ˈprɑːpər][loʊˈkeɪʃ(ə)n] .

proper	location	.
恰当的	地点	.

仅仅因为他选择了正确的职业，也找到了合适的工作地点。

[ðə; ði][oʊld][ˈprɑːvɜːrb] [sez] , " [θriː] [rɪˈmuːvz] [ɑːr; ər][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

The	old	proverb	says	,	"	Three	removes	are	as	bad	as	a	fire	,
这	老的	谚语	说道	,	"	三	移除	是	作为	坏的	作为	一个	火	,

古语说：“三度离别，犹如烈火焚身。”

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

"	but	when	a	man	is	in	the	fire	,
"	但	什么时候	一个	男人	是	在	这	火	,

但是当一个人身处火中时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [haʊ] [suːn] [ɔːr] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [rɪˈmuːvz] .

it	matters	but	little	how	soon	or	how	often	he	removes	.
它	事情	但	小的	如何	很快	或者	如何	经常	他	移除	.

他多久移除一次或者多久移除一次都无关紧要。

[əˈvɔɪd] [det]

AVOID	DEBT
避免	债务

避免负债

[jʌŋ] [men] [ˈstaːtiŋ] [ɪn][laɪf][ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [det] .

Young	men	starting	in	life	should	avoid	running	into	debt	.
年轻的	男人	开始	在	生活	应该	避免	跑步	进入	债务	.

刚开始人生旅程的年轻人应该避免负债。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [drægz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [daʊn] [laɪk] [det] .

There	is	scarcely	anything	that	drags	a	person	down	like	debt	.
那里	是	几乎	任何事物	那	拖拽	一个	人	向下	喜欢	债务	.

几乎没有什么比债务更能把人拖垮。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsleɪvɪʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][ɪn] , [jet] [wiː; wi][faɪnd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

It	is	a	slavish	position	to	get	in	,	yet	we	find	many	a	young	man	,
它	是	一个	奴隶	位置	到	得到	在	,	然而	我们	寻找	许多	一个	年轻的	男人	,

这是一个奴性的位置，但我们却发现很多年轻人都身处其中。

['hɑ:rdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " [ti:nz] , " ['rʌnɪŋ] [ɪn] [det] .

hardly	out	of	his	"	teens	,	"	running	in	debt	.
几乎	出去	的	他的	"	青少年	,	"	跑步	在	债务	.

他刚过二十岁，就负债累累。

[hi:; hi] [mi:ts] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ænd; ənd] [sez] , " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] :

He	meets	a	chum	and	says	,	"	Look	at	this	:
他	满足	一个	密友	和	说道	,	"	看	在	这	:

他遇到一个朋友，说道："看看这个：

[aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] ['trʌstɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [su:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

I	have	got	trusted	for	a	new	suit	of	clothes	.
我	有	得到	可信	为了	一个	新的	套装	的	衣服	.

我受托人给我买了一套新衣服。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kloʊðz] [æz; əz] [soʊ] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;

"	He	seems	to	look	upon	the	clothes	as	so	much	given	to	him	;
"	他	似乎	到	看	之上	这	衣服	作为	所以	很多	给定	到	他	;

他似乎把这些衣服看作是别人送给他的；

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [ɪz] [soʊ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [hi:; hi] [sək'si:dz] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [gets]

well	,	it	frequently	is	so	,	but	,	if	he	succeeds	in	paying	and	then	gets
出色地	,	它	频繁地	是	所以	,	但	,	如果	他	成功	在	付费	和	然后	获得

['trʌstɪd] [ə'gen] ,

trusted	again	,
可信	再次	,

嗯，这种情况经常发生，但是，如果他成功偿还了债务，并再次获得了信任，

[hi:; hi] [ɪz] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɑ:vərti] [θru:] [laɪf] .

he	is	adopting	a	habit	which	will	keep	him	in	poverty	through	life	.
他	是	收养	一个	习惯	哪个	将要	保持	他	在	贫困	通过	生活	.

他正在养成一种会让他终生贫困的习惯。

[det] [rɑ:bz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lmoʊst] [dɪ'spaɪz]

Debt	robs	a	man	of	his	self	-	respect	,	and	makes	him	almost	despise
债务	抢劫	一个	男人	的	他的	自己	-	尊重	,	和	制作	他	几乎	鄙视

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

债务会剥夺一个人的自尊，甚至让他厌恶自己。

['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['i:tn] [ʌp] [ɔ:r] [wɔ:rn]

Grunting	and	groaning	and	working	for	what	he	has	eaten	up	or	worn
哼哼	和	呻吟	和	在职的	为了	什么	他	有	吃	向上	或者	磨损

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他哼哼唧唧地呻吟着，为他吃饱穿暖或耗尽的精力而辛勤劳作。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [peɪ] [ʌp] ,

and	now	when	he	is	called	upon	to	pay	up	,
和	现在	什么时候	他	是	称为	之上	到	支付	向上	,

而现在，当他被要求偿还债务时，

[hi:; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [ðɪs] [ɪz] ['prɑ:pərli] [tɜ:m] " ['wɜ:rkɪŋ]

he	has	nothing	to	show	for	his	money	;	this	is	properly	termed	"	working
他	有	没有什么	到	展示	为了	他的	钱	;	这	是	适当地	称为	"	在职的

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ded] [hɔ:rs] .

for	a	dead	horse	.
为了	一个	死的	马	.

他花的钱一无所获；这真可谓是"白干活"。

" [aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɑːn]['kredɪt] ,
" I do not speak of merchants buying and selling on credit ,
" 我 做 不是 说话 的 商人 购买 和 销售 在 信用 ,

我说的不是商人赊购商品，

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [baɪ] [ɑːn]['kredɪt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːfɪt] .
or of those who buy on credit in order to turn the purchase to a profit .
或者 的 那些 WHO 买 在 信用 在 命令 到 转动 这 购买 到 一个 利润 .

或者那些赊购商品以牟利的人。

[ðə; ðɪ][oʊld]['kweɪkər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːrmər][sʌn] , " [dʒɑːn] , ['nevər] [get] ['trʌstɪd] ;
The old Quaker said to his farmer son , " John , never get trusted ;
这 老的 贵格会 说 到 他的 农民 儿子 , " 约翰 , 绝不 得到 可信 ;

这位老贵格会教徒对他的农夫儿子说："约翰，永远不要让人相信你；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiː] [gets] ['trʌstɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər] - [mə'nʊr] ,
but if thee gets trusted for anything , let it be for ' manure ,
但 如果 你 获得 可信 为了 任何事物 , 让 它 是 为了 - 肥料 ,

但如果你值得被信任，那就信任你做任何事吧，哪怕是做肥料。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wɪl] [help] [ðiː] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
' because that will help thee pay it back again .
- 因为 那 将要 帮助 你 支付 它 后退 再次 .

因为那样可以帮助你偿还贷款。

" ['mɪstər] . ['biːtʃər] [əd'vaɪzd] [jʌŋ] [men][tuː; tə][get][ɪn] [det] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
" Mr . Beecher advised young men to get in debt if they could to a small
" 先生 . 比彻 建议 年轻的 男人 到 得到 在 债务 如果 他们 可以 到 一个 小的
[ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][lænd] ,
amount in the purchase of land ,
数量 在 这 购买 的 土地 ,

比彻先生建议年轻人如果可以的话，为了购买土地而背负少量债务。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['distrikts] .
in the country districts .
在 这 国家 地区 .

在乡村地区。

" [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sez] ,
" If a young man , " he says ,
" 如果 一个 年轻的 男人 , " 他 说道 ,

"如果是一个年轻人，"他说，

" [wɪl] ['oʊnli][get][ɪn] [det] [fɔːr; fər][sʌm; səm][lænd][ænd; ənd] [ðen] [get] ['mærɪd] ,
" will only get in debt for some land and then get married ,
" 将要 仅有的 得到 在 债务 为了 一些 土地 和 然后 得到 已婚 ,

"只会为了买地而负债，然后结婚。"

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [streɪt] , [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [wɪl] .
these two things will keep him straight , or nothing will .
这些 二 事物 将要 保持 他 直的 , 或者 没有什么 将要 .

这两件事能让他走上正轨，否则什么都做不到。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,
" This may be safe to a limited extent ,
" 这 可能 是 安全的 到 一个 有限的 程度 ,

"这在一定程度上可能是安全的，

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ɪn] [det] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

but	getting	in	debt	for	what	you	eat	and	drink	and	wear	is	to	be
但	获得	在	债务	为了	什么	你	吃	和	喝	和	穿	是	到	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

但应该避免因为吃喝穿搭而负债。

[sʌm; səm] ['fæməliz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['kredɪt] [æt; ət] " [ðə; ði] ['stɔrz] ,

Some	families	have	a	foolish	habit	of	getting	credit	at	"	the	stores	,
一些	家庭	有	一个	愚蠢	习惯	的	获得	信用	在	"	这	商店	,

有些家庭有个愚蠢的习惯，就是在"商店"赊账。

" [ænd; ənd] [ðʌs] ['fri:kwəntli] ['pɜ:rtʃəs] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst]

"	and	thus	frequently	purchase	many	things	which	might	have	been	dispensed
"	和	因此	频繁地	购买	许多	事物	哪个	可能	有	到过	分发

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

因此，他们经常购买许多原本可以省去的东西。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] [wel] [tu:; tə] [seɪ] ; " [aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] ['trʌstɪd] [fɔ:r; fər] ['sɪksti] [deɪz] ,

It	is	all	very	well	to	say	;	"	I	have	got	trusted	for	sixty	days	,
它	是	全部	非常	出色地	到	说	;	"	我	有	得到	可信	为了	六十	天	,

说"我已经信任了六十天"固然很好，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['kredɪtər] [wɪl] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	if	I	don't	have	the	money	the	creditor	will	think	nothing	about	it	.
和	如果	我	不	有	这	钱	这	债权人	将要	思考	没有什么	关于	它	.

如果我没有钱，债权人也不会在意。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [hu:] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['meməriz] [æz; əz]

"	There	is	no	class	of	people	in	the	world	,	who	have	such	good	memories	as
"	那里	是	不	班级	的	人们	在	这	世界	,	WHO	有	这样的	好的	回忆	作为

['krɛdɪtɔ-z] .

creditors	.
债权人	.

"世界上没有任何一个群体比债权人拥有更好的记忆力。"

[wen] [ðə; ði] ['sɪksti] [deɪz] [rʌn] [aʊt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] .

When	the	sixty	days	run	out	,	you	will	have	to	pay	.
什么时候	这	六十	天	跑步	出去	,	你	将要	有	到	支付	.

六十天期限过后，你就必须付款。

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [peɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [ə; eɪ]

If	you	do	not	pay	,	you	will	break	your	promise	,	and	probably	resort	to	a
如果	你	做	不是	支付	,	你	将要	休息	你的	承诺	,	和	大概	采取	到	一个

['fɔ:lshʊd] .

falsehood	.
谬误	.

如果你不付款，你就违背了承诺，而且很可能会说谎。

[ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪk'skju:s] [ɔ:r] [get] [ɪn] [det] ['elsˌwer] [tu:; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,

You	may	make	some	excuse	or	get	in	debt	elsewhere	to	pay	it	,
你	可能	制作	一些	原谅	或者	得到	在	债务	别处	到	支付	它	,

你可能会找些借口，或者在其他地方负债来偿还它。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [ɪn'vɑ:lvz] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [di:pər] .

but	that	only	involves	you	the	deeper	.
但	那	仅有的	涉及	你	这	更深	.

但这只与你更深层次的层面有关。

[ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , ['leɪzi] [jʌŋ] ['feloʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'prentɪs] [bɔɪ] , [hɔ'reiʃiəu] .

A	good	-	looking	,	lazy	young	fellow	,	was	the	apprentice	boy	,	Horatio	.
一个	好的	-	寻找	,	懒惰的	年轻的	同伴	,	曾是	这	学徒	男生	,	霍雷肖	.

学徒男孩名叫霍雷肖，他长相英俊，但性格懒散。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [sed] , " [hɔ'reiʃiəu] , [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [ə; eɪ][sneɪl] ? "

His	employer	said	,	"	Horatio	,	did	you	ever	see	a	snail	?	"
他的	雇主	说	,	"	霍雷肖	,	做过	你	曾经	看	一个	蜗牛	?	"

他的雇主说："霍雷肖，你见过蜗牛吗？"

" [aɪ] — [θɪŋk] — [aɪ] — [hæv; həv] , " [hi:; hi] [drɔ:ld] [aʊt] .

"	I	—	think	—	I	—	have	,	"	he	drawled	out	.
"	我	—	思考	—	我	—	有	,	"	他	拖长音	出去	.

"我——想——我——有，"他慢吞吞地说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][met][hɪm; ɪm] [ðen] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ]['nevər] [ˌoʊvər'tʊk][wʌn] ,

"	You	must	have	met	him	then	,	for	I	am	sure	you	never	overtook	one	,
"	你	必须	有	遇见	他	然后	,	为了	我	是	当然	你	绝不	超越	一	,

"你当时肯定见过他，因为我确信你从未追上过任何人。"

" [sed] [ðə; ði] " [bɔ:s] .

"	said	the	"	boss	.
"	说	这	"	老板	.

"老板说道。

" [jʊr; jər] ['kredɪtər] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][ɔ:r][ˌoʊvər'teɪk][ju:; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] , " [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,

"	Your	creditor	will	meet	you	or	overtake	you	and	say	,	"	Now	,	my	young	friend	,
"	你的	债权人	将要	见面	你	或者	超过	你	和	说	,	"	现在	,	我的	年轻的	朋友	,

你的债主会遇见你或者追上你，然后说："现在，我的年轻朋友，

[ju:; jʊ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'i:]

you	agreed	to	pay	me	;	you	have	not	done	it	,	you	must	give	me
你	同意	到	支付	我	;	你	有	不是	完毕	它	,	你	必须	给	我

[jʊr; jər][noʊt] .

your	note	.
你的	笔记	.

你同意付钱给我，但你没有付，你必须把你的票据给我。

" [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][noʊt][ɑ:n] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kə'mensiz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'genst] [ju:; jʊ] ; " [ˌaɪ 'ti:]

"	You	give	the	note	on	interest	and	it	commences	working	against	you	;	"	it
"	你	给	这	笔记	在	兴趣	和	它	开始	在职的	反对	你	;	"	它

[ɪz][ə; eɪ] [ded] [hɔ:rs] .

is	a	dead	horse	.
是	一个	死的	马	.

"你开出有息票据，它就开始对你不利了；"这是一匹死马。"

" [ðə; ði]['kredɪtər][goʊz][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [weiks] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['betər] [ɔ:f]

"	The	creditor	goes	to	bed	at	night	and	wakes	up	in	the	morning	better	off
"	这	债权人	去	到	床	在	夜晚	和	醒来	向上	在	这	早晨	更好的	离开

[ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][bed] ,

than	when	he	retired	to	bed	,
比	什么时候	他	退休	到	床	,

"债权人晚上入睡，早上醒来时境况比入睡时更好。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [groʊ] ['pu:rɚ]

because	his	interest	has	increased	during	the	night	,	but	you	grow	poorer
因为	他的	兴趣	有	增加	期间	这	夜晚	,	但	你	生长	贫穷

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sli:pɪŋ] ,

while	you	are	sleeping	,
尽管	你	是	睡眠	,

因为他的兴趣在夜间增加了，而你却在睡觉时变得越来越穷。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [əˈkjuːmjuleit] [əˈgenst] [juː; jʊ] .

for	the	interest	is	accumulating	against	you	.
为了	这	兴趣	是	累积	反对	你	.

因为利息正在不断累积。

['mʌni] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][laɪk]['faɪər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt]

Money	is	in	some	respects	like	fire	;	it	is	a	very	excellent
钱	是	在	一些	尊重	喜欢	火	;	它	是	一个	非常	出色的

['sɜːrvənt][bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mæstər] .

servant	but	a	terrible	master	.
仆人	但	一个	糟糕的	掌握	.

金钱在某些方面就像火；它是一个很好的仆人，但却是一个糟糕的主人。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['mæstərɪŋ][juː; jʊ] ; [wen] ['ɪntrəst] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['paɪlɪŋ][ʌp] [əˈgenst]

When	you	have	it	mastering	you	;	when	interest	is	constantly	piling	up	against
什么时候	你	有	它	掌握	你	;	什么时候	兴趣	是	不断地	桩	向上	反对

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

当你被它控制；当利息不断累积，对你不利时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

it	will	keep	you	down	in	the	worst	kind	of	slavery	.
它	将要	保持	你	向下	在	这	最差	种类	的	奴隶制	.

它会让你陷入最可怕的奴役状态。

[bʌt; bət][let] ['mʌni] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][dɪ'voʊtɪd]['sɜːrvənt][ɪn]

But	let	money	work	for	you	,	and	you	have	the	most	devoted	servant	in
但	让	钱	工作	为了	你	,	和	你	有	这	最多	奉献	仆人	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

但要让金钱为你工作，你就会拥有世界上最忠诚的仆人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] " [aɪ] - ['sɜːrvənt] .

It	is	no	"	eye	-	servant	.
它	是	不	"	眼睛	-	仆人	.

它不是"眼奴"。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ænɪmeɪt][ɔːr] [ɪn'ænɪmət] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk][soʊ] ['feɪθfəli] [æz; əz] ['mʌni] [wen]

"	There	is	nothing	animate	or	inanimate	that	will	work	so	faithfully	as	money	when
"	那里	是	没有什么	动画	或者	无生命	那	将要	工作	所以	忠实	作为	钱	什么时候

[pleɪst] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

placed	at	interest	,
放置	在	兴趣	,

"没有任何有生命或无生命的东西，在计息时能像金钱那样忠实地发挥作用。"

[wel] [sɪ'kjʊrd] .

well	secured	.
出色地	安全	.

安全措施到位。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][wet][ɔːr][draɪ] ['weðər] .

It	works	night	and	day	,	and	in	wet	or	dry	weather	.
它	作品	夜晚	和	天	,	和	在	湿的	或者	干燥	天气	.

它昼夜不停地工作，无论天气干燥还是潮湿。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [bluː] - [lɔː] [steɪt] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] ,

I	was	born	in	the	blue	-	law	State	of	Connecticut	,
我	曾是	出生	在	这	蓝色的	-	法律	状态	的	康涅狄格州	,

我出生在奉行蓝法的康涅狄格州，

[wer] [ðə; ðI][oʊld][p'jʊərɪtənz][hæd; həd] [lɔ:z] [soʊ]['rɪdʒɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,

where	the	old	Puritans	had	laws	so	rigid	that	it	was	said	,
在哪里	这	老的	清教徒	有	法律	所以	死板的	那	它	曾是	说	,

据说，古代清教徒的法律非常僵化，以至于

" [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:n] ['sʌndeɪ] .

"	they	fined	a	man	for	kissing	his	wife	on	Sunday	.
"	他们	罚款	一个	男人	为了	接吻	他的	妻子	在	星期日	.

“他们因为一名男子周日亲吻妻子而对其处以罚款。”

" [jet] [ðiːz] [rɪtʃ] [oʊld][p'jʊərɪtənz] [wʊd] [hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][æt; ət]

"	Yet	these	rich	old	Puritans	would	have	thousands	of	dollars	at
"	然而	这些	富有的	老的	清教徒	会	有	数千	的	美元	在

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

“然而，这些富有的老清教徒却能获得数千美元的利息，

[ænd; ənd][ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] ;

and	on	Saturday	night	would	be	worth	a	certain	amount	;
和	在	周六	夜晚	会	是	值得	一个	肯定	数量	;

周六晚上会值不少钱；

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][pər'fɔ:rm][ɔ:l][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən]

on	Sunday	they	would	go	to	church	and	perform	all	the	duties	of	a	Christian
在	星期日	他们	会	去	到	教会	和	履行	全部	这	职责	的	一个	基督教

.

:
.

星期天，他们会去教堂，履行基督徒的所有义务。

[ɑ:n] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [kən'sɪdərəbli] ['rɪtʃər]

On	waking	up	on	Monday	morning	,	they	would	find	themselves	considerably	richer
在	醒来	向上	在	周一	早晨	,	他们	会	寻找	他们自己	相当	更富有

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [naɪt] ['pri:viəs] ,

than	the	Saturday	night	previous	,
比	这	周六	夜晚	以前的	,

周一早上醒来时，他们会发现自己比上周六晚上富有得多。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['mʌni] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['feɪθfəli] [fɔ:r; fər]

simply	because	their	money	placed	at	interest	had	worked	faithfully	for
简单地	因为	他们的	钱	放置	在	兴趣	有	工作	忠实	为了

[ðem; ðəm][ɔ:l] [deɪ] ['sʌndeɪ] ,

them	all	day	Sunday	,
他们	全部	天	星期日	,

仅仅因为他们投入的利息资金在周日一整天都忠实地为他们赚取了收益。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] !

according	to	law	!
根据	到	法律	!

依法！

[du:][nɑ:t][let][ˌaɪ 'ti:][wɜ:rk] [ə'genst] [ju:; jʊ] ;

Do	not	let	it	work	against	you	;
做	不是	让	它	工作	反对	你	;

不要让它对你产生不利影响；

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn][laɪf][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['mʌni] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

if	you	do	there	is	no	chance	for	success	in	life	so	far	as	money	is	concerned	.
如果	你	做	那里	是	不	机会	为了	成功	在	生活	所以	远的	作为	钱	是	担心的	.

如果你这样做，那么在金钱方面，你的人生就没有成功的可能。

[dʒɑːn] ['rændɔlf] , [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [və'dʒinjən] , [wʌns] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , " ['mɪstər] . ['spiːkər] ,

John	Randolph	,	the	eccentric	Virginian	,	once	exclaimed	in	Congress	,	"	Mr	.	Speaker	,
约翰	兰道夫	,	这	偏心	弗吉尼亚人	,	一次	惊呼	在	国会	,	"	先生	.	扬声器	,

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] :

I	have	discovered	the	philosopher's	stone	:
我	有	发现	这	哲学家的	石头	:

古怪的弗吉尼亚人约翰·伦道夫曾在国会高呼："议长先生，我发现了炼金术士的石头！"

[peɪ] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] .

pay	as	you	go	.
支付	作为	你	去	.

按需付费。

" [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn][ðæn; ðən]['eni] ['ælkəmɪst] [hæz; həz]

"	This	is	,	indeed	,	nearer	to	the	philosopher's	stone	than	any	alchemist	has
"	这	是	,	的确	,	更近	到	这	哲学家的	石头	比	任何	炼金术士	有

['evər] [jet] [ə'raɪvd] .

ever	yet	arrived	.
曾经	然而	到达的	.

"这确实比任何炼金术士迄今为止所达到的境界都更接近贤者之石。"

[ˌpɜːrsə'vɪr]

PERSEVERE
坚持不懈

坚持不懈

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌpɜːrsə'vɪr] .

When	a	man	is	in	the	right	path	,	he	must	persevere	.
什么时候	一个	男人	是	在	这	正确的	小路	,	他	必须	坚持不懈	.

一个人如果走在正确的道路上，就必须坚持不懈。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] " [bɔːrn]['taɪərd] ;

I	speak	of	this	because	there	are	some	persons	who	are	"	born	tired	;
我	说话	的	这	因为	那里	是	一些	人	WHO	是	"	出生	疲劳的	;

我之所以说这个，是因为有些人"天生疲惫"；

" ['nætʃ(ə)rəli]['leɪzi][ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [noʊ][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][noʊ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .

"	naturally	lazy	and	possessing	no	self	-	reliance	and	no	perseverance	.
"	自然	懒惰的	和	拥有	不	自己	-	依赖	和	不	毅力	.

"天性懒惰，缺乏自立和毅力。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] , [æz; əz]['deɪvi] ['krɔkit] [sed] :

But	they	can	cultivate	these	qualities	,	as	Davy	Crockett	said	:
但	他们	能	培育	这些	品质	,	作为	戴维	克罗克特	说	:

但正如戴维·克罗克特所说，他们可以培养这些品质：

" [ðɪs] [θɪŋ] [rɪ'membər] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] : [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ðen] [goʊ] [ə'hed]

"	This	thing	remember	,	when	I	am	dead	:	Be	sure	you	are	right	,	then	go	ahead
"	这	事物	记住	,	什么时候	我	是	死的	:	是	当然	你	是	正确的	,	然后	去	前方

.

:

.

"记住这件事，在我死后：确保你是对的，然后继续前进。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [goʊ] - - ,

"	It	is	this	go	-	aheaditiveness	,
"	它	是	这	去	-	-	,

正是这种进取精神，

[ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] " ['hɒrəz] " [ɔːr] [ðə; ði] " [bluːz] " [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]

this	determination	not	to	let	the	"	horrors	"	or	the	"	blues	"	take	possession	of
这	决心	不是	到	让	这	"	恐怖	"	或者	这	"	蓝调	"	拿	拥有	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

这种不让“恐惧”或“忧郁”控制你的决心，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪˈlæks] [jʊr; jər] ['enədʒiz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] ,

so	as	to	make	you	relax	your	energies	in	the	struggle	for	independence	,
所以	作为	到	制作	你	放松	你的	能量	在	这	斗争	为了	独立	,

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] .

which	you	must	cultivate	.
哪个	你	必须	培育	.

以便让你在争取独立的斗争中放松精力，而这种独立是你必须培养的。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [æm'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['luːzɪŋ] [feɪθ]

How	many	have	almost	reached	the	goal	of	their	ambition	,	but	,	losing	faith
如何	许多	有	几乎	达到	这	目标	的	他们的	志向	,	但	,	输	信仰

[ɪn] [ðəm'selvz] ,

in	themselves	,
在	他们自己	,

有多少人几乎实现了自己的抱负，却因为失去对自己的信心而功亏一篑？

[hæv; həv] [rɪˈlækst] [ðer; ðər] ['enədʒiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] [praɪz] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [fər'evər] .

have	relaxed	their	energies	,	and	the	golden	prize	has	been	lost	forever	.
有	轻松	他们的	能量	,	和	这	金的	奖	有	到过	丢失的	永远	.

他们放松了精力，而那份黄金般的奖赏也永远失去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , ['ɔːf(ə)n] [truː] , [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] [sez] :

It	is	,	no	doubt	,	often	true	,	as	Shakespeare	says	:
它	是	,	不	怀疑	,	经常	真的	,	作为	莎士比亚	说道	:

毫无疑问，这在很多情况下都是如此，正如莎士比亚所说：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [men] , [wɪtʃ] , ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [flʌd] ,

"	There	is	a	tide	in	the	affairs	of	men	,	Which	,	taken	at	the	flood	,
"	那里	是	一个	潮	在	这	事务	的	男人	,	哪个	,	已采取	在	这	洪水	,

“人类事务有潮汐之分，在洪流涌动之时，

[liːdz] [ɑːn] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] .

leads	on	to	fortune	.
线索	在	到	财富	.

通往财富之路。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] , [sʌm; səm] ['boʊldər] [hænd] [wɪl] [stretʃ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]

"	If	you	hesitate	,	some	bolder	hand	will	stretch	out	before	you	and	get	the
"	如果	你	犹豫	,	一些	更大胆	手	将要	拉紧	出去	前	你	和	得到	这

[praɪz] .

prize	.
奖	.

“如果你犹豫不决，就会有更大胆的人伸出手来抢走奖赏。”

[rɪˈmembər] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] : " [hiː; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [pʊr] [ðæt] [diːlɛθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Remember	the	proverb	of	Solomon	:	"	He	becometh	poor	that	dealeth	with	a
记住	这	谚语	的	所罗门	:	"	他	变成	贫穷的	那	迪莱斯	和	一个

[slæk] [hænd] ;

slack	hand	;
松弛	手	;

记住所罗门的谚语：“手懒的，必致贫穷；

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt] ['meɪkɪθ] [rɪtʃ] .

but	the	hand	of	the	diligent	maketh	rich	.
但	这	手	的	这	勤奋	制造	富有的	.

但勤劳的人必致富。

" [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər][self] - [rɪ'laɪəns] .

"	Perseverance	is	sometimes	but	another	word	for	self	-	reliance	.
"	毅力	是	有时	但	其他	单词	为了	自己	-	依赖	.

“毅力有时只是自力更生的另一种说法。”

['meni] ['pɜ˞ːsənz]['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] ['trʌb(ə)l] .

Many	persons	naturally	look	on	the	dark	side	of	life	,	and	borrow	trouble	.
许多	人	自然	看	在	这	黑暗的	边	的	生活	,	和	借	麻烦	.

许多人天生就倾向于看到生活的阴暗面，并自找麻烦。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn][soʊ] .

They	are	born	so	.
他们	是	出生	所以	.

他们天生如此。

[ðen] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn][wɪnd][ænd; ənd] [bloʊn]

Then	they	ask	for	advice	,	and	they	will	be	governed	by	one	wind	and	blown
然后	他们	问	为了	建议	,	和	他们	将要	是	受统治	经过	一	风	和	吹

[baɪ] [ə'nʌðər] ,

by	another	,
经过	其他	,

然后他们寻求建议，结果就会受这股风向影响，又被那股风吹动。

[ænd; ənd]['kænɑːt][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .

and	cannot	rely	upon	themselves	.
和	不能	依靠	之上	他们自己	.

他们不能依靠自己。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][get][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][ɪk'spekt]

Until	you	can	get	so	that	you	can	rely	upon	yourself	,	you	need	not	expect
直到	你	能	得到	所以	那	你	能	依靠	之上	你自己	,	你	需要	不是	预计

[tuː; tə] [sək'siːd] .

to	succeed	.
到	成功	.

在你能够自立自强之前，你无需期待成功。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [men] , ['pɜːrsənəli] , [huː] [hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːnieri] [ri'vəːsiz] , [ænd; ənd]

I	have	known	men	,	personally	,	who	have	met	with	pecuniary	reverses	,	and
我	有	已知	男人	,	亲自	,	WHO	有	遇见	和	金钱	反转	,	和

[ˌæbsə'luːtli] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,

absolutely	committed	suicide	,
绝对地	坚定的	自杀	,

我认识一些男人，他们遭遇经济挫折后，毅然选择了自杀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər] [ˌoʊvər'kʌm][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

because	they	thought	they	could	never	overcome	their	misfortune	.
因为	他们	想法	他们	可以	绝不	克服	他们的	不幸	.

因为他们认为自己永远无法摆脱不幸。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv][met] [mɔːr] ['sɪriəs] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,

But	I	have	known	others	who	have	met	more	serious	financial	difficulties	,
但	我	有	已知	其他的	WHO	有	遇见	更多的	严肃的	金融的	困难	,

但我认识一些人，他们的经济困难更为严重。

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɪdʒd] [ðem; ðəm]['oʊvər][baɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

and	have	bridged	them	over	by	simple	perseverance	,
和	有	桥接	他们	超过	经过	简单的	毅力	,

并凭借坚持不懈克服了这些困难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赚钱的艺术(The art of money getting)
第2/3页

['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['dʒʌstli] ,
aided **by** **a** **firm** **belief** **that** **they** **were** **doing** **justly** **,**
协助 经过 一个 公司 信仰 那 他们 是 正在做 公正地 ,

他们坚信自己所做的是正义之举。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] [wʊd] " [ˌoʊvər'kʌm] ['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] .
and **that** **Providence** **would** **"** **overcome** **evil** **with** **good** **.**
和 那 普罗维登斯 会 " 克服 邪恶的 和 好的 .

并且天意会"以善战胜恶"。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðɪs] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['eni] [sfɪr] [ʌv; əv][laɪf] .
" **You** **will** **see** **this** **illustrated** **in** **any** **sphere** **of** **life** **.**
" 你 将要 看 这 插图 在 任何 领域 的 生活 .

"你会在生活的各个领域看到这一点。"

[teɪk] [tuː] ['dʒenrəlz] ; [bəuθ][ˌʌndər'stænd] ['mɪlətəri] ['tæktɪks] , [bəuθ]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [ɪf]
Take **two** **generals** **;** **both** **understand** **military** **tactics** **,** **both** **educated** **at** **West** **Point** **,** **if**
拿 二 将军们 ; 两个都 理解 军队 策略 , 两个都 受过教育 在 西方 观点 , 如果
[juː; jʊ] [pliːz] ,
you **please** **,**
你 请 ,

假设有两位将军；他们都精通军事战术，而且都毕业于西点军校。

[bəuθ] ['iːkwəli] ['gɪftɪd] ; [jet] [wʌn] , ['hævɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
both **equally** **gifted** **;** **yet** **one** **,** **having** **this** **principle** **of** **perseverance** **,** **and** **the**
两个都 同样地 天才 ; 然而 一 , 拥有 这 原则 的 毅力 , 和 这
['ʌðər] ['lækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
other **lacking** **it** **,**
其他 缺乏 它 ,

两人天赋相当；然而，一人具备坚持不懈的品质，另一人却缺乏这种品质。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [feɪl] .
the **former** **will** **succeed** **in** **his** **profession** **,** **while** **the** **latter** **will** **fail** **.**
这 以前的 将要 成功 在 他的 职业 , 尽管 这 后者 将要 失败 .

前者会在事业上取得成功，而后者将会失败。

[wʌn] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ] , " [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] ['kænən] .
One **may** **hear** **the** **cry** **,** **"** **the** **enemy** **are** **coming** **,** **and** **they** **have** **got** **cannon** **.**
一 可能 听到 这 哭 , " 这 敌人 是 未来 , 和 他们 有 得到 大炮 .
"
"
"

人们可能会听到这样的喊声："敌人来了，他们有大炮。"

" [gɑːt] ['kænən] ? " [sez] [ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
" **Got** **cannon** **?** **"** **says** **the** **hesitating** **general** **.**
" 得到 大炮 ? " 说道 这 犹豫不决 一般的 .

"有大炮吗？"犹豫不决的将军问道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [ðen] [hɔ:lt] ['evri] [mæn] .
" **Then halt every man .**
" 然后 停止 每一个 男人 .

"那就让所有人都停下来。"

" [hi:; hi]['wɒnts] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'flekt] ; [hɪz; ɪz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][hɪz; ɪz]['ru:ɪn] ; [ðə; ði] ['enəmi] ['pa:siz]
" **He wants time to reflect ; his hesitation is his ruin ; the enemy passes**
" 他 想要 时间 到 反映 ; 他的 犹豫 是 他的 废墟 ; 这 敌人 通过
[ˌʌnmə'lestɪd] ,
unmolested ,
未受干扰 ,

他需要时间反思；他的犹豫不决会让他功亏一篑；敌人得以畅通无阻地通过。

[ɔ:r] [ˌəuvə'hwelmz] [hɪm; ɪm] ; [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [plʌk] ,
or overwhelms him ; while on the other hand , the general of pluck ,
或者 压倒性 他 ; 尽管 在 这 其他 手 , 这 一般的 的 采摘 ,
[ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪəns] ,
perseverance and self - reliance ,
毅力 和 自己 - 依赖 ,

或者让他感到不知所措；而另一方面，这位将军则展现出勇气、毅力和自立精神。

[goʊz]['ɪntu:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ðə; ði] ['bu:mɪŋ]
goes into battle with a will , and , amid the clash of arms , the booming
去 进入 战斗 和 一个 将要 , 和 , 之中 这 冲突 的 武器 , 这 蓬勃发展
[ʌv; əv] ['kænən] ,
of cannon ,
的 大炮 ,

他带着必胜的意志投入战斗，在枪炮齐鸣、战火纷飞中，

[ðə; ði] [ʃri:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:]
the shrieks of the wounded , and the moans of the dying , you will see
这 尖叫 的 这 受伤 , 和 这 呻吟 的 这 垂死 , 你 将要 看
[ðɪs] [mæn] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] ,
this man persevering ,
这 男人 坚持不懈 ,

你会看到伤者的惨叫和垂死者的呻吟，你会看到这个人坚持不懈。

['goʊɪŋ][ɑ:n] , ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
going on , cutting and slashing his way through with unwavering determination ,
去 在 , 切割 和 砍杀 他的 方式 通过 和 坚定不移 决心 ,

他继续前进，以毫不动摇的决心一路砍杀，

[ɪn'spaɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [di:dz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtɪtu:d] , ['vælər] , [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
inspiring his soldiers to deeds of fortitude , valor , and triumph .
鼓舞人心 他的 士兵 到 契约 的 坚韧 , 勇气 , 和 胜利 .

激励士兵们做出坚韧、英勇和胜利的壮举。

[wət'evər] [ju:; jʊ][du:] , [du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [jʊr; jər] [maɪt]
WHATEVER YOU DO , DO IT WITH ALL YOUR MIGHT
任何 你 做 , 做 它 和 全部 你的 可能

无论做什么，都要全力以赴。

[wɜ:rk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] ['nesəseri] , ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] , [ɪn]['si:z(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['si:z(ə)n] ,
Work at it , if necessary , early and late , in season and out of season ,
工作 在 它 , 如果 必要的 , 早期的 和 晚的 , 在 季节 和 出去 的 季节 ,

如有必要，无论早晚、旺季还是淡季，都要努力工作。

[nɑ:t] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˌʌn'tɜ:rnd] ,
not leaving a stone unturned ,
不是 离开 一个 石头 未翻阅 ,

不放过任何蛛丝马迹

[ænd; ənd]['nevər] [di'fəriŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz]

and	never	deferring	for	a	single	hour	that	which	can	be	done	just	as
和	绝不	推迟	为了	一个	单身的	小时	那	哪个	能	是	完毕	只是	作为

[wel] [naʊ] .

well	now	.
出色地	现在	.

凡是现在就能做好的事，绝不拖延哪怕一个小时。

[ðə; ði][oʊld]['prɑ:vɜ:rb][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] , " [wət'evər] [ɪz] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]

The	old	proverb	is	full	of	truth	and	meaning	,	"	Whatever	is	worth	doing	at	all
这	老的	谚语	是	满的	的	真相	和	意义	,	"	任何	是	值得	正在做	在	全部

,

,

,

这句古老的谚语充满了真理和意义："凡是值得做的，就去做吧。"

[ɪz] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ] [wel] .

is	worth	doing	well	.
是	值得	正在做	出色地	.

值得做好。

" ['meni] [ə; eɪ][mæn] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [baɪ] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['θɜ:rəli] ,

"	Many	a	man	acquires	a	fortune	by	doing	his	business	thoroughly	,
"	许多	一个	男人	收购	一个	财富	经过	正在做	他的	商业	彻底	,

"许多人通过认真做好自己的事业而积累了财富，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [rɪ'meɪnz] [pʊr] [fɔ:r; fər][laɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['oʊnli][hæf] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] .

while	his	neighbor	remains	poor	for	life	,	because	he	only	half	does	it	.
尽管	他的	邻居	遗迹	贫穷的	为了	生活	,	因为	他	仅有的	一半	做	它	.

而他的邻居却终生贫穷，因为他只做了一半。

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['enərdʒi] , ['ɪndəstri] , [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] , [ɑ:r; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['rekwɪzɪts] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn]

Ambition	,	energy	,	industry	,	perseverance	,	are	indispensable	requisites	for	success	in
志向	,	活力	,	行业	,	毅力	,	是	必不可少	必备条件	为了	成功	在

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

雄心、精力、勤奋、毅力是商业成功的必要条件。

['fɔ:rtʃən] ['ɔ:lweɪz]['feɪvərz][ðə; ði] [breɪv] , [ænd; ənd]['nevər]['hɛlps][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][help]

Fortune	always	favors	the	brave	,	and	never	helps	a	man	who	does	not	help
财富	总是	恩惠	这	勇敢的	,	和	绝不	帮助	一个	男人	WHO	做	不是	帮助

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

机遇总是眷顾勇敢者，而从不帮助不自助的人。

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][tu:; tə][spend][jʊr; jər][taɪm][laɪk]['mɪstər] . [mi'kɔ:bə] , [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]

It	won't	do	to	spend	your	time	like	Mr	.	Micawber	,	in	waiting	for	something
它	惯于	做	到	花费	你的	时间	喜欢	先生	.	米考伯	,	在	等待	为了	某物

[tu:; tə] " [tɜ:rn][ʌp] .

to	"	turn	up	.
到	"	转动	向上	.

像米考伯先生那样把时间浪费在等待事情"出现"上是行不通的。

" [tu:; tə] [sʌtʃ] [men][wʌn][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] " [tɜ:rnz][ʌp] : " [ðə; ði]['pʊrhaʊs,'pɔ:rhaʊs][ɔ:r]

"	To	such	men	one	of	two	things	usually	"	turns	up	:	"	the	poorhouse	or
"	到	这样的	男人	一	的	二	事物	通常	"	转弯	向上	:	"	这	贫民院	或者

[ðə; ði][dʒeɪl] ;

the	jail	;
这	监狱	;

对于这样的人来说，通常会出现两种结果之一："贫民院"或"监狱"。

[fɔːr; fər] ['aɪdlnəs] [briːdz] [bæd]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [ə; eɪ][mæn][ɪn][rægz] .

for	idleness	breeds	bad	habits	,	and	clothes	a	man	in	rags	.
为了	懒惰	品种	坏的	习惯	,	和	衣服	一个	男人	在	破布	.

因为懒惰会滋生坏习惯，使人衣衫褴褛。

[ðə; ðiː] [pʊr] ['spendθrɪft] ['vægəbɑːnd] [sez] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] :

The	poor	spendthrift	vagabond	says	to	a	rich	man	:
这	贫穷的	败家子	流浪汉	说道	到	一个	富有的	男人	:

贫穷的挥霍无度的流浪汉对一个富人说：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

"	I	have	discovered	there	is	enough	money	in	the	world	for	all	of	us	,
"	我	有	发现	那里	是	足够的	钱	在	这	世界	为了	全部	的	我们	,

“我发现世界上有足够的钱供我们所有人使用，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] ; [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]

if	it	was	equally	divided	;	this	must	be	done	,	and	we	shall	all	be
如果	它	曾是	同样地	分割	;	这	必须	是	完毕	,	和	我们	将	全部	是

['hæpi] [tə'geðər] . "

happy	together	.	"
快乐的	一起	.	"

如果均分的话；这件事必须要做，这样我们大家都会幸福快乐。

" [bʌt; bət] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [rɪ'spɑːns] , " [ɪf] ['evribɑːdiː; 'evribʌdi][wʌz; wəz][laɪk][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	But	,	"	was	the	response	,	"	if	everybody	was	like	you	,	it	would
"	但	,	"	曾是	这	回复	,	"	如果	大家	曾是	喜欢	你	,	它	会

[biː; bi] [spent] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ,

be	spent	in	two	months	,
是	花费	在	二	几个月	,

“但是，”对方回答说，“如果每个人都像你一样，那两个月就花完了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðen] ? "

and	what	would	you	do	then	?	"
和	什么	会	你	做	然后	?	"

那你当时会怎么做?

" [oʊ] ! [dɪ'vaɪd] [ə'gen] ; [kiːp] [dɪ'vaɪdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Oh	!	divide	again	;	keep	dividing	,	of	course	!
"	哦	!	划分	再次	;	保持	分割	,	的	课程	!

“哦！再分割；当然要继续分割！”

" [aɪ][wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['peɪpər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] [ˌfɪlə'sɑːfɪk]

"	I	was	recently	reading	in	a	London	paper	an	account	of	a	like	philosophic
"	我	曾是	最近	阅读	在	一个	伦敦	纸	一个	帐户	的	一个	喜欢	哲学

['pɔːpər] [huː] [wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd]

pauper	who	was	kicked	out	of	a	cheap	boarding	-	house	because	he	could
穷光蛋	WHO	曾是	踢	出去	的	一个	便宜的	登机	-	房子	因为	他	可以

[nɑːt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

not	pay	his	bill	,
不是	支付	他的	账单	,

“我最近在伦敦的一份报纸上读到一篇报道，讲述的是一位和他一样富有哲学精神的穷人，因为付不起房租而被一家廉价寄宿公寓赶了出来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]['pepərz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] , [wɪtʃ] ,

but	he	had	a	roll	of	papers	sticking	out	of	his	coat	pocket	,	which	,
但	他	有	一个	卷	的	文件	粘性	出去	的	他的	外套	口袋	,	哪个	,

[ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

upon	examination	,
之上	考试	,

但他外套口袋里露出一卷纸，经检查，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪ'ðaʊt]

proved	to	be	his	plan	for	paying	off	the	national	debt	of	England	without
已证实	到	是	他的	计划	为了	付费	离开	这	国家的	债务	的	英格兰	没有

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] .

the	aid	of	a	penny	.
这	援助	的	一个	一分钱	.

事实证明，这是他无需花费一分钱就能偿还英国国债的计划。

['piːp(ə)l][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][æz; əz]['krɔmwel] [sed] : " [nɑːt]['oʊnli] [trʌst] [ɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

People	have	got	to	do	as	Cromwell	said	:	"	not	only	trust	in	Providence	,
人们	有	得到	到	做	作为	克伦威尔	说	:	"	不是	仅有的	相信	在	普罗维登斯	,

人们必须像克伦威尔说的那样做："不仅要信赖天意，

[bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] ['paʊdər] [draɪ] .

but	keep	the	powder	dry	.
但	保持	这	粉末	干燥	.

但要保持粉末干燥。

" [duː][jʊr; jər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ɔːr][juː; jʊ]['kænɑːt] [sək'siːd] .

"	Do	your	part	of	the	work	,	or	you	cannot	succeed	.
"	做	你的	部分	的	这	工作	,	或者	你	不能	成功	.

"做好你自己的工作，否则你无法成功。"

[məˈhɔmit] , [wʌn] [naɪt] , [waɪl] [inˈkæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] , [ˌoʊvərˈhɜːrd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'tiːgd]

Mahomet	,	one	night	,	while	encamping	in	the	desert	,	overheard	one	of	his	fatigued
穆罕默德	,	一	夜晚	,	尽管	露营	在	这	沙漠	,	无意中听到	一	的	他的	疲劳

['fɔːləʊz] [rɪ'mɑːrk] :

followers	remark	:
追随者	评论	:

一天晚上，穆罕默德在沙漠中扎营时，无意中听到他一位疲惫的追随者说道：

" [aɪ] [wɪl] [luːs] [maɪ]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gɑːd] ! "

"	I	will	loose	my	camel	,	and	trust	it	to	God	!	"
"	我	将要	松动的	我的	骆驼	,	和	相信	它	到	上帝	!	"

"我会把我的骆驼丢掉，一切交给上帝吧！"

" [noʊ] , [noʊ] , [nɑːt][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , " [taɪ] [ðaɪ]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	No	,	no	,	not	so	,	"	said	the	prophet	,	"	tie	thy	camel	,	and	trust	it	to
"	不	,	不	,	不是	所以	,	"	说	这	先知	,	"	领带	你的	骆驼	,	和	相信	它	到

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

"不，不，不是这样的，"先知说，"把你的骆驼拴好，把它交给上帝吧！"

" [duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [trʌst] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [ɔːr] [lʌk] ,

"	Do	all	you	can	for	yourselves	,	and	then	trust	to	Providence	,	or	luck	,
"	做	全部	你	能	为了	你们自己	,	和	然后	相信	到	普罗维登斯	,	或者	运气	,

"尽你所能为自己争取一切，然后就交给上帝或运气吧。"

[ɔːr] [wətˈevər] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] .

or	whatever	you	please	to	call	it	,	for	the	rest	.
或者	任何	你	请	到	称呼	它	,	为了	这	休息	.

或者，至于其他方面，随你喜欢怎么称呼它。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] .

DEPEND	UPON	YOUR	OWN	PERSONAL	EXERTIONS	.
依赖	之上	你的	自己的	个人的	努力	.

取决于你自身的努力程度。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

The	eye	of	the	employer	is	often	worth	more	than	the	hands	of	a	dozen
这	眼睛	的	这	雇主	是	经常	值得	更多的	比	这	双手	的	一个	打

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

雇主的眼光往往比十几个员工的双手更有价值。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] , [æn; ən]['eɪdʒənt]['kænɑːt][biː; bi][soʊ]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər]

In	the	nature	of	things	,	an	agent	cannot	be	so	faithful	to	his	employer
在	这	自然	的	事物	,	一个	代理人	不能	是	所以	忠实	到	他的	雇主

[æz; əz][tuː; tə][hɪm'self] .

as	to	himself	.
作为	到	他自己	.

从本质上讲，代理人不可能像忠于自己那样忠于雇主。

['meni] [huː] [ɑːr; ər] [ɪmp'lɔɪəz] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] ['instənsiz] [wer] [ðə; ði][best] [ɪm'plɔɪiːz]

Many	who	are	employers	will	call	to	mind	instances	where	the	best	employees
许多	WHO	是	雇主	将要	称呼	到	头脑	实例	在哪里	这	最好的	雇员

[hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] [oʊn]

have	overlooked	important	points	which	could	not	have	escaped	their	own
有	被忽视的	重要的	积分	哪个	可以	不是	有	逃脱	他们的	自己的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][prə'praɪətər] .

observation	as	a	proprietor	.
观察	作为	一个	业主	.

许多雇主都会想起这样的例子：最优秀的员工忽略了一些重要的事情，而作为老板，他们不可能忽略这些事情。

[noʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][laɪf] [ən'les] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz]

No	man	has	a	right	to	expect	to	succeed	in	life	unless	he	understands	his
不	男人	有	一个	正确的	到	预计	到	成功	在	生活	除非	他	明白	他的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

任何人如果不懂自己的事业，就没有权利期望在生活中获得成功。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['θɜːrəli] [ən'les] [hiː; hi] [ləːnz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

and	nobody	can	understand	his	business	thoroughly	unless	he	learns	it	by
和	无人	能	理解	他的	商业	彻底	除非	他	学习	它	经过

['pɜːrsən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

personal	application	and	experience	.
个人的	应用	和	经验	.

除非通过亲身实践和经验学习，否则没有人能够彻底了解自己的业务。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər] :

A	man	may	be	a	manufacturer	:
一个	男人	可能	是	一个	制造商	:

一个人也可能是制造商：

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['meni] ['diːteɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['pɜːrsənəli] ;

he	has	got	to	learn	the	many	details	of	his	business	personally	;
他	有	得到	到	学习	这	许多	细节	的	他的	商业	亲自	;

他必须亲自了解自己业务的许多细节；

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks]

he	will	learn	something	every	day	,	and	he	will	find	he	will	make	mistakes
他	将要	学习	某物	每一个	天	,	和	他	将要	寻找	他	将要	制作	错误

['nɪrli] ['evri] [deɪ] .

nearly	every	day	.
几乎	每一个	天	.

他每天都会学到一些东西，而且他几乎每天都会犯错。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['veri] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər]['hɛlps][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ɪf]

And	these	very	mistakes	are	helps	to	him	in	the	way	of	experiences	if
和	这些	非常	错误	是	帮助	到	他	在	这	方式	的	经历	如果

[hiː; hi][bʌt; bət] [hiːdz] [ðem; ðəm] .

he	but	heeds	them	.
他	但	注意	他们	.

而这些错误，只要他能吸取教训，就能成为他积累经验的宝贵财富。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['jæŋki] [tɪn] - ['pedlər] , [huː] ,

He	will	be	like	the	Yankee	tin	-	peddler	,	who	,
他	将要	是	喜欢	这	扬基	锡	-	小贩	,	WHO	,

他会像那个北方佬的锡罐小贩一样，

['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [æz; əz][tuː; tə]['kwɑːlətɪ][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪs] , [sed] :

having	been	cheated	as	to	quality	in	the	purchase	of	his	merchandise	,	said	:
拥有	到过	作弊	作为	到	质量	在	这	购买	的	他的	商品	,	说	:

他表示，自己购买的商品质量有问题，经鉴定存在欺诈行为：

" [ɔːl] [raɪt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ['evri] [deɪ] ;

"	All	right	,	there's	a	little	information	to	be	gained	every	day	;
"	全部	正确的	,	有	一个	小的	信息	到	是	获得	每一个	天	;

"好吧，每天都能获得一些信息；

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] [ə'gen] .

I	will	never	be	cheated	in	that	way	again	.
我	将要	绝不	是	作弊	在	那	方式	再次	.

我绝不会再被那样欺骗了。

" [ðʌs] [ə; eɪ][mæn] [baɪz] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,

"	Thus	a	man	buys	his	experience	,
"	因此	一个	男人	购买	他的	经验	,

"因此，一个人可以用金钱买到自己的经验。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][kaɪnd] [ɪf] [nɑːt] ['pəːtʃəst] [æt; ət] [tuː] [dɪr] [ə; eɪ] [reɪt] .

and	it	is	the	best	kind	if	not	purchased	at	too	dear	a	rate	.
和	它	是	这	最好的	种类	如果	不是	购买	在	也	亲爱的	一个	速度	.

如果价格不太贵的话，它就是最好的选择。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd] , [laɪk]['kjuːviei] , [ðə; ði] [frentʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['θɜːrəli] [noʊ]

I	hold	that	every	man	should	,	like	Cuvier	,	the	French	naturalist	,	thoroughly	know
我	抓住	那	每一个	男人	应该	,	喜欢	居维叶	,	这	法语	博物学家	,	彻底	知道

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

我认为，每个人都应该像法国博物学家居维叶那样，对自己的工作了如指掌。

[soʊ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

So	proficient	was	he	in	the	study	of	natural	history	,
所以	精通	曾是	他	在	这	学习	的	自然的	历史	,

他对自然史的研究非常精通，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][boʊn] ,

that	you	might	bring	to	him	the	bone	,
那	你	可能	带来	到	他	这	骨	,

这样你就可以把骨头带给他了，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊn][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn]

or	even	a	section	of	a	bone	of	an	animal	which	he	had	never	seen
或者	甚至	一个	部分	的	一个	骨	的	一个	动物	哪个	他	有	绝不	已见

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

甚至是一段他从未见过相关描述过的动物骨骼。

[ænd; ənd] , ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm]['ænələdʒi] ,

and	,	reasoning	from	analogy	,
和	,	推理	从	类比	,

并且，通过类比推理，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

he	would	be	able	to	draw	a	picture	of	the	object	from	which	the
他	会	是	有能力的	到	画	一个	图片	的	这	目的	从	哪个	这

[boʊn][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

bone	had	been	taken	.
骨	有	到过	已采取	.

他能够画出取出骨头的物体的图像。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

On	one	occasion	his	students	attempted	to	deceive	him	.
在	一	场合	他的	学生	尝试过	到	欺骗	他	.

有一次，他的学生试图欺骗他。

[ðeɪ] [roʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] [skɪn][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði]

They	rolled	one	of	their	number	in	a	cow	skin	and	put	him	under	the
他们	滚动	一	的	他们的	数字	在	一个	奶牛	皮肤	和	放	他	在下面	这

[prə'fɛsɚz] ['teɪbl] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['spesɪmən] .

professor's	table	as	a	new	specimen	.
教授们	桌子	作为	一个	新的	标本	.

他们将其中一人用牛皮包裹起来，放在教授的桌子底下，作为新的标本。

[wen] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [æskt] [hɪm; ɪm]

When	the	philosopher	came	into	the	room	,	some	of	the	students	asked	him
什么时候	这	哲学家	来了	进入	这	房间	,	一些	的	这	学生	问	他

[wʌt] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

what	animal	it	was	.
什么	动物	它	曾是	.

当哲学家走进房间时，一些学生问他这是什么动物。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sed] " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] .

Suddenly	the	animal	said	"	I	am	the	devil	and	I	am	going	to	eat	you	.
突然	这	动物	说	"	我	是	这	魔鬼	和	我	是	去	到	吃	你	.

突然，那动物说："我是魔鬼，我要吃了你。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['kjuːviei][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['klæsɪfaɪ] [ðɪs] ['kriːtʃər] ,

"	It	was	but	natural	that	Cuvier	should	desire	to	classify	this	creature	,
"	它	曾是	但	自然的	那	居维叶	应该	欲望	到	分类	这	生物	,

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

and	examining	it	intently	,
和	检查	它	专注地	,

"居维叶想要对这种生物进行分类，并仔细研究它，这完全是人之常情。"

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [dɪ'vaɪdɪd] [huːf] ; [ˌgræmə'nɪvərəs] !

"	Divided	hoof	;	graminivorous	!
"	分割	蹄	;	食草的	!

"分蹄；食草动物！"

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] .

It	cannot	be	done	.
它	不能	是	完毕	.

这不可能做到。

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][splɪt] [huːf] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [græs]
" He knew that an animal with a split hoof must live upon grass
" 他 知道 那 一个 动物 和 一个 分裂 蹄 必须 居住 之上 草
[ænd; ənd][greɪn] ,
and grain ,
和 粮食 ,

他知道蹄子分叉的动物必须以草和谷物为生。

[ɔːr] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [iːt] [fleʃ] ,
or other kind of vegetation , and would not be inclined to eat flesh ,
或者 其他 种类 的 植被 , 和 会 不是 是 倾斜 到 吃 肉 ,

或其他种类的植物，并且不愿吃肉。

[ded] [ɔːr][ə'laɪv] , [soʊ][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .
dead or alive , so he considered himself perfectly safe .
死的 或者 活 , 所以 他 经过考虑的 他自己 完美 安全的 .

无论生死，他都认为自己绝对安全。

[ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz][æn; ən]['æbsəluːt]
The possession of a perfect knowledge of your business is an absolute
这 拥有 的 一个 完美的 知识 的 你的 商业 是 一个 绝对
[nə'sesəti] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .
necessity in order to insure success .
必要性 在 命令 到 保证 成功 .

要确保成功，对自身业务的全面了解是绝对必要的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eldər]['rɔθtʃaɪld, 'rəuʃɪlt][wʌz; wəz][wʌn] , [ɔːl] [ə'pærənt] ['pærədɑːks] :
Among the maxims of the elder Rothschild was one , all apparent paradox :
之中 这 格言 的 这 长老 罗斯柴尔德 曾是 一 , 全部 明显 悖论 :
" [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][boʊld] .
" Be cautious and bold .
" 是 谨慎 和 大胆的 .

老罗斯柴尔德的格言中有一条看似矛盾却又充满自信："既要谨慎，又要大胆。"

" [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][tɜːrmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,
" This seems to be a contradiction in terms , but it is not ,
" 这 似乎 到 是 一个 矛盾 在 条款 , 但 它 是 不是 ,

"这看似自相矛盾，但实际上并非如此。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ðɪ]['mæksɪm] .
and there is great wisdom in the maxim .
和 那里 是 伟大的 智慧 在 这 格言 .

这句格言蕴含着极大的智慧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [kən'denst] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] .
It is , in fact , a condensed statement of what I have already said .
它 是 , 在 事实 , 一个 浓缩版 陈述 的 什么 我 有 已经 说 .

事实上，这是我之前所说内容的简要概括。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst]['eksərsaɪz][jʊr; jər] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['leɪɪŋ] [jʊr; jər][plænz] ,
It is to say ; " you must exercise your caution in laying your plans ,
它 是 到 说 ; " 你 必须 锻炼 你的 警告 在 躺下 你的 计划 ,

也就是说："制定计划时务必谨慎，

[bʌt; bət][biː; bi][boʊld][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
but be bold in carrying them out .
但 是 大胆的 在 携带 他们 出去 .

但要大胆地去执行它们。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] , [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ænd; ənd][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ;
" A man who is all caution , will never dare to take hold and be successful ;
" 一个 男人 WHO 是 全部 警告 , 将要 绝不 敢 到 拿 抓住 和 是 成功的 ;

"过于谨慎的人，永远不敢抓住机会，也永远无法获得成功；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɔːl]['boʊldnəs] , [ɪz] ['mɪrli] ['rekləs] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [feɪl]

and	a	man	who	is	all	boldness	,	is	merely	reckless	,	and	must	eventually	fail
和	一个	男人	WHO	是	全部	大胆	,	是	仅仅	鲁莽	,	和	必须	最终	失败

.

:

.

而一个胆大妄为的人，只是鲁莽行事，最终必然失败。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [goʊ][ɑːn] " - [tʃeɪndʒ] " [ænd; ənd] [meɪk] ['fɪfti] ,

A	man	may	go	on	"	-	change	"	and	make	fifty	,
一个	男人	可能	去	在	"	-	改变	"	和	制作	五十	,

一个人可能会继续“变卖”，赚到五十美元。

[ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn] ['spekjuleitɪŋ] [ɪn] [stɑːks] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

or	one	hundred	thousand	dollars	in	speculating	in	stocks	,	at	a	single	operation
或者	一	百	千	美元	在	推测	在	股票	,	在	一个	单身的	手术

.

:

.

或者一次性投入十万美元进行股票投机。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['sɪmp(ə)l]['boʊldnəs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] [tʃæns] ,

But	if	he	has	simple	boldness	without	caution	,	it	is	mere	chance	,
但	如果	他	有	简单的	大胆	没有	警告	,	它	是	仅仅	机会	,

但如果他只是单纯的大胆而缺乏谨慎，那纯粹是运气使然。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [geɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	what	he	gains	to	-	day	he	will	lose	to	-	morrow	.
和	什么	他	收益	到	-	天	他	将要	失去	到	-	明天	.

他今天得到的一切，明天就会失去。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ][ðə; ðɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['boʊldnəs] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .

You	must	have	both	the	caution	and	the	boldness	,	to	insure	success	.
你	必须	有	两个都	这	警告	和	这	大胆	,	到	保证	成功	.

要想成功，你必须既有谨慎又有胆识。

[ðə; ðɪ] ['rɔθtʃaildz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mæksɪm] : " ['nevər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

The	Rothschilds	have	another	maxim	:	"	Never	have	anything	to	do	with
这	罗斯柴尔德家族	有	其他	格言	:	"	绝不	有	任何事物	到	做	和

[æn; ən] [ʌn'lʌki] [mæn][ɔːr] [pleɪs] .

an	unlucky	man	or	place	.
一个	倒霉	男人	或者	地方	.

罗斯柴尔德家族还有一条格言：“永远不要和倒霉的人或地方有任何瓜葛。”

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['nevər][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [pleɪs] [wɪtʃ]

"	That	is	to	say	,	never	have	anything	to	do	with	a	man	or	place	which
"	那	是	到	说	,	绝不	有	任何事物	到	做	和	一个	男人	或者	地方	哪个

['nevər] [sək'siːdz] ,

never	succeeds	,
绝不	成功	,

也就是说，永远不要与永远不会成功的人或地方有任何瓜葛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

because	,	although	a	man	may	appear	to	be	honest	and	intelligent	,
因为	,	虽然	一个	男人	可能	出现	到	是	诚实的	和	聪明的	,

因为，即使一个男人看起来诚实聪明，

[jet] [ɪf] [hiː; hi][traɪz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [feilz] ,

yet	if	he	tries	this	or	that	thing	and	always	fails	,
然而	如果	他	尝试	这	或者	那	事物	和	总是	失败	,

然而，如果他尝试这样做或那样做总是失败，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːlt] [ɔːr][ɪn'fɜːrməti] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

it	is	on	account	of	some	fault	or	infirmity	that	you	may	not	be	able	to
它	是	在	帐户	的	一些	过错	或者	虚弱	那	你	可能	不是	是	有能力的	到

[dɪ'skʌvər] [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] .

discover	but	nevertheless	which	must	exist	.
发现	但	尽管如此	哪个	必须	存在	.

这是由于你可能无法发现但却必然存在的某些缺陷或不足造成的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [lʌk] .

There	is	no	such	thing	in	the	world	as	luck	.
那里	是	不	这样的	事物	在	这	世界	作为	运气	.

世界上根本没有运气这回事。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]

There	never	was	a	man	who	could	go	out	in	the	morning	and	find	a
那里	绝不	曾是	一个	男人	WHO	可以	去	出去	在	这	早晨	和	寻找	一个

[pɜːrs] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

purse	full	of	gold	in	the	street	to	-	day	,
钱包	满的	的	金子	在	这	街道	到	-	天	,

今天，从来没有人能在清晨出门时，在大街上捡到一个装满金子的钱包。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [deɪ]['æftər][deɪ] : [hiː; hi] [meɪ] [duː][soʊ][wʌns]

and	another	to	-	morrow	,	and	so	on	,	day	after	day	:	He	may	do	so	once
和	其他	到	-	明天	,	和	所以	在	,	天	后	天	:	他	可能	做	所以	一次

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

in	his	life	;
在	他的	生活	;

明天再来一次，如此反复，日复一日：他一生中可能只会做一次这样的事；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz] [mɪr] [lʌk] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

but	so	far	as	mere	luck	is	concerned	,
但	所以	远的	作为	仅仅	运气	是	担心的	,

但就纯粹的运气而言，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

he	is	as	liable	to	lose	it	as	to	find	it	.
他	是	作为	容易	到	失去	它	作为	到	寻找	它	.

他既有可能弄丢它，也有可能找到它。

" [laɪk] ['kɔːzɪz] [prə'duːs] [laɪk] [ɪ'fekts] .

"	Like	causes	produce	like	effects	.
"	喜欢	原因	生产	喜欢	效果	.

同类原因会产生相似的结果。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ə'dɔpts][ðə; ði]['prɑːpər] ['meθədz] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , " [lʌk] " [wɪl] [nɑːt] [prɪ'vent]

"	If	a	man	adopts	the	proper	methods	to	be	successful	,	"	luck	"	will	not	prevent
"	如果	一个	男人	领养	这	恰当的	方法	到	是	成功的	,	"	运气	"	将要	不是	防止

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“如果一个人采取正确的方法获得成功，‘运气’就不会阻止他。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] , [pər'hæps] ,

If	he	does	not	succeed	,	there	are	reasons	for	it	,	although	,	perhaps	,
如果	他	做	不是	成功	,	那里	是	原因	为了	它	,	虽然	,	也许	,

如果他失败了，那也是有原因的，尽管，或许.....

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

he	may	not	be	able	to	see	them	.
他	可能	不是	是	有能力的	到	看	他们	.

他可能看不到他们。

[juːz][ðə; ði] [best] [tuːlz]

USE	**THE**	**BEST**	**TOOLS**
使用	这	最好的	工具

使用最佳工具

[men][ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][best] .

Men	**in**	**engaging**	**employees**	**should**	**be**	**careful**	**to**	**get**	**the**	**best**	**.**
男人	在	引人入胜	雇员	应该	是	小心	到	得到	这	最好的	.

男性在与员工互动时应该谨慎，力求找到最优秀的员工。

[ˌʌndər'stænd] , [juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv] [tuː] [gʊd] [tuːlz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

Understand	**,**	**you**	**cannot**	**have**	**too**	**good**	**tools**	**to**	**work**	**with**	**,**
理解	,	你	不能	有	也	好的	工具	到	工作	和	,

要知道，工具永远不嫌多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tuːl] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][pər'tɪkjələr] [ə'baʊt][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [tuːlz] .

and	**there**	**is**	**no**	**tool**	**you**	**should**	**be**	**so**	**particular**	**about**	**as**	**living**	**tools**	**.**
和	那里	是	不	工具	你	应该	是	所以	特别的	关于	作为	活的	工具	.

没有任何工具比活的工具更值得你格外注意。

[ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən] [kiːp] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

If	**you**	**get**	**a**	**good**	**one**	**,**	**it**	**is**	**better**	**to**	**keep**	**him**	**,**	**than**	**keep**	**changing**	**.**
如果	你	得到	一个	好的	一	,	它	是	更好的	到	保持	他	,	比	保持	变化	.

如果遇到一个好人，最好留住他，而不是不断更换。

[hiː; hi] [ləːnz] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [deɪ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi]

He	**learns**	**something**	**every**	**day**	**;**	**and**	**you**	**are**	**benefited**	**by**	**the**	**experience**	**he**
他	学习	某物	每一个	天	;	和	你	是	受益	经过	这	经验	他

[ə'kwaiəz] .

acquires	**.**
收购	.

他每天都能学到东西；而你也能从他获得的经验中受益。

[hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] [ðæn; ðən][læst] ,

He	**is**	**worth**	**more**	**to**	**you**	**this**	**year**	**than**	**last**	**,**
他	是	值得	更多的	到	你	这	年	比	最后的	,

他今年对你的价值比去年更高了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][læst][mæn][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] , [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɑːr; ər] [gʊd] ,

and	**he**	**is**	**the**	**last**	**man**	**to**	**part**	**with**	**,**	**provided**	**his**	**habits**	**are**	**good**	**,**
和	他	是	这	最后的	男人	到	部分	和	,	假如	他的	习惯	是	好的	,

只要他的生活习惯良好，他是最不可能离开的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] ['feɪθf(ə)l] .

and	**he**	**continues**	**faithful**	**.**
和	他	继续	忠实	.

他始终保持忠诚。

[ɪf] , [æz; əz][hiː; hi][gets] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] , [hiː; hi][dɪ'mændz][æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['sæləri]

If	**,**	**as**	**he**	**gets**	**more**	**valuable**	**,**	**he**	**demands**	**an**	**exorbitant**	**increase**	**of**	**salary**
如果	,	作为	他	获得	更多的	有价值的	,	他	需求	一个	高昂	增加	的	薪水

;

;
;

如果随着他价值的提升，他要求大幅提高薪水；

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt][juː; jʊ][kɑːnt][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

on	**the**	**supposition**	**that**	**you**	**can't**	**do**	**without**	**him**	**,**	**let**	**him**	**go**	**.**
在	这	假设	那	你	不能	做	没有	他	,	让	他	去	.

假设你离不开他，那就放他走吧。

[wen'evər] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] , [aɪ]['ɔːlweɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] ; [fɜːrst] ,

Whenever	I	have	such	an	employee	,	I	always	discharge	him	;	first	,
每当	我	有	这样的	一个	员工	,	我	总是	释放	他	;	第一的	,

每当我遇到这样的员工，我总是会解雇他；首先，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd]['sekənd] ,

to	convince	him	that	his	place	may	be	supplied	,	and	second	,
到	说服	他	那	他的	地方	可能	是	供应	,	和	第二	,

首先，要让他相信他的位置可以被取代；其次，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['kænɑːt]

because	he	is	good	for	nothing	if	he	thinks	he	is	invaluable	and	cannot
因为	他	是	好的	为了	没有什么	如果	他	思考	他	是	无价	和	不能

[biː; bi] [sperd] .

be	spared	.
是	幸存	.

因为如果他认为自己无比重要、不可或缺，那他就毫无用处。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

But	I	would	keep	him	,	if	possible	,	in	order	to	profit	from	the	result
但	我	会	保持	他	,	如果	可能的	,	在	命令	到	利润	从	这	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .

of	his	experience	.
的	他的	经验	.

但如果可能的话，我会留住他，以便从他的经验中获益。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][ðə; ði][breɪn] .

An	important	element	in	an	employee	is	the	brain	.
一个	重要的	元素	在	一个	员工	是	这	脑	.

员工的重要组成部分是大脑。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [bɪlz] [ʌp] , " [hændz] ['wɑːntɪd] ,

You	can	see	bills	up	,	"	Hands	Wanted	,
你	能	看	账单	向上	,	"	手	通缉	,

你可以看到贴出来的告示："招聘人员"

" [bʌt; bət] " [hændz] " [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪ'ðaʊt] " ['hedz] .

"	but	"	hands	"	are	not	worth	a	great	deal	without	"	heads	.
"	但	"	双手	"	是	不是	值得	一个	伟大的	交易	没有	"	头部	.

但是，如果没有"头脑"，"手"就没什么价值。

" ['mɪstər] . ['biːtʃər] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] , [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

"	Mr	.	Beecher	illustrates	this	,	in	this	wise	:
"	先生	.	比彻	图示	这	,	在	这	明智的	:

比彻先生用以下方式说明了这一点：

[æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] ['ɔfɝz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [baɪ] ['seɪvɪŋ] ,

An	employee	offers	his	services	by	saving	,
一个	员工	优惠	他的	服务	经过	保存	,

一名员工通过储蓄来提供自己的服务，

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['fɪŋgərz] [θɪŋks] . "

"	I	have	a	pair	of	hands	and	one	of	my	fingers	thinks	.	"
"	我	有	一个	一对	的	双手	和	一	的	我的	手指	思考	.	"

"我有一双手，其中一根手指会思考。"

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , " [sez] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] .

"	That	is	very	good	,	"	says	the	employer	.
"	那	是	非常	好的	,	"	说道	这	雇主	.

"那非常好，"雇主说。

[ə'nʌðər] [mæn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [sez] " [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['fɪŋgərz] [ðæt] [θɪŋk] . "

Another	**man**	**comes**	**along**	**,**	**and**	**says**	**"**	**he**	**has**	**two**	**fingers**	**that**	**think**	**.**	**"**
其他	男人	来	沿着	,	和	说道	"	他	有	二	手指	那	思考	.	"

另一个人走过来，说"他有两根手指会思考"。

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] ['betər] .

"	**Ah**	**!**	**that**	**is**	**better**	**.**
"	啊	!	那	是	更好的	.

"啊！这样好多了。"

" [bʌt; bət][ə; eɪ][θɜːrd][kɔːlz][ɪn][ænd; ənd] [sez] [ðæt] " [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [θʌmz] [θɪŋk] .

"	**But**	**a**	**third**	**calls**	**in**	**and**	**says**	**that**	**"**	**all**	**his**	**fingers**	**and**	**thumbs**	**think**	**.**
"	但	一个	第三	呼叫	在	和	说道	那	"	全部	他的	手指	和	拇指	思考	.

"但第三个人打电话来说，'他的所有手指和拇指都在思考。'

" [ðæt] [ɪz] ['betər] [stɪl] .

"	**That**	**is**	**better**	**still**	**.**
"	那	是	更好的	仍然	.

"那更好。"

['faɪnəli] [ə'nʌðər] [steps] [ɪn][ænd; ənd] [sez] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][breɪn] [ðæt] [θɪŋks] ; [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl]['oʊvər] ;

Finally	**another**	**steps**	**in**	**and**	**says**	**,**	**"**	**I**	**have**	**a**	**brain**	**that**	**thinks**	**;**	**I**	**think**	**all**	**over**	**;**
最后	其他	步骤	在	和	说道	,	"	我	有	一个	脑	那	思考	;	我	思考	全部	超过	;

最后另一个人插话说："我有一个会思考的大脑；我到处思考；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ! "

I	**am**	**a**	**thinking**	**as**	**well**	**as**	**a**	**working**	**man**	**!**	**"**
我	是	一个	思维	作为	出色地	作为	一个	在职的	男人	!	"

我既是思考者，也是实干家！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][aɪ][wɑːnt] , " [sez] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [ɪm'plɔɪər] .

"	**You**	**are**	**the**	**man**	**I**	**want**	**,**	**"**	**says**	**the**	**delighted**	**employer**	**.**
"	你	是	这	男人	我	想	,	"	说道	这	高兴极了	雇主	.

"你就是我想要的那个人，"欣喜若狂的雇主说道。

[ðoʊz] [men] [huː] [hæv; həv][breɪnz][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]

Those	**men**	**who**	**have**	**brains**	**and**	**experience**	**are**	**therefore**	**the**	**most**	**valuable**
那些	男人	WHO	有	大脑	和	经验	是	所以	这	最多	有价值的

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] ;

and	**not**	**to**	**be**	**readily**	**parted**	**with**	**;**
和	不是	到	是	容易	分手了	和	;

因此，那些有头脑和经验的人是最宝贵的，不应该轻易失去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔːr'self] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

it	**is**	**better**	**for**	**them**	**,**	**as**	**well**	**as**	**yourself**	**,**	**to**	**keep**	**them**	**,**
它	是	更好的	为了	他们	,	作为	出色地	作为	你自己	,	到	保持	他们	,

对他们和你自己来说，最好还是把他们留下来。

[æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [əd'vænsɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['sæləriz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

at	**reasonable**	**advances**	**in**	**their**	**salaries**	**from**	**time**	**to**	**time**	**.**
在	合理的	进展	在	他们的	薪资	从	时间	到	时间	.

他们的工资会不时获得合理的预支。

[dəunt] [get] [ə'bʌv] [jʊr; jər] ['bɪznəs]

DON'T	**GET**	**ABOVE**	**YOUR**	**BUSINESS**
不	得到	多于	你的	商业

不要凌驾于你的业务之上

[jʌŋ] [men]['æftər] [ðeɪ] [get] [θruː] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ['treɪnɪŋ] , [ɔːr] [ə'prentɪʃɪp] ,
Young men after they get through their business training , or apprenticeship ,
年轻的 男人 后 他们 得到 通过 他们的 商业 训练 , 或者 学徒制 ,

年轻人在完成商业培训或学徒期后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ðer; ðər][ˌævə'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['bɪznəs] , [wɪl] ['ɔːf(ə)n][laɪ]
instead of pursuing their avocation and rising in their business , will often lie
反而 的 追求 他们的 业余爱好 和 上升 在 他们的 商业 , 将要 经常 说谎
[ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
about doing nothing .
关于 正在做 没有什么 .

他们不去追求自己的爱好并在事业上有所成就，反而常常谎称自己什么都没做。

[ðeɪ] [seɪ] ; " [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [maɪ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
They say ; " I have learned my business , but I am not going to be a
他们 说 ; " 我 有 学习 我的 商业 , 但 我 是 不是 去 到 是 一个
['haɪərlɪŋ] ;
hireling ;
雇工 ;

他们说："我已经学会了我的生意，但我不会去做雇工；

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [maɪ] [treɪd] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] , [ən'les] [aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self] ? -
what is the object of learning my trade or profession , unless I establish myself ? '
什么 是 这 目的 的 学习 我的 贸易 或者 职业 , 除非 我 建立 我 ? -
"
"
"

如果我不能自立门户，学习这门手艺或专业的意义何在?

" [hæv; həv][juː; jʊ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ? "
" Have you capital to start with ? "
" 有 你 首都 到 开始 和 ? "

你有启动资金吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
" No , but I am going to have it . "
" 不 , 但 我 是 去 到 有 它 . "

"不，但我一定要拥有它。"

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How are you going to get it ? "
" 如何 是 你 去 到 得到 它 ? "

"你打算怎么得到它？"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['welθi] [oʊld] [ænt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ]
" I will tell you confidentially ; I have a wealthy old aunt , and she will die
" 我 将要 告诉 你 保密 ; 我 有 一个 富裕 老的 阿姨 , 和 她 将要 死
['prɪti] [suːn] ;
pretty soon ;
漂亮的 很快 ;

"我可以悄悄告诉你，我有一位富有的老姑妈，她不久就要去世了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ,
but if she does not ,
但 如果 她 做 不是 ,

但如果她不这样做，

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [rɪtʃ] [oʊld][mæn] [huː] [wɪl] [lend][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

I	expect	to	find	some	rich	old	man	who	will	lend	me	a	few	thousands
我	预计	到	寻找	一些	富有的	老的	男人	WHO	将要	借	我	一个	很少	数千

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑːrt] .

to	give	me	a	start	.
到	给	我	一个	开始	.

我希望能找到一位富有的老先生，借给我几千块钱让我起步。

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][get][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][aɪ] [wɪl] [duː] [wel] .

If	I	only	get	the	money	to	start	with	I	will	do	well	.
如果	我	仅有的	得到	这	钱	到	开始	和	我	将要	做	出色地	.

如果我能拿到启动资金，我也能做得很好。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [mis'teik] [ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd]

"	There	is	no	greater	mistake	than	when	a	young	man	believes	he	will	succeed
"	那里	是	不	更大的	错误	比	什么时候	一个	年轻的	男人	相信	他	将要	成功

[wɪð; wɪθ] ['bɔːroʊd] ['mʌni] .

with	borrowed	money	.
和	借来的	钱	.

"年轻人以为借钱就能成功，这是最大的错误。"

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['mænz] [ɪk'spɪriəns] [ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['æstər] , [huː] [sed] ,

Because	every	man's	experience	coincides	with	that	of	Mr	.	Astor	,	who	said	,
因为	每一个	男人的	经验	巧合	和	那	的	先生	.	阿斯托	,	WHO	说	,

因为每个人的经历都与阿斯特先生的经历不谋而合，他曾说过：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['θaʊz(ə)nd]

"	it	was	more	difficult	for	him	to	accumulate	his	first	thousand
"	它	曾是	更多的	难的	为了	他	到	积累	他的	第一的	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

"对他来说，攒下第一千美元更加困难。"

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['mɪljənz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][kə'lɑːs(ə)l] ['fɔːrtʃən] .

than	all	the	succeeding	millions	that	made	up	his	colossal	fortune	.
比	全部	这	成功	百万	那	制成	向上	他的	庞大	财富	.

比他后来积累的数百万美元财富加起来还要多。

" ['mʌni] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

"	Money	is	good	for	nothing	unless	you	know	the	value	of	it	by	experience	.
"	钱	是	好的	为了	没有什么	除非	你	知道	这	价值	的	它	经过	经验	.

"除非你通过经验认识到金钱的价值，否则金钱毫无用处。"

[gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪznəs] ,

Give	a	boy	twenty	thousand	dollars	and	put	him	in	business	,
给	一个	男生	二十	千	美元	和	放	他	在	商业	,

给一个男孩两万美元，让他创业。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] ['evri] ['dɑːlər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

and	the	chances	are	that	he	will	lose	every	dollar	of	it	before	he	is	a
和	这	机会	是	那	他	将要	失去	每一个	美元	的	它	前	他	是	一个

[jɪr] ['oʊldər] .

year	older	.
年	老	.

而且很有可能，在他一岁之前，他就会把所有的钱都赔光。

[laɪk] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːtəri] ; [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] , [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] " ['iːzi] [kʌm] ,

Like	buying	a	ticket	in	the	lottery	;	and	drawing	a	prize	,	it	is	"	easy	come	,
喜欢	购买	一个	票	在	这	彩票	;	和	绘画	一个	奖	,	它	是	"	简单的	来	,

['iːzi] [goʊ] .

easy	go	.
简单的	去	.

就像买彩票中奖一样，来得容易，去得也快。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	does	not	know	the	value	of	it	;	nothing	is	worth	anything	,	unless	it
"	他	做	不是	知道	这	价值	的	它	;	没有什么	是	值得	任何事物	,	除非	它

[kɔːsts] ['efərt] .

costs	effort	.
成本	努力	.

“他不知道它的价值；任何东西，如果不付出努力，就没有价值。”

[wɪ'ðaʊt] [self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] ; ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ænd; ənd]

Without	self	-	denial	and	economy	;	patience	and	perseverance	,	and
没有	自己	-	拒绝	和	经济	;	耐心	和	毅力	,	和

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ɜːrnd] ,

commencing	with	capital	which	you	have	not	earned	,
开始	和	首都	哪个	你	有	不是	获得	,

无需自我克制和节俭；无需耐心和毅力，并且无需动用你尚未挣到的资金，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ə'kjuːmjuleit] .

you	are	not	sure	to	succeed	in	accumulating	.
你	是	不是	当然	到	成功	在	累积	.

你未必能成功积累财富。

[jʌŋ] [men] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] " ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ded] [menz] [ʃuːz] , " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌp][ænd; ənd]

Young	men	,	instead	of	"	waiting	for	dead	men's	shoes	,	"	should	be	up	and
年轻的	男人	,	反而	的	"	等待	为了	死的	男士	鞋	,	"	应该	是	向上	和

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

年轻人不应该“坐等死人送鞋”，而应该积极行动起来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klæs] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌnə'kɑːməˌdeɪtɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

for	there	is	no	class	of	persons	who	are	so	unaccommodating	in	regard	to
为了	那里	是	不	班级	的	人	WHO	是	所以	不通融的	在	看待	到

['daɪɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] [rɪtʃ] [oʊld]['piːp(ə)l] ,

dying	as	these	rich	old	people	,
垂死	作为	这些	富有的	老的	人们	,

因为没有任何一类人像这些富有的老人那样，在面对死亡时如此不情愿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spektənt] ['ɛrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

and	it	is	fortunate	for	the	expectant	heirs	that	it	is	so	.
和	它	是	幸运	为了	这	怀孕	继承人	那	它	是	所以	.

对于即将继承遗产的人们来说，这无疑是件好事。

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Nine	out	of	ten	of	the	rich	men	of	our	country	to	-	day	,
九	出去	的	十	的	这	富有的	男人	的	我们的	国家	到	-	天	,

如今我国十个富人中有九个，

['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [laɪf] [æz; əz] [pʊr] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɪlz] , ['ɪndəstri] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

started	out	in	life	as	poor	boys	,	with	determined	wills	,	industry	,	perseverance	,
开始	出去	在	生活	作为	贫穷的	男孩们	,	和	决定	遗嘱	,	行业	,	毅力	,

[ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [gʊd] ['hæbɪts] .

economy	and	good	habits	.
经济	和	好的	习惯	.

他们出身贫寒，但凭借坚定的意志、勤奋、毅力、节俭和良好的习惯，最终实现了人生目标。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['grædʒuəli] , [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌni] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	went	on	gradually	,	made	their	own	money	and	saved	it	;
他们	去	在	逐步地	,	制成	他们的	自己的	钱	和	已保存	它	;

他们一步步发展，自己赚钱并存起来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

and	this	is	the	best	way	to	acquire	a	fortune	.
和	这	是	这	最好的	方式	到	获得	一个	财富	.

这是积累财富的最佳途径。

['stiːvən] [dʒɝ'ɑːrd] ['stɑːrtɪd] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [pʊr] ['kæbɪn] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːrθ] [naɪn] ['mɪljən]

Stephen	Girard	started	life	as	a	poor	cabin	boy	,	and	died	worth	nine	million
史蒂芬	吉拉尔	开始	生活	作为	一个	贫穷的	舱	男生	,	和	死亡	值得	九	百万

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

斯蒂芬·吉拉德出身贫寒，曾是船舱里的一名小伙子，去世时身价九百万美元。

[ə; eɪ] . [tiː] . ['stjuːət; 'stjuː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] ;

A	.	T	.	Stewart	was	a	poor	Irish	boy	;
一个	.	T	.	斯图尔特	曾是	一个	贫穷的	爱尔兰	男生	;

A.T. Stewart 是一个贫穷的爱尔兰男孩；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [peɪd] ['tæksɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] , [pər]

and	he	paid	taxes	on	a	million	and	a	half	dollars	of	income	,	per
和	他	有薪酬的	税收	在	一个	百万	和	一个	一半	美元	的	收入	,	每

[jɪr] .

year	.
年	.

他每年缴纳一百五十万美元收入的税款。

[dʒɑːn] ['dʒeɪkəb] ['æstər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɑːrmər] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːrθ] ['twenti] ['mɪljənz] .

John	Jacob	Astor	was	a	poor	farmer	boy	,	and	died	worth	twenty	millions	.
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	一个	贫穷的	农民	男生	,	和	死亡	值得	二十	百万	.

约翰·雅各布·阿斯特出身贫寒，是个农民，去世时却拥有两千万的财富。

[kɔːrˌniːliəs] ['vændərbɪlt] [bɪ'gæn] [laɪf] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] ['stætən] ['aɪlənd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ;

Cornelius	Vanderbilt	began	life	rowing	a	boat	from	Staten	Island	to	New	York	;
科尼利厄斯	范德比尔特	开始	生活	划船	一个	船	从	斯塔滕岛	岛	到	新的	约克	;

科尼利厄斯·范德比尔特的童年是从划船从斯塔滕岛到纽约开始的；

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]

he	presented	our	government	with	a	steamship	worth	a	million	of
他	呈现	我们的	政府	和	一个	轮船	值得	一个	百万	的

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] [daɪd] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['mɪljən] .

dollars	,	and	died	worth	fifty	million	.
美元	,	和	死亡	值得	五十	百万	.

他送给我国政府一艘价值一百万美元的轮船，去世时身价五千万美元。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] , " [sez] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] ,

"	There	is	no	royal	road	to	learning	,	"	says	the	proverb	,
"	那里	是	不	皇家	路	到	学习	,	"	说道	这	谚语	,

"学习没有捷径，"谚语如是说。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] , " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd] [tuː; tə] [welθ] .

and	I	may	say	it	is	equally	true	,	"	there	is	no	royal	road	to	wealth	.
和	我	可能	说	它	是	同样地	真的	,	"	那里	是	不	皇家	路	到	财富	.

我也可以说同样的话，"通往财富没有捷径"。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [roʊd] [tuː; tə] [bəuθ] .

"	But	I	think	there	is	a	royal	road	to	both	.
"	但	我	思考	那里	是	一个	皇家	路	到	两个都	.

但我认为通往这两个目标都有一条捷径。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['rɔɪəl][wʌn] ;

The	road	to	learning	is	a	royal	one	;
这	路	到	学习	是	一个	皇家	一	;

学习之路是一条尊贵的路;

[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [i'neiblz] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][ɪk'spænd][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['evri]

the	road	that	enables	the	student	to	expand	his	intellect	and	add	every
这	路	那	启用	这	学生	到	扩张	他的	智力	和	添加	每一个

[deɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

day	to	his	stock	of	knowledge	,
天	到	他的	库存	的	知识	,

这条道路使学生能够拓展智力，每天增加知识储备。

[ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [groʊθ] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]

until	,	in	the	pleasant	process	of	intellectual	growth	,	he	is	able	to	solve	the
直到	,	在	这	令人愉快的	过程	的	知识分子	生长	,	他	是	有能力的	到	解决	这

[moʊst] [prə'faʊnd] ['prɔːbləms] ,

most	profound	problems	,
最多	深刻的	问题	,

直到他在愉悦的智力成长过程中，能够解决最深奥的问题为止。

[tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][stɑːrz] , [tuː; tə]['ænəlaɪz] ['evri] ['ætəm][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

to	count	the	stars	,	to	analyze	every	atom	of	the	globe	,
到	数数	这	明星	,	到	分析	每一个	原子	的	这	地球	,

数清星星，分析地球上的每一个原子，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['fɜːrməmənt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːgl] ['haɪweɪ] ,

and	to	measure	the	firmament	this	is	a	regal	highway	,
和	到	措施	这	苍穹	这	是	一个	尊贵	公路	,

而要衡量苍穹，这是一条雄伟的大道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][roʊd] [wɜːrθ] ['trævlɪŋ] .

and	it	is	the	only	road	worth	traveling	.
和	它	是	这	仅有的	路	值得	旅行	.

而且这是唯一值得走的路。

[soʊ][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [welθ] .

So	in	regard	to	wealth	.
所以	在	看待	到	财富	.

所以，就财富而言。

[goʊ][ɑːn][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , ['stʌdi] [ðə; ði] [ruːlz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , ['stʌdi] ['hjuːmən]['neɪtʃər] ;

Go	on	in	confidence	,	study	the	rules	,	and	above	all	things	,	study	human	nature	;
去	在	在	信心	,	学习	这	规则	,	和	多于	全部	事物	,	学习	人类	自然	;

继续充满信心地前进，学习规则，尤其要研究人性;

[fɔːr; fər] " [ðə; ði]['prɑːpər] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][mæn] ,

for	"	the	proper	study	of	mankind	is	man	,
为了	"	这	恰当的	学习	的	人类	是	男人	,

因为"对人类的恰当研究对象是人，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [waɪl] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] ,

"	and	you	will	find	that	while	expanding	the	intellect	and	the	muscles	,
"	和	你	将要	寻找	那	尽管	扩展	这	智力	和	这	肌肉	,

你会发现，在增强智力和肌肉的同时，

[jʊr; jər][ɪn'lɑːrdʒd] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪl][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ] ['evri] [deɪ][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

your	enlarged	experience	will	enable	you	every	day	to	accumulate	more	and	more
你的	放大	经验	将要	使能够	你	每一个	天	到	积累	更多的	和	更多的

['prɪnsəp(ə)l] ,

principal	,
主要的	,

你不断增长的经验将使你每天积累越来越多的本金，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪt'self][baɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪt]
which **will** **increase** **itself** **by** **interest** **and** **otherwise** **,** **until** **you** **arrive** **at** **a** **state**
哪个 将要 增加 本身 经过 兴趣 和 否则 , 直到 你 到达 在 一个 状态
[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
of **independence** **.**
的 独立 .

它会通过利息和其他方式不断增长，直到你达到经济独立状态。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,
You **will** **find** **,** **as** **a** **general** **thing** **,**
你 将要 寻找 , 作为 一个 一般的 事物 ,

你会发现，总的来说，

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪz] [get] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪz] [get] [pʊr] .
that **the** **poor** **boys** **get** **rich** **and** **the** **rich** **boys** **get** **poor** **.**
那 这 贫穷的 男孩们 得到 富有的 和 这 富有的 男孩们 得到 贫穷的 .

穷孩子变富，富孩子变穷。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] , [liːvz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
For **instance** **,** **a** **rich** **man** **at** **his** **decease** **,** **leaves** **a** **large** **estate** **to** **his**
为了 实例 , 一个 富有的 男人 在 他的 死亡 , 树叶 一个 大的 财产 到 他的
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

例如，一位富翁去世时，将一大笔遗产留给了家人。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌnz] , [huː] [hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]
His **eldest** **sons** **,** **who** **have** **helped** **him** **earn** **his** **fortune** **,** **know** **by** **experience**
他的 长子 儿子们 , WHO 有 帮助 他 赚 他的 财富 , 知道 经过 经验
[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['mʌni] ;
the **value** **of** **money** **;**
这 价值 的 钱 ;

他的长子们帮助他积累了财富，他们从经验中懂得金钱的价值；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **take** **their** **inheritance** **and** **add** **to** **it** **.**
和 他们 拿 他们的 遗产 和 添加 到 它 .

他们不仅继承了遗产，还增加了自己的遗产。

[ðə; ði] ['seprət] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,
The **separate** **portions** **of** **the** **young** **children** **are** **placed** **at** **interest** **,**
这 分离 部分 的 这 年轻的 孩子们 是 放置 在 兴趣 ,

幼儿的各个部分都引起了人们的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['pætɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz]
and **the** **little** **fellows** **are** **patted** **on** **the** **head** **,** **and** **told** **a** **dozen** **times**
和 这 小的 伙伴们 是 轻拍 在 这 头 , 和 讲述 一个 打 时代
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a **day** **,**
一个 天 ,

这些小家伙们会被拍拍头，一天要被讲十几遍故事。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] ; [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][hæv; həv]
" **you** **are** **rich** **;** **you** **will** **never** **have** **to** **work** **,** **you** **can** **always** **have**
" 你 是 富有的 ; 你 将要 绝不 有 到 工作 , 你 能 总是 有
[wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
whatever **you** **wish** **,**
任何 你 希望 ,

"你很富有；你永远不必工作，你可以永远拥有你想要的一切。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [spuːn] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

for	you	were	born	with	a	golden	spoon	in	your	mouth	.
为了	你	是	出生	和	一个	金的	勺子	在	你的	嘴	.

因为你生来就含着金汤匙。

" [ðə; ðiː] [jʌŋ] [er] [suːn] [faindz] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ðiː]['faɪnɪst] ['dresɪz]

"	The	young	heir	soon	finds	out	what	that	means	;	he	has	the	finest	dresses
"	这	年轻的	继承人	很快	发现	出去	什么	那	方法	;	他	有	这	最好的	连衣裙

[ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] ;

and	playthings	;
和	玩具	;

“这位年轻的继承人很快就明白了这意味着什么；他拥有最漂亮的衣服和玩具；

[hiː; hi][ɪz] [kræmd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ['kændiz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] " [kɪld] [wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] ,

he	is	crammed	with	sugar	candies	and	almost	"	killed	with	kindness	,
他	是	拥挤	和	糖	糖果	和	几乎	"	被杀	和	仁慈	,

他被糖果塞得满满的，几乎“被善良害死了”。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['paːsiz][frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [skuːl] , ['petɪd] [ænd; ənd] ['flætərd] .

"	and	he	passes	from	school	to	school	,	petted	and	flattered	.
"	和	他	通过	从	学校	到	学校	,	被宠爱	和	受宠若惊	.

他辗转于各个学校之间，受到人们的宠爱和奉承。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['ærəgənt] [ænd; ənd][self] - [kən'siːtɪd] , [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd]

He	becomes	arrogant	and	self	-	conceited	,	abuses	his	teachers	,	and
他	变成	傲慢的	和	自己	-	自负	,	滥用	他的	教师	,	和

['kæriz] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .

carries	everything	with	a	high	hand	.
携带	一切	和	一个	高的	手	.

他变得傲慢自大，辱骂老师，凡事都颐指气使。

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] , ['hævɪŋ] ['nevər] [ɜːrnd] ['eni] ;

He	knows	nothing	of	the	real	value	of	money	,	having	never	earned	any	;
他	知道	没有什么	的	这	真实的	价值	的	钱	,	拥有	绝不	获得	任何	;

他从未赚过钱，所以对金钱的真正价值一无所知；

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['goʊldən] [spuːn] " ['bɪznəs] .

but	he	knows	all	about	the	"	golden	spoon	"	business	.
但	他	知道	全部	关于	这	"	金的	勺子	"	商业	.

但他对“金汤匙出生”的门道了如指掌。

[æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [in'vaits] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] "

At	college	,	he	invites	his	poor	fellow	-	students	to	his	room	,	where	he	"
在	大学	,	他	邀请	他的	贫穷的	同伴	-	学生	到	他的	房间	,	在哪里	他	"

[waɪnz] [ænd; ənd] [daɪnz] " [ðem; ðəm] .

wines	and	dines	"	them	.
葡萄酒	和	餐厅	"	他们	.

在大学里，他邀请家境贫寒的同学到他的房间，在那里“款待”他们。

[hiː; hi][ɪz][kə'dʒəʊld][ænd; ənd] [kə'rest] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [gʊd] ['fɑːloʊ] ,

He	is	cajoled	and	caressed	,	and	called	a	glorious	good	follow	,
他	是	哄骗	和	被爱抚	,	和	称为	一个	辉煌	好的	跟随	,

他被哄骗、被宠爱，并被誉为光荣的忠实追随者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['lævɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

because	he	is	so	lavish	of	his	money	.
因为	他	是	所以	奢华的	的	他的	钱	.

因为他花钱太阔绰了。

[hi:; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [geɪm] ['sʌpəz] , ['draɪvz] [hɪz; ɪz] [fæst] ['hɔ:rsɪz] , [in'vaits] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tu:; tə] [feɪts]

He	gives	his	game	suppers	,	drives	his	fast	horses	,	invites	his	chums	to	fetes
他	给予	他的	游戏	晚餐	,	驱动	他的	快速地	马匹	,	邀请	他的	朋友们	到	节日

[ænd; ənd] ['pɑ:rtiz] ,

and	parties	,
和	各方	,

他宴请猎友，驾驭骏马，邀请好友参加宴会和派对。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɑ:ts] [ʌv; əv] " [gʊd] [taɪmz] .

determined	to	have	lots	of	"	good	times	.
决定	到	有	很多	的	"	好的	时代	.

决心要享受很多"美好时光"。

" [hi:; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['frɔlɪks] [ænd; ənd] [dɪ'bɔ:tʃəri] , [ænd; ənd] [li:dz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]

"	He	spends	the	night	in	frolics	and	debauchery	,	and	leads	off	his
"	他	花费	这	夜晚	在	嬉戏	和	放荡	,	和	线索	离开	他的

[kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [sɔ:ŋ] ,

companions	with	the	familiar	song	,
同伴	和	这	熟悉的	歌曲	,

"他彻夜嬉戏放荡，并带着他的同伴们唱着那首熟悉的歌，

" [wi:; wi] [wəʊnt] [goʊ] [hoʊm] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	we	won't	go	home	till	morning	.
"	我们	惯于	去	家	直到	早晨	.

我们明天早上才会回家。

" [hi:; hi] [gets] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [saɪnz] ,

"	He	gets	them	to	join	him	in	pulling	down	signs	,
"	他	获得	他们	到	加入	他	在	拉	向下	标志	,

他唆使他们和他一起拆掉标牌，

['teɪkɪŋ] [geɪts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [bæk] [ja:dz] [ænd; ənd]

taking	gates	from	their	hinges	and	throwing	them	into	back	yards	and
采取	大门	从	他们的	铰链	和	投掷	他们	进入	后退	码	和

[hɔ:rs] - [pɑ:ndz] .

horse	-	ponds	.
马	-	池塘	.

把大门从门框上卸下来，扔到后院和马塘里。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'li:s] [ə'rest] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [nɔks] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ɪz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɑ:kˌʌp] ,

If	the	police	arrest	them	,	he	knocks	them	down	,	is	taken	to	the	lockup	,
如果	这	警察	逮捕	他们	,	他	敲门声	他们	向下	,	是	已采取	到	这	锁	,

如果警察逮捕他们，他会把他们打倒在地，然后被带到拘留所。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [fʊts] [ðə; ði] [bɪlz] .

and	joyfully	foots	the	bills	.
和	欣喜地	脚	这	账单	.

并欣然支付所有费用。

" [ɑ:] ! [maɪ] [bɔɪz] , " [hi:; hi] [kraɪz] , " [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] ,

"	Ah	!	my	boys	,	"	he	cries	,	"	what	is	the	use	of	being	rich	,
"	啊	!	我的	男孩们	,	"	他	哭泣	,	"	什么	是	这	使用	的	存在	富有的	,

"啊！我的孩子们，"他喊道，"富有有什么用呢？"

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] ?

if	you	can't	enjoy	yourself	?
如果	你	不能	享受	你自己	?

如果你不能享受生活呢?

" [hi:; hi] [maɪt] [mɔ:r] ['tru:li] [seɪ] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ;

"	He	might	more	truly	say	,	"	if	you	can't	make	a	fool	of	yourself	;
"	他	可能	更多的	真的	说	,	"	如果	你	不能	制作	一个	傻子	的	你自己	;

他或许更应该这样说："如果你不能让自己出丑；

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] " [fæst] , " [heɪts] [sloʊ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['dʌznt] " [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	he	is	"	fast	,	"	hates	slow	things	,	and	doesn't	"	see	it	.
"	但	他	是	"	快速地	,	"	讨厌	慢的	事物	,	和	不	"	看	它	.

但他"速度很快"，讨厌慢的东西，而且"看不见"。

" [jʌŋ] [men] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['mʌni] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl]

"	Young	men	loaded	down	with	other	people's	money	are	almost	sure	to	lose	all
"	年轻的	男人	已加载	向下	和	其他	人们的	钱	是	几乎	当然	到	失去	全部

[ðeɪ] [ɪn'herɪt] ,

they	inherit	,
他们	继承	,

"背负着别人遗产的年轻人几乎肯定会失去他们继承的一切。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kwaɪər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][bæd]['hæbɪts] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ðiː][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

and	they	acquire	all	sorts	of	bad	habits	which	,	in	the	majority	of	cases	,
和	他们	获得	全部	排序	的	坏的	习惯	哪个	,	在	这	多数	的	案例	,

他们会养成各种各样的坏习惯，而且在大多数情况下，

['ruːɪn][ðem; ðəm][ɪn] [helθ] , [pɜːrs] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

ruin	them	in	health	,	purse	and	character	.
废墟	他们	在	健康	,	钱包	和	特点	.

从健康、财富和品格上毁掉他们。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ə'nʌðər] ,

In	this	country	,	one	generation	follows	another	,
在	这	国家	,	一	一代	跟随	其他	,

在这个国家，一代接着一代。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [pʊr] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ðiː][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ðiː][θɜːrd] .

and	the	poor	of	to	-	day	are	rich	in	the	next	generation	,	or	the	third	.
和	这	贫穷的	的	到	-	天	是	富有的	在	这	下一个	一代	,	或者	这	第三	.

今天的穷人，到了下一代，甚至第三代，就会变得富有。

[ðer; ðər] [ɪk'spɪrɪəns] [liːdz] [ðem; ðəm][ɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,

Their	experience	leads	them	on	,	and	they	become	rich	,
他们的	经验	线索	他们	在	,	和	他们	变得	富有的	,

他们的经历引领他们不断前进，最终变得富有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [væst] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

and	they	leave	vast	riches	to	their	young	children	.
和	他们	离开	广阔的	财富	到	他们的	年轻的	孩子们	.

他们给年幼的子女留下了巨额财富。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] , ['hævɪŋ] [bɪn] [riəd] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [ɑːr; ər] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ænd; ənd][get] [pʊr] ;

These	children	,	having	been	reared	in	luxury	,	are	inexperienced	and	get	poor	;
这些	孩子们	,	拥有	到过	饲养	在	奢华	,	是	缺乏经验	和	得到	贫穷的	;

这些孩子从小生活在优渥的环境中，缺乏经验，最终会变得贫穷；

[ænd; ənd]['æftər] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ə'nʌðər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [kʌmz] [ɑːn][ænd; ənd] ['gæðərz] [ʌp] ['rɪtʃɪz]

and	after	long	experience	another	generation	comes	on	and	gathers	up	riches
和	后	长的	经验	其他	一代	来	在	和	聚集	向上	财富

[ə'gen] [ɪn][tɜːrn] .

again	in	turn	.
再次	在	转动	.

经过漫长的发展历程，又一代人接班，再次积累财富。

[ænd; ənd] [ðʌs] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ri'piːts] [ɪt'self] ,

And	thus	"	history	repeats	itself	,
和	因此	"	历史	重复	本身	,

因此，"历史总是会重演"。

" [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'vɔidz][ðə; ði]

"	and	happy	is	he	who	by	listening	to	the	experience	of	others	avoids	the
"	和	快乐的	是	他	WHO	经过	聆听	到	这	经验	的	其他的	避免	这

['rɑ:ks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] .

rocks	and	shoals	on	which	so	many	have	been	wrecked	.
岩石	和	浅滩	在	哪个	所以	许多	有	到过	损毁	.

"听取他人经验，避开许多人因此而丧命的礁石和浅滩的人，是幸福的。"

" [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [meɪks] [ðə; ði][mæn] .

"	In	England	,	the	business	makes	the	man	.
"	在	英格兰	,	这	商业	制作	这	男人	.

在英国，事业成就了一个人。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] - [mæn] ,

"	If	a	man	in	that	country	is	a	mechanic	or	working	-	man	,
"	如果	一个	男人	在	那	国家	是	一个	机械	或者	在职的	-	男人	,

"如果一个男人在那个国家是机械工或工人，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

he	is	not	recognized	as	a	gentleman	.
他	是	不是	认可	作为	一个	绅士	.

他不被认为是一位绅士。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][maɪ][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔ:r] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] ,

On	the	occasion	of	my	first	appearance	before	Queen	Victoria	,
在	这	场合	的	我的	第一的	外貌	前	女王	维多利亚	,

在我第一次觐见维多利亚女王之际，

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] [æskt] [ˌem 'i:] [wʌt] [sfɪr] [ɪn][laɪf]['dʒen(ə)rəl][tɑ:m] [θʌmz] ['perənts]

the	Duke	of	Wellington	asked	me	what	sphere	in	life	General	Tom	Thumb's	parents
这	公爵	的	惠灵顿	问	我	什么	领域	在	生活	一般的	汤姆	拇指	父母

[wɜ:r; wər][ɪn] .

were	in	.
是	在	.

威灵顿公爵问我，汤姆·拇指将军的父母在社会上属于什么阶层。

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	His	father	is	a	carpenter	,	"	I	replied	.
"	他的	父亲	是	一个	木匠	,	"	我	回复	.

"他父亲是木匠，"我回答道。

" [oʊ] ! [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Oh	!	I	had	heard	he	was	a	gentleman	,	"	was	the	response	of	His
"	哦	!	我	有	听到	他	曾是	一个	绅士	,	"	曾是	这	回复	的	他的

[greɪs] .

Grace	.
优雅	.

"哦！我听说他是一位绅士，"阁下回答道。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] ['kʌntri] , [ðə; ði][mæn] [meɪks] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

In	this	Republican	country	,	the	man	makes	the	business	.
在	这	共和党人	国家	,	这	男人	制作	这	商业	.

在这个共和党占主导地位的国家，男人决定着企业。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ə; eɪ] ['ʃu:meɪkər] , [ə; eɪ]['fɑ:rmər] , ['bæŋkər][ɔ:r]

No	matter	whether	he	is	a	blacksmith	,	a	shoemaker	,	a	farmer	,	banker	or
不	事情	无论	他	是	一个	铁匠	,	一个	鞋匠	,	一个	农民	,	银行家	或者

['lɔɪər] ,

lawyer	,
律师	,

无论他是铁匠、鞋匠、农民、银行家还是律师，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

so	long	as	his	business	is	legitimate	,	he	may	be	a	gentleman	.
所以	长的	作为	他的	商业	是	合法的	,	他	可能	是	一个	绅士	.

只要他的生意是合法的，他就可以是一位绅士。

[soʊ]['eni] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][ðə; ði][mæn][ɪn'geɪdʒd][ɪn]

So	any	"	legitimate	"	business	is	a	double	blessing	it	helps	the	man	engaged	in
所以	任何	"	合法的	"	商业	是	一个	双倍的	祝福	它	帮助	这	男人	已订婚的	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

所以任何"合法"的生意都是一件双赢的事，它既能帮助从事这项生意的人，也能帮助其他人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['hɛlps] ['ʌðər] .

and	also	helps	others	.
和	还	帮助	其他的	.

而且还能帮助其他人。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [sə'pɔrts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ,

The	Farmer	supports	his	own	family	,
这	农民	支持	他的	自己的	家庭	,

农夫养活了自己的家人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [niːdz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt]

but	he	also	benefits	the	merchant	or	mechanic	who	needs	the	products
但	他	还	好处	这	商人	或者	机械	WHO	需求	这	产品

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

of	his	farm	.
的	他的	农场	.

但他也使需要他农场产品的商人或工匠受益。

[ðə; ði]['teɪlər][nɑːt]['oʊnli] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [treɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪts] [ðə; ði]

The	tailor	not	only	makes	a	living	by	his	trade	,	but	he	also	benefits	the
这	裁缝	不是	仅有的	制作	一个	活的	经过	他的	贸易	,	但	他	还	好处	这

['fɑːrmər] ,

farmer	,
农民	,

裁缝不仅靠手艺谋生，也使农民受益。

[ðə; ði]['klɜːrdʒimən][ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] ['kænɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] .

the	clergyman	and	others	who	cannot	make	their	own	clothing	.
这	牧师	和	其他的	WHO	不能	制作	他们的	自己的	衣服	.

神职人员和其他无法自己制作衣服的人。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] ['klæsɪz] ['ɔːf(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['dʒent(ə)lmən] .

But	all	these	classes	often	may	be	gentlemen	.
但	全部	这些	课程	经常	可能	是	先生们	.

但这些阶层的人往往可能是绅士。

[ðə; ði] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ɪk'sel] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

The	great	ambition	should	be	to	excel	all	others	engaged	in	the	same	occupation	.
这	伟大的	志向	应该	是	到	Excel	全部	其他的	已订婚的	在	这	相同的	职业	.

远大的目标应该是超越所有从事同一职业的人。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] - ['stuːd(ə)nt] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]['grædʒueɪtɪŋ] , [sed] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['lɔɪər] :

The	college	-	student	who	was	about	graduating	,	said	to	an	old	lawyer	:
这	大学	-	学生	WHO	曾是	关于	毕业	,	说	到	一个	老的	律师	:

即将毕业的大学生对一位老律师说：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [prə'feʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

"	I	have	not	yet	decided	which	profession	I	will	follow	.
"	我	有	不是	然而	决定	哪个	职业	我	将要	跟随	.

我还没有决定将来从事什么职业。

[ɪz][jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] [fʊl] ? "
Is your profession full ? "
是 你的 职业 满的 ? "

你的职业岗位招满了吗?

" [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [ʌp] - [sterz] ,
" The basement is much crowded , but there is plenty of room up - stairs ,
" 这 地下室 是 很多 挤 , 但 那里 是 很多 的 房间 向上 - 楼梯 ,

“地下室很拥挤，但楼上空间很宽敞。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪti] [ænd; ənd] ['tru:θfl] [rɪ'plaɪ] .
" was the witty and truthful reply .
" 曾是 这 机智 和 真实 回复 .

这是机智而真诚的回答。

[noʊ] [prə'feʃ(ə)n] , [treɪd] , [ɔ:r] ['kɔ:lɪŋ] , [ɪz][ˌoʊvər'kraʊdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri] .
No profession , trade , or calling , is overcrowded in the upper story .
不 职业 , 贸易 , 或者 呼叫 , 是 过度拥挤 在 这 上 故事 .

没有任何职业、行业或行业在高层过于拥挤。

[wer'evər] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['mɜ:rtʃənt] [ɔ:r]['bæŋkər] , [ɔ:r][ðə; ði]
Wherever you find the most honest and intelligent merchant or banker , or the
无论 你 寻找 这 最多 诚实的 和 聪明的 商人 或者 银行家 , 或者 这
[best] ['lɔɪər] ,
best lawyer ,
最好的 律师 ,

无论你在哪里找到最诚实、最聪明的商人或银行家，或者最好的律师，

[ðə; ði][best]['dɑ:ktər] , [ðə; ði][best]['klɜ:rdʒimən] , [ðə; ði][best] ['ʃu:meɪkər] , ['kɑ:rpəntər] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ]
the best doctor , the best clergyman , the best shoemaker , carpenter , or anything
这 最好的 医生 , 这 最好的 牧师 , 这 最好的 鞋匠 , 木匠 , 或者 任何事物
[els] ,
else ,
别的 ,

最好的医生、最好的牧师、最好的鞋匠、木匠，或者其他任何职业。

[ðæt] [mæn][ɪz][moʊst] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] .
that man is most sought for , and has always enough to do .
那 男人 是 最多 寻求 为了 , 和 有 总是 足够的 到 做 .

这个人最受追捧，总是有很多事要做。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][get] [rɪtʃ]
As a nation , Americans are too superficial — they are striving to get rich
作为 一个 国家 , 美国人 是 也 浅 — 他们 是 努力 到 得到 富有的
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

作为一个国家，美国人太肤浅了——他们一心想快速致富。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli][du:][ðer; ðər] ['bɪznəs] [æz; əz] [səb'stænʃəli] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [æz; əz]
and do not generally do their business as substantially and thoroughly as
和 做 不是 一般来说 做 他们的 商业 作为 实质性 和 彻底 作为
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
they should ,
他们 应该 ,

而且他们通常没有像应该的那样认真、彻底地履行职责。

[bʌt; bət] [hu:'evər] [ik'selz] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] ,
but whoever excels all others in his own line ,
但 谁 卓越 全部 其他的 在 他的 自己的 线 ,

但凡在其所属领域中超越所有人的，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'tegrəti] [ʌn'daʊtɪd] , ['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə] [sɪ'kjʊr]
if his habits are good and his integrity undoubted , cannot fail to secure
如果 他的 习惯 是 好的 和 他的 正直 毫无疑问 , 不能 失败 到 安全的
[ə'bʌndənt] ['peɪtrənɪdʒ] ,
abundant patronage ,
丰富 赞助 ,

如果他品行良好，为人正直无可置疑，就一定能获得大量的赞助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:loʊz] .
and the wealth that naturally follows .
和 这 财富 那 自然 跟随 .

以及随之而来的财富。

[let] [jʊr; jər]['mɑ:toʊ] [ðen] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] " [ɪk'selsɪr] ,
Let your motto then always be " Excelsior ,
让 你的 座右铭 然后 总是 是 " 精益求精 ,

那么，你的座右铭就永远是"精益求精"，

" [fɔ:r; fər][baɪ] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rd][æz; əz][feɪl] .
" for by living up to it there is no such word as fail .
" 为了 经过 活的 向上 到 它 那里 是 不 这样的 单词 作为 失败 .

因为只要做到了这一点，就没有失败这种说法。

[lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] ['ju:sf(ə)l]
LEARN SOMETHING USEFUL
学习 某物 有用

学习一些有用的东西

['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][sʌn][ɔ:r] ['dɔ:tər] [lɜ:rn] [sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] [treɪd] [ɔ:r] [prə'feʃ(ə)n] ,
Every man should make his son or daughter learn some useful trade or profession ,
每一个 男人 应该 制作 他的 儿子 或者 女儿 学习 一些 有用 贸易 或者 职业 ,

每个父亲都应该让自己的儿子或女儿学习一些有用的技能或职业。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [pʊr]
so that in these days of changing fortunes of being rich to - day and poor
所以 那 在 这些 天 的 变化 财富 的 存在 富有的 到 - 天 和 贫穷的
[tə'mɑ:roʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n] .
tomorrow they may have something tangible to fall back upon .
明天 他们 可能 有 某物 有形 到 落下 后退 之上 .

这样，在如今世事变迁、今天富有明天贫穷的时代，他们至少还有一些实实在在的东西可以依靠。

[ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [maɪt] [seɪv] ['meni] ['pɝ:sənz][frʌm; frəm] ['mɪzəri] ,
This provision might save many persons from misery ,
这 条款 可能 节省 许多 人 从 苦难 ,

这项规定或许能使许多人免于苦难。

[hu:] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜ:rn][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [hæv; həv][lɔ:st][ɔ:l][ðer; ðər] [mi:nz] .
who by some unexpected turn of fortune have lost all their means .
WHO 经过 一些 意外 转动 的 财富 有 丢失的全部 他们的 方法 .

他们由于某种意想不到的命运变故而失去了所有财产。

[let] [hoʊp] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] , [bʌt; bət][bi:; bi] [nɑ:t] [tu:] ['vɪʒəneri]
LET HOPE PREDOMINATE , BUT BE NOT TOO VISIONARY
让 希望 占主导地位 , 但 是 不是 也 有远见的

让希望占据主导，但不要过于理想化。

['meni] ['pɝ:sənz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [kept] [pʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['vɪʒəneri] .
Many persons are always kept poor , because they are too visionary .
许多 人 是 总是 保留 贫穷的 , 因为 他们 是 也 有远见的 .

很多人终其一生贫穷，是因为他们太有远见。

['evri] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [lʊks] [tu:; tə][ðem; ðəm][laɪk]['sɜ:rt(ə)n] [sək'ses] ,

Every	project	looks	to	them	like	certain	success	,
每一个	项目	看起来	到	他们	喜欢	肯定	成功	,

在他们看来，每个项目都一定会成功。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ki:p] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , ['ɔ:lweɪz][ɪn][hɑ:t]

and	therefore	they	keep	changing	from	one	business	to	another	,	always	in	hot
和	所以	他们	保持	变化	从	一	商业	到	其他	,	总是	在	热的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

因此，他们不断地从一个行业转向另一个行业，始终处于困境之中。

['ɔ:lweɪz] " ['ʌndər][ðə; ði] ['hæroʊ] .

always	"	under	the	harrow	.
总是	"	在下面	这	耙	.

总是"在耙子下"。

" [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] " [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hætʃt] " [ɪz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]

"	The	plan	of	"	counting	the	chickens	before	they	are	hatched	"	is	an	error	of
"	这	计划	的	"	计数	这	鸡	前	他们	是	孵化	"	是	一个	错误	的

['eɪnʃənt] [deɪt] ,

ancient	date	,
古老的	日期	,

"过早乐观"的做法是一种由来已久的错误观念。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [baɪ][eɪdʒ] .

but	it	does	not	seem	to	improve	by	age	.
但	它	做	不是	似乎	到	提升	经过	年龄	.

但这种情况似乎不会随着年龄增长而改善。

[du:] [nɑ:t] ['skætər] [jʊr; jər] ['paʊɝz]

DO	NOT	SCATTER	YOUR	POWERS
做	不是	分散	你的	权力

不要分散你的力量

[ɪn'geɪdʒ][ɪn][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ]

Engage	in	one	kind	of	business	only	,	and	stick	to	it	faithfully	until	you
从事	在	一	种类	的	商业	仅有的	,	和	戳	到	它	忠实	直到	你

[sək'si:d] ,

succeed	,
成功	,

只从事一种类型的业务，并始终坚持不懈，直到成功。

[ɔ:r][ʌn'tɪl][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ə'bændən][ˌaɪ 'ti:] .

or	until	your	experience	shows	that	you	should	abandon	it	.
或者	直到	你的	经验	演出	那	你	应该	放弃	它	.

或者直到你的经验表明你应该放弃它为止。

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['hæmərɪŋ] [ɑ:n][wʌn][neɪl] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][draɪv][ˌaɪ 'ti:][hoʊm][æt; ət][læst] ,

A	constant	hammering	on	one	nail	will	generally	drive	it	home	at	last	,
一个	持续的	锤击	在	一	指甲	将要	一般来说	驾驶	它	家	在	最后的	,

反复敲击同一颗钉子，最终总能把它敲进去。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [klɪntʃt] .

so	that	it	can	be	clinched	.
所以	那	它	能	是	锁定	.

这样就能把它扣上。

[wen] [ə; eɪ]['mænz][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['sentərd] [ɑ:n][wʌn]['ɑ:bdʒekt] ,

When	a	man's	undivided	attention	is	centered	on	one	object	,
什么时候	一个	男人的	未分割的	注意力	是	居中	在	一	目的	,

当一个人的注意力完全集中在一个物体上时，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] [bi:; bi][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ɪmp'ru:vmənts] [ʌv; əv]['vælju:] ,

his	mind	will	constantly	be	suggesting	improvements	of	value	,
他的	头脑	将要	不断地	是	建议	改进	的	价值	,

他的脑海中会不断浮现出提升价值的想法，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]

which	would	escape	him	if	his	brain	was	occupied	by	a	dozen	different
哪个	会	逃脱	他	如果	他的	脑	曾是	占领	经过	一个	打	不同的

['sʌbdʒekts][æt; ət][wʌns] .

subjects	at	once	.
主题	在	一次	.

如果他同时要思考十几个不同的问题，他可能就会忽略这些问题。

['meni] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [slɪpt] [θru:] [ə; eɪ]['mænz]['fɪŋgərz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]

Many	a	fortune	has	slipped	through	a	man's	fingers	because	he	was
许多	一个	财富	有	滑倒了	通过	一个	男人的	手指	因为	他	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tu:] ['meni] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

engaged	in	too	many	occupations	at	a	time	.
已订婚的	在	也	许多	职业	在	一个	时间	.

许多财富因为一个人同时从事太多职业而从他指缝间溜走。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [sens] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ə'genst] ['hævɪŋ] [tu:] ['meni] ['aɪərnz][ɪn][ðə; ði]['faɪər]

There	is	good	sense	in	the	old	caution	against	having	too	many	irons	in	the	fire
那里	是	好的	感觉	在	这	老的	警告	反对	拥有	也	许多	熨斗	在	这	火

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

老话说得好，不要同时做太多事情。

[bi:; bi] [ˌsɪstə'mætɪk]

BE	SYSTEMATIC
是	系统

要有条理

[men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌsɪstə'mætɪk][ɪn][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

Men	should	be	systematic	in	their	business	.
男人	应该	是	系统	在	他们的	商业	.

男人做事应该有条理。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [dʌz] ['bɪznəs] [baɪ] [ru:l] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ,

A	person	who	does	business	by	rule	,	having	a	time	and	place	for	everything	,
一个	人	WHO	做	商业	经过	规则	,	拥有	一个	时间	和	地方	为了	一切	,

一个做事按规矩办事的人，凡事都有时间和地点。

['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['prɑ:mptli] ,

doing	his	work	promptly	,
正在做	他的	工作	及时	,

他工作完成得非常迅速。

[wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [dʌz]

will	accomplish	twice	as	much	and	with	half	the	trouble	of	him	who	does
将要	完成	两次	作为	很多	和	和	一半	这	麻烦	的	他	WHO	做

[ˌaɪ 'ti:] ['kerləsli] [ænd; ənd] ['slɪpʃɑ:d] .

it	carelessly	and	slipshod	.
它	粗心大意	和	草率	.

会以一半的精力和两倍的效率完成那些粗心大意、马虎草率行事的人所未取得的成就。

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['sɪstəm] ['ɪntu:][ɔ:l][jʊr; jər] [træn'zækʃənz] , ['du:ɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

By	introducing	system	into	all	your	transactions	,	doing	one	thing	at	a	time	,
经过	介绍	系统	进入	全部	你的	交易	,	正在做	一	事物	在	一个	时间	,

通过在所有交易中引入系统化流程，一次只做一件事，

['ɔ:lweɪz] ['mi:tɪŋ] [ə'pɔintmənts] [wɪð; wɪθ][ˌpʌŋktʃu'æləti] , [ju:; jʊ][faɪnd] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər]['pæstaɪm]

always	meeting	appointments	with	punctuality	,	you	find	leisure	for	pastime
总是	会议	预约	和	准时	,	你	寻找	闲暇	为了	消遣

[ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;

and	recreation	;
和	娱乐	;

只要你总是准时赴约，你就能抽出时间消磨时光、休闲娱乐；

[ˌwer'æz] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['oʊnli][hæf] [dʌz] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnz][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els]

whereas	the	man	who	only	half	does	one	thing	,	and	then	turns	to	something	else
然而	这	男人	WHO	仅有的	一半	做	一	事物	,	和	然后	转弯	到	某物	别的

,

,

,

而有些人做一件事只做了一半，然后就转去做别的事了。

[ænd; ənd][hæf] [dʌz] [ðæt] , [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət] [lu:s] ['ɛndz] ,

and	half	does	that	,	will	have	his	business	at	loose	ends	,
和	一半	做	那	,	将要	有	他的	商业	在	松动的	结束	,

这样做的人中，有一半会让自己陷入困境，生意也会因此而停滞不前。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜ:rk][ɪz] [dʌn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn]

and	will	never	know	when	his	day's	work	is	done	,	for	it	never	will	be	done
和	将要	绝不	知道	什么时候	他的	天	工作	是	完毕	,	为了	它	绝不	将要	是	完毕

.

.

.

他永远不会知道他一天的工作何时结束，因为工作永远不会结束。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [ru:lz] .

Of	course	,	there	is	a	limit	to	all	these	rules	.
的	课程	,	那里	是	一个	限制	到	全部	这些	规则	.

当然，所有这些规则都有其局限性。

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['hæpi] ['mi:diəm] ,

We	must	try	to	preserve	the	happy	medium	,
我们	必须	尝试	到	保存	这	快乐的	中等的	,

我们必须努力保持这种折衷方案。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ˌsɪstə'mætɪk] .

for	there	is	such	a	thing	as	being	too	systematic	.
为了	那里	是	这样的	一个	事物	作为	存在	也	系统	.

因为凡事过犹不及。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

There	are	men	and	women	,	for	instance	,
那里	是	男人	和	女性	,	为了	实例	,

例如，有男人和女人。

[hu:] [pʊt] [ə'weɪ] [θɪŋz] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] .

who	put	away	things	so	carefully	that	they	can	never	find	them	again	.
WHO	放	离开	事物	所以	小心	那	他们	能	绝不	寻找	他们	再次	.

他们把东西收起来非常仔细，以至于再也找不到了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] " [red] [teɪp] " [fɔ:r'mæləti][æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

It	is	too	much	like	the	"	red	tape	"	formality	at	Washington	,	and	Mr	.
它	是	也	很多	喜欢	这	"	红色的	磁带	"	正式	在	华盛顿	,	和	先生	.

['dɪkɪnz] - " [ˌsɜ:rkəmlə'kju:ʃ(ə)n] ['ɑ:fɪs] ,

Dickens	'	"	Circumlocution	Office	,
狄更斯	-	"	迂回表达	办公室	,

这太像华盛顿的"繁文缛节"了，也像狄更斯先生的"迂回办公室"了。

" — [ɔːl] ['θiːəri] [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'zʌlt] .
" — all theory and no result .
" — 全部 理论 和 不 结果 .

——全是理论，没有结果。

[wen] [ðə; ðɪ] " ['æstər] [haʊs] " [wʌz; wəz][fɜːrst]['stɑːrtɪd][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
When the " Astor House " was first started in New York city ,
什么时候 这 " 阿斯托 房子 " 曾是 第一的 开始 在 新的 约克 城市 ,

当"阿斯特之家"最初在纽约市成立时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ðɪ][best][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
it was undoubtedly the best hotel in the country .
它 曾是 无疑 这 最好的 酒店 在 这 国家 .

它无疑是全国最好的酒店。

[ðə; ðɪ] [prəp'raɪətəz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['jʊrəp] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hoʊ'tel] ,
The proprietors had learned a good deal in Europe regarding hotels ,
这 业主 有 学习 一个 好的 交易 在 欧洲 关于 酒店 ,

业主们在欧洲学到了很多关于酒店经营的经验。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lændlɔːdz] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪdʒɪd] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [pə'veɪdɪd] ['evri]
and the landlords were proud of the rigid system which pervaded every
和 这 房东 是 自豪的 的 这 死板的 系统 哪个 弥漫 每一个
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
department of their great establishment .
部门 的 他们的 伟大的 建立 .

房东们对他们庞大机构中各个部门实行的严格制度感到自豪。

[wen] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['nʌmbər]
When twelve o'clock at night had arrived , and there were a number
什么时候 十二 点钟 在 夜晚 有 到达的 , 和 那里 是 一个 数字
[ʌv; əv] [gests] [ə'raʊnd] ,
of guests around ,
的 客人 大约 ,

夜深人静之时，已是午夜十二点，周围已有不少客人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prəp'raɪətəz] [wʊd] [seɪ] , " [tʌtʃ] [ðæt] [bel] , [dʒɑːn] ; " [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts]
one of the proprietors would say , " Touch that bell , John ; " and in two minutes
一 的 这 业主 会 说 , " 触碰 那 钟 , 约翰 ; " 和 在 二 分钟
['sɪksti] ['sɜːrvənt] ,
sixty servants ,
六十 仆人 ,

其中一位店主会说："约翰，去按那个铃；"两分钟之内，六十名仆人就会过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['bʌkɪt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [wʊd] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] .
with a water - bucket in each hand , would present themselves in the hall .
和 一个 水 - 桶 在 每个 手 , 会 展示 他们自己 在 这 大厅 .

他们一手提着水桶，出现在大厅里。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lændlɔːrd] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] , " [ɪz]['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [bel] ;
" This , " said the landlord , addressing his guests , " is our fire - bell ;
" 这 , " 说 这 房东 , 解决 他的 客人 , " 是 我们的 火 - 钟 ;

"这就是我们的火警铃，"房东对着他的客人们说道；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [seɪf] [hɪr] ; [wiː; wi][duː] ['evriθɪŋ] [ˌsɪstə'mætɪkli] .
it will show you we are quite safe here ; we do everything systematically .
它 将要 展示 你 我们 是 相当 安全的 这里 ; 我们 做 一切 系统地 .

它会向你展示我们这里很安全；我们做事有条不紊。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['kroʊtən]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sɪti] .
" This was before the Croton water was introduced into the city .
" 这 曾是 前 这 巴豆 水 曾是 介绍 进入 这 城市 .

"这是在克罗顿水引入该市之前的事了。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ðer; ðər] ['sɪstəm] [tuː] [fɑːr] .

But	they	sometimes	carried	their	system	too	far	.
但	他们	有时	携带	他们的	系统	也	远的	.

但他们有时把这套体系推向了极端。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [gests] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

On	one	occasion	,	when	the	hotel	was	thronged	with	guests	,	one	of	the
在	一	场合	,	什么时候	这	酒店	曾是	熙熙攘攘	和	客人	,	一	的	这

['weitəz] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪndɪ'spoʊzd] ,

waiters	was	suddenly	indisposed	,
服务员	曾是	突然	不适	,

有一次，酒店里挤满了客人，其中一位服务员突然身体不适。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] ['weitəz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

and	although	there	were	fifty	waiters	in	the	hotel	,
和	虽然	那里	是	五十	服务员	在	这	酒店	,

尽管酒店里有五十名服务员，

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fʊl] ['kɑːmplɪment] , [ɔːr][hɪz; ɪz] " ['sɪstəm] "

the	landlord	thought	he	must	have	his	full	complement	,	or	his	"	system	"
这	房东	想法	他	必须	有	他的	满的	补充	,	或者	他的	"	系统	"

[wʊd] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

would	be	interfered	with	.
会	是	干扰	和	.

房东认为他必须配备齐全，否则他的"系统"就会受到影响。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] - [taɪm] , [hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [sed] , " [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]

Just	before	dinner	-	time	,	he	rushed	down	stairs	and	said	,	"	There	must	be
只是	前	晚餐	-	时间	,	他	匆忙	向下	楼梯	和	说	,	"	那里	必须	是

[ə'nʌðər] ['weɪtər] ,

another	waiter	,
其他	服务员	,

就在晚餐时间前，他冲下楼说："肯定还有另一个服务员。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn]['weɪtər] [ʃɔːrt] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

I	am	one	waiter	short	,	what	can	I	do	?
我	是	一	服务员	短的	,	什么	能	我	做	?

我这里少了一名服务员，怎么办?

" [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] " [buːts] , " [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

"	He	happened	to	see	"	Boots	,	"	the	Irishman	.
"	他	发生	到	看	"	靴子	,	"	这	爱尔兰人	.

他碰巧看到了"靴子"，那个爱尔兰人。

" [pæt] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ;

"	Pat	,	"	said	he	,	"	wash	your	hands	and	face	;
"	拍	,	"	说	他	,	"	洗	你的	双手	和	脸	;

"帕特，"他说，"洗手洗脸;

[teɪk] [ðæt] [waɪt] ['eɪprən][ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

take	that	white	apron	and	come	into	the	dining	-	room	in	five	minutes	.
拿	那	白色的	围裙	和	来	进入	这	用餐	-	房间	在	五	分钟	.

穿上那条白色围裙，五分钟后到餐厅来。

" ['prez(ə)ntli][pæt] [ə'pɪrd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər] [sed] : " [naʊ] [pæt] ,

"	Presently	Pat	appeared	as	required	,	and	the	proprietor	said	:	"	Now	Pat	,
"	目前	拍	出现	作为	必需的	,	和	这	业主	说	:	"	现在	拍	,

"帕特随后按要求出现，店主说道：'帕特，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [tuː] [tʃerz] , [ænd; ənd][weɪt][ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɪl]

you	must	stand	behind	these	two	chairs	,	and	wait	on	the	gentlemen	who	will
你	必须	站立	在后面	这些	二	椅子	,	和	等待	在	这	先生们	WHO	将要

['ɑːkjupaɪ][ðem; ðəm] ;

occupy	them	;
占据	他们	;

你必须站在这两把椅子后面，侍候即将坐在上面的先生们;

[dɪd][juː; jʊ]['evər][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['weɪtər] ? "

did	you	ever	act	as	a	waiter	?	"
做过	你	曾经	行为	作为	一个	服务员	?	"

你以前当过服务员吗?

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	all	about	it	,	sure	,	but	I	never	did	it	.
"	我	知道	全部	关于	它	,	当然	,	但	我	绝不	做过	它	.

"我当然知道这一切，但我从来没有做过。"

" [laɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['paɪlət] , [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Like	the	Irish	pilot	,	on	one	occasion	when	the	captain	,
"	喜欢	这	爱尔兰	飞行员	,	在	一	场合	什么时候	这	队长	,

"就像那位爱尔兰飞行员一样，有一次，当机长....."

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [æskt] ,

thinking	he	was	considerably	out	of	his	course	,	asked	,
思维	他	曾是	相当	出去	的	他的	课程	,	问	,

他觉得自己严重偏离了轨道，于是问道:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ?

"	Are	you	certain	you	understand	what	you	are	doing	?
"	是	你	肯定	你	理解	什么	你	是	正在做	?

你确定你明白自己在做什么吗?

" [pæt] [rɪ'plaɪd] , " [ʃʊr] [ænd; ənd][aɪ] [noʊz] ['evri] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

"	Pat	replied	,	"	Sure	and	I	knows	every	rock	in	the	channel	.
"	拍	回复	,	"	当然	和	我	知道	每一个	岩石	在	这	渠道	.

帕特回答说："当然，我对海峡里的每一块石头都了如指掌。"

" [ðæt] ['moʊmənt] , " [bæŋ] " [θʌmpt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] .

"	That	moment	,	"	bang	"	thumped	the	vessel	against	a	rock	.
"	那	片刻	,	"	砰	"	猛击	这	血管	反对	一个	岩石	.

"就在这时，'砰'的一声，船撞到了一块岩石上。"

" [ɑː] ! [biː; bi] - ['dʒeɪbərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['paɪlət] .

"	Ah	!	be	-	jabers	,	and	that	is	one	of	'	em	,	"	continued	the	pilot	.
"	啊	!	是	-	贾伯斯	,	和	那	是	一	的	-	呃	,	"	持续	这	飞行员	.

"啊！是贝贾伯斯，那也是其中之一，"飞行员继续说道。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

But	to	return	to	the	dining	-	room	.
但	到	返回	到	这	用餐	-	房间	.

但还是回到餐厅吧。

" [pæt] , " [sed] [ðə; ði]['lændlɔːrd] , " [hɪr] [wiː; wi][duː] ['evriθɪŋ] [ˌsɪstə'mætɪkli] .

"	Pat	,	"	said	the	landlord	,	"	here	we	do	everything	systematically	.
"	拍	,	"	说	这	房东	,	"	这里	我们	做	一切	系统地	.

"帕特，"房东说，"我们这里做事都很有条理。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [iːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [suːp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
You must first give the gentlemen each a plate of soup , and when they
你 必须 第一的 给 这 先生们 每个 一个 盘子 的 汤 , 和 什么时候 他们
['fɪnɪʃ] [ðæt] ,
finish that ,
结束 那 ,

你首先要给每位先生一人盛一盘汤，等他们喝完后，

[æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nekst] .
ask them what they will have next .
问 他们 什么 他们 将要 有 下一个 .

问问他们接下来想吃什么。

" [pæt] [rɪ'plaɪd] , " [ɑː] !
" Pat replied , " Ah !
" 拍 回复 , " 啊 !

帕特回答说："啊！"

[æn; ən] - [aɪ][ˌʌndər'stænd] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
an ' I understand parfectly the vartues of shystem .
一个 - 我 理解 - 这 - 的 - .

我完全理解系统的运作方式。

" ['veri] [suːn] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [gests] .
" Very soon in came the guests .
" 非常 很快 在 来了 这 客人 .

很快，客人们就进来了。

[ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] [suːp] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
The plates of soup were placed before them .
这 盘子 的 汤 是 放置 前 他们 .

汤盘摆在了他们面前。

[wʌn] [ʌv; əv]['pæts] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [eɪt] [hɪz; ɪz] [suːp] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
One of Pat's two gentlemen ate his soup ; the other did not care for it .
一 的 帕特的 二 先生们 吃 他的 汤 ; 这 其他 做过 不是 关心 为了 它 .

帕特的两位男伴中，一位喝了他的汤，另一位则不爱喝。

[hiː; hi] [sed] : " ['weɪtər] , [teɪk] [ðɪs] [pleɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fɪʃ] .
He said : " Waiter , take this plate away and bring me some fish .
他 说 : " 服务员 , 拿 这 盘子 离开 和 带来 我 一些 鱼 .

他说："服务员，把这个盘子拿走，给我拿些鱼来。"

" [pæt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'teɪstəd] [pleɪt] [ʌv; əv] [suːp] ,
" Pat looked at the untasted plate of soup ,
" 拍 看起来 在 这 未尝过的 盘子 的 汤 ,

帕特看着那盘还没尝过的汤，

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] " ['sɪstəm] , "
and remembering the instructions of the landlord in regard to " system , "
和 记住 这 指示 的 这 房东 在 看待 到 " 系统 , "
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

并谨记房东关于"系统"的指示，回答道：

" [nɑːt] [tɪl] [jiː; ji][hæv; həv] [eɪt] [jər] [sjuːp] !
" Not till ye have ate yer supe !
" 不是 直到 是的 有 吃 你的 超级 !

"等你吃完晚饭再说！"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] " ['sɪstəm] " [ɪn'taɪərli] [tuː] [fɑːr] .
" Of course that was carrying " system " entirely too far .
" 的 课程 那 曾是 携带 " 系统 " 完全 也 远的 .

当然，那样就完全把"系统"这个词用得太过了。

[riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
READ THE NEWSPAPERS
读 这 报纸

阅读报纸

['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['nuːzpeɪpər] ,
Always take a trustworthy newspaper ,
总是 拿 一个 值得信赖的 报纸 ,

一定要带一份可信的报纸。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] ['θɜːrəli] ['poʊstɪd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and thus keep thoroughly posted in regard to the transactions of the world .
和 因此 保持 彻底 发布 在 看待 到 这 交易 的 这 世界 .

从而能够全面了解世界范围内的各种事件。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .
He who is without a newspaper is cut off from his species .
他 WHO 是 没有 一个 报纸 是 切 离开 从 他的 物种 .

没有报纸的人就与同类隔绝了。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['telɪˌgræfs] [ænd; ənd] [stiːm] ,
In these days of telegraphs and steam ,
在 这些 天 的 电报 和 蒸汽 ,

在如今电报和蒸汽机车的时代，

['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] [treɪd] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]
many important inventions and improvements in every branch of trade are being
许多 重要的 发明 和 改进 在 每一个 分支 的 贸易 是 存在
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

各个行业都涌现出许多重要的发明和改进，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dəunt] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and he who don't consult the newspapers will soon find himself and his
和 他 WHO 不 咨询 这 报纸 将要 很快 寻找 他自己 和 他的
['bɪznəs] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] .
business left out in the cold .
商业 左边 出去 在 这 寒冷的 .

不看报纸的人很快就会发现自己和自己的生意都被时代抛弃了。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] " [ˌaʊt'saɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]
BEWARE OF " OUTSIDE OPERATIONS
提防 的 " 外部 运营

警惕"外部操作"

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] [men] [huː] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['fɔːtʃənz] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [pʊr] .
" We sometimes see men who have obtained fortunes , suddenly become poor .
" 我们 有时 看 男人 WHO 有 获得 财富 , 突然 变得 贫穷的 .

"我们有时会看到一些发了财的人，突然变得贫穷。"

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðɪs] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [ɪn'tempərəns] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm] ['geɪmɪŋ] ,
In many cases , this arises from intemperance , and often from gaming ,
在 许多 案例 , 这 出现 从 放纵 , 和 经常 从 赌博 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [bæd]['hæbɪts] .
and other bad habits .
和 其他 坏的 习惯 .

在许多情况下，这是由于酗酒、沉迷游戏和其他不良习惯造成的。

['friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] " [ˌaʊt'saɪd] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

Frequently	**it**	**occurs**	**because**	**a**	**man**	**has**	**been**	**engaged**	**in**	**"**	**outside**	**operations**	**,**
频繁地	它	发生	因为	一个	男人	有	到过	已订婚的	在	"	外部	运营	,

" [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

"	**of**	**some**	**sort**	**.**
"	的	一些	种类	.

这种情况经常发生，是因为一名男子从事了某种"外部活动"。

[wen] [hiː; hi] [gets] [rɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ,

When	**he**	**gets**	**rich**	**in**	**his**	**legitimate**	**business**	**,**
什么时候	他	获得	富有的	在	他的	合法的	商业	,

当他通过合法生意致富后，

[hiː; hi][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

he	**is**	**told**	**of**	**a**	**grand**	**speculation**	**where**	**he**	**can**	**make**	**a**	**score**	**of**
他	是	讲述	的	一个	盛大	推测	在哪里	他	能	制作	一个	分数	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	**.**
数千	.

有人告诉他有一项巨大的投机活动，他可以从中赚取数万英镑。

[hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['flætərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bɔːrn] ['lʌki] ,

He	**is**	**constantly**	**flattered**	**by**	**his**	**friends**	**,**	**who**	**tell**	**him**	**that**	**he**	**is**	**born**	**lucky**	**,**
他	是	不断地	受宠若惊	经过	他的	朋友们	,	WHO	告诉	他	那	他	是	出生	幸运的	,

他的朋友总是奉承他，说他天生幸运。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [tɜːrnz]['ɪntuː][goʊld] .

that	**everything**	**he**	**touches**	**turns**	**into**	**gold**	**.**
那	一切	他	触摸	转弯	进入	金子	.

他点石成金。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [fə'gets] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['hæbɪts] ,

Now	**if**	**he**	**forgets**	**that**	**his**	**economical**	**habits**	**,**
现在	如果	他	忘记了	那	他的	经济	习惯	,

如果他忘记了自己的节俭习惯，

[hɪz; ɪz] ['rektɪtuːd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ]

his	**rectitude**	**of**	**conduct**	**and**	**a**	**personal**	**attention**	**to**	**a**	**business**	**which**
他的	正直	的	执行	和	一个	个人的	注意力	到	一个	商业	哪个

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

he	**understood**	**,**
他	理解	,

他为人正直，对自己所了解的事业倾注了极大的热情。

[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][laɪf] , [hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['saɪrən] ['vɔɪsɪz] .

caused	**his**	**success**	**in**	**life**	**,**	**he**	**will**	**listen**	**to**	**the**	**siren**	**voices**	**.**
导致	他的	成功	在	生活	,	他	将要	听	到	这	警笛	声音	.

正是这些诱惑让他获得了成功，他会听从那些蛊惑人心的声音。

[hiː; hi] [sez] :

He	**says**	**:**
他	说道	:

他说：

" [aɪ] [wɪl] [pʊt][ɪn] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɜˈz, 'dɔlɜˈz] .

"	**I**	**will**	**put**	**in**	**twenty**	**thousand**	**dollars**	**.**
"	我	将要	放	在	二十	千	美元	.

我会投入两万美元。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʌki] , [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [lʌk] [wɪl] [suːn] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd]

I	have	been	lucky	,	and	my	good	luck	will	soon	bring	me	back	sixty	thousand
我	有	到过	幸运的	,	和	我的	好的	运气	将要	很快	带来	我	后退	六十	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

我运气不错，我的好运很快就会给我带来六万美元。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪ'læps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd]

"	A	few	days	elapse	and	it	is	discovered	he	must	put	in	ten	thousand
"	一个	很少	天	流逝	和	它	是	发现	他	必须	放	在	十	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [mɔːr] :

dollars	more	:
美元	更多的	:

几天后，人们发现他还需要再投入一万美元：

[suːn] ['æftər][hiː; hi][ɪz][toʊld] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] [nɑːt] [fɔːr'siːn] ,

soon	after	he	is	told	"	it	is	all	right	,	"	but	certain	matters	not	foreseen	,
很快	后	他	是	讲述	"	它	是	全部	正确的	,	"	但	肯定	事情	不是	预见	,

不久之后，他被告知"一切都会好起来的"，但有些事情是无法预料的。

[rɪ'kwaɪər][æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [mɔːr] , [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

require	an	advance	of	twenty	thousand	dollars	more	,	which	will	bring	him
要求	一个	进步	的	二十	千	美元	更多的	,	哪个	将要	带来	他

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] ;

a	rich	harvest	;
一个	富有的	收成	;

还需要预付两万美元，这将给他带来丰收；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] , [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [bəːsts] ,

but	before	the	time	comes	around	to	realize	,	the	bubble	bursts	,
但	前	这	时间	来	大约	到	意识到	,	这	气泡	爆发	,

但还没等人们意识到这一点，泡沫就破灭了。

[hiː; hi]['luːzɪz][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] ,

he	loses	all	he	is	possessed	of	,
他	失败	全部	他	是	拥有	的	,

他失去了他所拥有的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ləːnz] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

and	then	he	learns	what	he	ought	to	have	known	at	the	first	,
和	然后	他	学习	什么	他	应该	到	有	已知	在	这	第一的	,

然后他才明白，他本来就应该一开始就知道这件事。

[ðæt] [haʊ'evər] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,

that	however	successful	a	man	may	be	in	his	own	business	,
那	然而	成功的	一个	男人	可能	是	在	他的	自己的	商业	,

然而，无论一个人在自己的事业上多么成功，

[ɪf] [hiː; hi][tɜːrnz][frʌm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒz] [ɪl] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][dəunt]

if	he	turns	from	that	and	engages	ill	a	business	which	he	don't
如果	他	转弯	从	那	和	参与	患病的	一个	商业	哪个	他	不

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

如果他背离正道，转而从事自己不了解的行业，

[hiː; hi][ɪz][laɪk]['sæmsən] [wen] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɑːks][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

he	is	like	Samson	when	shorn	of	his	locks	his	strength	has	departed	,
他	是	喜欢	参孙	什么时候	剪	的	他的	锁	他的	力量	有	已离开	,

他就像参孙，头发被剪掉后，力量也随之消失了一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [laɪk] [ˈʌðər] [men] .

and	he	becomes	like	other	men	.
和	他	变成	喜欢	其他	男人	.

他变得和其他男人一样了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

If	a	man	has	plenty	of	money	,
如果	一个	男人	有	很多	的	钱	,

如果一个男人有很多钱，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪnˈvest] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [səkˈses] ,

he	ought	to	invest	something	in	everything	that	appears	to	promise	success	,
他	应该	到	投资	某物	在	一切	那	出现	到	承诺	成功	,

他应该对所有看起来有成功希望的事情都进行投资。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ˈbenɪfɪt] [mænˈkaɪnd] ; [bʌt; bət][let][ðə; ðɪ] [sʌmz] [ðʌs] [ɪnˈvestɪd] [biː; bi]

and	that	will	probably	benefit	mankind	;	but	let	the	sums	thus	invested	be
和	那	将要	大概	益处	人类	;	但	让	这	总和	因此	投资	是

[ˈmɑːdərət] [ɪn] [əˈmaʊnt] ,

moderate	in	amount	,
缓和	在	数量	,

这或许会造福人类；但投资金额不宜过大。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [let][ə; eɪ][mæn] [ˈfuːlɪʃli] [ˈdʒepərdaɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɜːrnd] [ɪn]

and	never	let	a	man	foolishly	jeopardize	a	fortune	that	he	has	earned	in
和	绝不	让	一个	男人	愚蠢地	危害	一个	财富	那	他	有	获得	在

[ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [weɪ] ,

a	legitimate	way	,
一个	合法的	方式	,

永远不要让一个人愚蠢地拿自己通过合法途径赚来的财富冒险。

[baɪ] [investiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [ɪkˈspɪrɪəns] .

by	investing	it	in	things	in	which	he	has	had	no	experience	.
经过	投资	它	在	事物	在	哪个	他	有	有	不	经验	.

他把钱投资到了自己没有经验的事情上。

[dəunt] [ɪnˈdɔːrs] [wɪˈðaʊt] [sɪˈkjʊrəti]

DON'T	INDORSE	WITHOUT	SECURITY
不	拥护	没有	安全

没有安全保障，请勿代言

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [noʊ][mæn] [ɔːt] [ˈevər][tuː; tə] [ɪnˈdɔːrs] [ə; eɪ][noʊt][ɔːr] [bɪˈkʌm] [sɪˈkjʊrəti] ,

I	hold	that	no	man	ought	ever	to	indorse	a	note	or	become	security	,
我	抓住	那	不	男人	应该	曾经	到	拥护	一个	笔记	或者	变得	安全	,

我认为任何人都不应该在票据上背书或成为担保人。

[fɔːr; fər] [ˈeni] [mæn] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈbrʌðər] ,

for	any	man	,	be	it	his	father	or	brother	,
为了	任何	男人	,	是	它	他的	父亲	或者	兄弟	,

对于任何男人，无论是他的父亲还是兄弟，

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪkˈstent][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] [ker] [ˈnʌθɪŋ]

to	a	greater	extent	than	he	can	afford	to	lose	and	care	nothing
到	一个	更大的	程度	比	他	能	买得起	到	失去	和	关心	没有什么

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

比他所能承受的损失还要大，而且他对此毫不在意。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [gʊd] [sɪˈkjʊrəti] .

without	taking	good	security	.
没有	采取	好的	安全	.

没有采取良好的安全措施。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ;

Here	is	a	man	that	is	worth	twenty	thousand	dollars	;
这里	是	一个	男人	那	是	值得	二十	千	美元	;

这个人身价两万美元;

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɔːr] ['mɜːrkəntiːl] [treɪd] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'taɪərd][ænd; ənd]

he	is	doing	a	thriving	manufacturing	or	mercantile	trade	;	you	are	retired	and
他	是	正在做	一个	熙	制造业	或者	商业	贸易	;	你	是	退休	和

['lɪvɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['mʌni] ;

living	on	your	money	;
活的	在	你的	钱	;

他从事制造业或商业贸易，生意兴隆；你已经退休，靠自己的积蓄生活;

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [sez] :

he	comes	to	you	and	says	:
他	来	到	你	和	说道	:

他走到你面前说:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd][dəunt] [oʊ]

"	You	are	aware	that	I	am	worth	twenty	thousand	dollars	,	and	don't	owe
"	你	是	意识到的	那	我	是	值得	二十	千	美元	,	和	不	欠

[ə; eɪ]['dɑːlər] ;

a	dollar	;
一个	美元	;

"你知道我身价两万美元，而且一分钱也不欠;

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [kæʃ] ,

if	I	had	five	thousand	dollars	in	cash	,
如果	我	有	五	千	美元	在	现金	,

如果我有五千美元现金，

[aɪ][kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][lɑːt][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l][maɪ] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

I	could	purchase	a	particular	lot	of	goods	and	double	my	money	in	a	couple
我	可以	购买	一个	特别的	很多	的	商品	和	双倍的	我的	钱	在	一个	夫妻

[ʌv; əv] [mʌnθs] ;

of	months	;
的	几个月	;

我可以购买一批特定的商品，并在几个月内让我的钱翻倍;

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪn'dɔːrs] [maɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ə'maʊnt] ?

will	you	indorse	my	note	for	that	amount	?
将要	你	拥护	我的	笔记	为了	那	数量	?

你愿意在我的票据上背书这个金额吗?

" [juː; jʊ] [rɪ'flekt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

"	You	reflect	that	he	is	worth	twenty	thousand	dollars	,
"	你	反映	那	他	是	值得	二十	千	美元	,

你认为他值两万美元，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn'kɜːr][noʊ][rɪsk][baɪ] [ɛn'dɔrsɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊt] ; [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm]

and	you	incur	no	risk	by	endorsing	his	note	;	you	like	to	accommodate	him
和	你	招致	不	风险	经过	支持	他的	笔记	;	你	喜欢	到	容纳	他

,

,

,

你为他的票据背书并无任何风险；你乐于为他提供帮助。

[ænd; ənd][juː; jʊ][lend][jʊr; jər] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sɪ'kjʊrəti] .

and	you	lend	your	name	without	taking	the	precaution	of	getting	security	.
和	你	借	你的	姓名	没有	采取	这	预防	的	获得	安全	.

你出借自己的名字，却没有采取任何安全措施。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði][noʊt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪn'dɔːrsmənt] ['kænsəld] , [ænd; ənd]

Shortly	**after**	**,**	**he**	**shows**	**you**	**the**	**note**	**with**	**your**	**endorsement**	**canceled**	**,**	**and**
不久	后	,	他	演出	你	这	笔记	和	你的	代言	取消	,	和

[telz] [juː; jʊ] ,

tells	**you**	**,**
讲述	你	,

不久之后，他拿出那张已被取消你背书的票据，并告诉你：

['prɑːbəbli] ['truːli] , " [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['prɑːfɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

probably	**truly**	**,**	**"**	**that**	**he**	**made**	**the**	**profit**	**that**	**he**	**expected**	**by**	**the**	**operation**	**,**
大概	真的	,	"	那	他	制成	这	利润	那	他	预期的	经过	这	手术	,

很可能确实如此，“他通过这次手术获得了预期的利润”。

" [juː; jʊ] [rɪ'flekt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [meɪks]

"	**you**	**reflect**	**that**	**you**	**have**	**done**	**a**	**good**	**action**	**,**	**and**	**the**	**thought**	**makes**
"	你	反映	那	你	有	完毕	一个	好的	行动	,	和	这	想法	制作

[juː; jʊ] [fiːl] ['hæpi] .

you	**feel**	**happy**	**.**
你	感觉	快乐的	.

“你反思自己做了一件好事，这种想法让你感到快乐。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːrz] [ə'gen] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

By	**and**	**by**	**,**	**the**	**same**	**thing**	**occurs**	**again**	**and**	**you**	**do**	**it**	**again**	**;**
经过	和	经过	,	这	相同的	事物	发生	再次	和	你	做	它	再次	;

不久之后，同样的事情再次发生，你又重蹈覆辙；

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɪkst] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə]

you	**have**	**already**	**fixed**	**the**	**impression**	**in**	**your**	**mind**	**that**	**it**	**is**	**perfectly**	**safe**	**to**
你	有	已经	固定的	这	印象	在	你的	头脑	那	它	是	完美	安全的	到

[ɪn'dɔːrs] [hɪz; ɪz] [noʊts] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊrəti] .

indorse	**his**	**notes**	**without**	**security**	**.**
拥护	他的	笔记	没有	安全	.

你已经在脑海中形成了这样的印象：无需担保即可在他的票据上签名是完全安全的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðɪs] [mæn][ɪz] ['getɪŋ] ['mʌni] [tuː] ['iːzəli] .

But	**the**	**trouble**	**is**	**,**	**this**	**man**	**is**	**getting**	**money**	**too**	**easily**	**.**
但	这	麻烦	是	,	这	男人	是	获得	钱	也	容易地	.

但问题是，这个人赚钱太容易了。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][noʊt][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [get][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'kaʊntɪd] [ænd; ənd]

He	**has**	**only**	**to**	**take**	**your**	**note**	**to**	**the**	**bank**	**,**	**get**	**it**	**discounted**	**and**
他	有	仅有的	到	拿	你的	笔记	到	这	银行	,	得到	它	折扣	和

[teɪk] [ðə; ði] [kæʃ] .

take	**the**	**cash**	**.**
拿	这	现金	.

他只需要拿着你的票据去银行，办理贴现手续，然后取走现金即可。

[hiː; hi][gets] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə]

He	**gets**	**money**	**for**	**the**	**time**	**being**	**without**	**effort**	**;**	**without**	**inconvenience**	**to**
他	获得	钱	为了	这	时间	存在	没有	努力	;	没有	不便	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他目前不费吹灰之力就能拿到钱，而且不会给自己带来任何不便。

[naʊ] [mɑːrk][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Now	**mark**	**the**	**result**	**.**
现在	标记	这	结果	.

现在记录结果。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He	sees	a	chance	for	speculation	outside	of	his	business	.
他	看到	一个	机会	为了	推测	外部	的	他的	商业	.

他看到了在自己的业务之外进行投机的机会。

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv]['oʊnli] $10 , - [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

A	temporary	investment	of	only	$10	,	000	is	required	.
一个	暂时的	投资	的	仅有的	$10	,	-	是	必需的	.

仅需临时投资1万美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][noʊt][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [wʊd] [biː; bi] [duː] .

It	is	sure	to	come	back	before	a	note	at	the	bank	would	be	due	.
它	是	当然	到	来	后退	前	一个	笔记	在	这	银行	会	是	到期的	.

它肯定会在银行账单到期前回来。

[hiː; hi]['pleɪsɪz][ə; eɪ][noʊt][fɔːr; fər][ðæt] [ə'maʊnt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

He	places	a	note	for	that	amount	before	you	.
他	地方	一个	笔记	为了	那	数量	前	你	.

他把一张金额为该数额的钞票放在你面前。

[juː; jʊ][saɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [mə'kænɪkli] .

You	sign	it	almost	mechanically	.
你	符号	它	几乎	机械地	.

你几乎是机械地签了名。

['biːɪŋ] ['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [jʊr; jər] [frend] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ;

Being	firmly	convinced	that	your	friend	is	responsible	and	trustworthy	;
存在	牢牢	确信	那	你的	朋友	是	负责任的	和	值得信赖的	;

坚信你的朋友是负责任且值得信赖的;

[juː; jʊ] [ɪn'dɔːrs] [hɪz; ɪz] [noʊts] [æz; əz][ə; eɪ] " ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

you	indorse	his	notes	as	a	"	matter	of	course	.
你	拥护	他的	笔记	作为	一个	"	事情	的	课程	.

你理所当然地认可了他的笔记。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [kwaɪt][soʊ] [suːn] [æz; əz]

"	Unfortunately	the	speculation	does	not	come	to	a	head	quite	so	soon	as
"	很遗憾	这	推测	做	不是	来	到	一个	头	相当	所以	很快	作为

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

was	expected	,
曾是	预期的	,

"遗憾的是，这些猜测并没有像预期的那样很快达到高潮。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] $10 , - [noʊt][mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'kaʊntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][læst][wʌn]

and	another	$10	,	000	note	must	be	discounted	to	take	up	the	last	one
和	其他	$10	,	-	笔记	必须	是	折扣	到	拿	向上	这	最后的	一

[wen] [duː] .

when	due	.
什么时候到期的		.

当最后一张到期的10000美元票据到期时，必须将其贴现以偿还该票据。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [noʊt] [mə'tjuəz] [ðə; ði][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pruːvd] [æn; ən] ['ʌtər] ['feɪljər] [ænd; ənd][ɔːl]

Before	this	note	matures	the	speculation	has	proved	an	utter	failure	and	all
前	这	笔记	成熟	这	推测	有	已证实	一个	说出	失败	和	全部

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][lɔːst] .

the	money	is	lost	.
这	钱	是	丢失的	.

在这张票据到期之前，投机行为已被证明是彻底的失败，所有的钱都打了水漂。

[dʌz] [ðə; ði]['luːzər] [tel] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ɪn'dɔːrsər] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Does **the** **loser** **tell** **his** **friend** **,** **the** **endorser** **,** **that** **he** **has** **lost** **half** **of** **his**
做 这 失败者 告诉 他的 朋友 , 这 代言人 , 那 他 有 丢失的 一半 的 他的
['fɔːrtʃən] ?
fortune **?**
财富 ?

输家会告诉他的朋友（也就是代言人）自己损失了一半的财产吗?

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not **at** **all** **.**
不是 在 全部 .

一点也不。

[hiː; hi][dəunt]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['spekjuleitid] [æt; ət][ɔːl] .
He **don't** **even** **mention** **that** **he** **has** **speculated** **at** **all** **.**
他 不 甚至 提到 那 他 有 推测 在 全部 .

他甚至只字未提自己曾做过任何推测。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ɪk'saɪtɪd] ; [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [siːzd] [hɪm; ɪm] ;
But **he** **has** **got** **excited** **;** **the** **spirit** **of** **speculation** **has** **seized** **him** **;**
但 他 有 得到 兴奋的 ; 这 精神 的 推测 有 查获 他 ;

但他却激动起来，投机取巧的情绪占据了他的心头；

[hiː; hi] [siːz] ['ʌðər] ['meɪkɪŋ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ([wiː; wi]['seldəm] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːzəz]) ,
he **sees** **others** **making** **large** **sums** **in** **this** **way** **(** **we** **seldom** **hear** **of** **the** **losers** **)** **,**
他 看到 其他的 制作 大的 总和 在 这 方式 (我们 很少 听到 的 这 失败者) ,

他看到其他人通过这种方式赚了很多钱（我们很少听到失败者的消息），

[ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðər] ['spekjəˌleɪtəz] , [hiː; hi] " [lʊks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wer] [hiː; hi]['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː] .
and **,** **like** **other** **speculators** **,** **he** **"** **looks** **for** **his** **money** **where** **he** **loses** **it** **.**
和 , 喜欢 其他 投机者 , 他 " 看起来 为了 他的 钱 在哪里 他 失败 它 .

和其他投机者一样，他"在赔钱的地方寻找赚钱的机会"。

" [hiː; hi][traɪz] [ə'gen] .
" **He** **tries** **again** **.**
" 他 尝试 再次 .

他再次尝试。

[ɛn'dɔrsɪŋ] [noʊts][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['krɑːnɪk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
endorsing **notes** **has** **become** **chronic** **with** **you** **,**
支持 笔记 有 变得 慢性的 和 你 ,

你背书已经成了习惯。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [lɔːs][hiː; hi][gets][jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] [fɔːr; fər] [wət'evər] [ə'maʊnt][hiː; hi]['wɒnts] .
and **at** **every** **loss** **he** **gets** **your** **signature** **for** **whatever** **amount** **he** **wants** **.**
和 在 每一个 损失 他 获得 你的 签名 为了 任何 数量 他 想要 .

每次输钱，他都会想方设法让你签字，无论金额多少。

['faɪnəli][juː; jʊ][dɪ'skʌvər][jʊr; jər] [frend] [hæz; həz][lɔːst][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]
Finally **you** **discover** **your** **friend** **has** **lost** **all** **of** **his** **property** **and** **all** **of**
最后 你 发现 你的 朋友 有 丢失的全部 的 他的 财产 和 全部 的
[jɔːrz] .
yours **.**
你的 .

最后你发现你的朋友不仅失去了所有财产，也失去了你的所有财产。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [griːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
You **are** **overwhelmed** **with** **astonishment** **and** **grief** **,** **and** **you** **say** **"** **it** **is**
你 是 不堪重负 和 惊讶 和 悲伤 , 和 你 说 " 它 是
[ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] ;
a **hard** **thing** **;**
一个 难的 事物 ;

你感到无比惊讶和悲伤，你说"这是一件难事；

[maɪ] [frend] [hɪr] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] , " [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]
my friend here has ruined me , " but , you should add , " I have also
我的 朋友 这里 有 毁坏 我 , " 但 , 你 应该 添加 , " 我 有 还
['ruːɪnd] [hɪm; ɪm] .
ruined him .
毁坏 他 .

我的朋友毁了我，"但是，你应该补充一句，"我也毁了他。"

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [aɪ] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] ,
" If you had said in the first place , " I will accommodate you ,
" 如果 你 有 说 在 这 第一的 地方 , " 我 将要 容纳 你 ,

"如果你一开始就说，'我会满足你，'"

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪn'dɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['æmp(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,
but I never indorse without taking ample security ,
但 我 绝不 拥护 没有 采取 充足 安全 ,

但我从不在没有充分保障的情况下进行背书。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teðər] ,
" he could not have gone beyond the length of his tether ,
" 他 可以 不是 有 已消失 超过 这 长度 的 他的 系绳 ,

他不可能超越自己的极限。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] .
and he would never have been tempted away from his legitimate business .
和 他 会 绝不 有 到过 受诱惑 离开 从 他的 合法的 商业 .

他绝不会被诱惑而放弃自己的合法生意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
It is a very dangerous thing , therefore , at any time ,
它 是 一个 非常 危险的 事物 , 所以 , 在 任何 时间 ,

因此，在任何时候，这都是一件非常危险的事情。

[tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː] ['iːzəli] ; [ˌaɪ 'tiː] [tempts] [ðem; ðəm][tuː; tə]
to let people get possession of money too easily ; it tempts them to
到 让 人们 得到 拥有 的 钱 也 容易地 ; 它 诱惑 他们 到
['hæzərdəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
hazardous speculations ,
危险 猜测 ,

让人们太容易获得金钱；这会诱使他们进行危险的投机活动。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
if nothing more .
如果 没有什么 更多的 .

至少也就这样吧。

['sɑːləmən]['truːli] [sed] " [hiː; hi] [ðæt] ['heɪtɪθ] [ʃʊrtɪʃɪp] [ɪz] [ʃʊr] .
Solomon truly said " he that hateth suretiship is sure .
所罗门 真的 说 " 他 那 恨 担保 是 当然 .

所罗门说得没错："恨恶担保的人，反而是可靠的。"

" [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['staːtiŋ] [ɪn] ['bɪznəs] ;
" So with the young man starting in business ;
" 所以 和 这 年轻的 男人 开始 在 商业 ;

"所以，这位年轻人开始经商；

[let][hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['vælјuː] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['ɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
let him understand the value of money by earning it .
让 他 理解 这 价值 的 钱 经过 收入 它 .

让他通过劳动来理解金钱的价值。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['vælјuː] ,
When **he** **does** **understand** **its** **value** **,**
什么时候 他 做 理解 它是 价值 ,

当他真正理解了它的价值之后，

[ðen] [griːs] [ðə; ði] [wiːlz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] ['bɪznəs] , [bʌt; bət]
then **grease** **the** **wheels** **a** **little** **in** **helping** **him** **to** **start** **business** **,** **but**
然后 润滑脂 这 车轮 一个 小的 在 帮助 他 到 开始 商业 , 但
[rɪ'membər] ,
remember **,**
记住 ,

然后稍微帮他一把，让他创业，但记住，

[men] [huː] [get] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] [fə'sɪlətɪ] ['kænɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'siːd] .
men **who** **get** **money** **with** **too** **great** **facility** **cannot** **usually** **succeed** **.**
男人 WHO 得到 钱 和 也 伟大的 设施 不能 通常 成功 .

那些轻易获得金钱的人通常不会成功。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [baɪ] [hɑːrd] [nɔks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['sækrɪfaɪs]
You **must** **get** **the** **first** **dollars** **by** **hard** **knocks** **,** **and** **at** **some** **sacrifice**
你 必须 得到 这 第一的 美元 经过 难的 敲门声 , 和 在 一些 牺牲
,
,
,

你必须通过艰苦奋斗，付出一定的代价，才能获得第一桶金。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
in **order** **to** **appreciate** **the** **value** **of** **those** **dollars** **.**
在 命令 到 欣赏 这 价值 的 那些 美元 .

为了体会这些美元的价值。

['ædvərtaɪz] [jʊr; jər] ['bɪznəs]
ADVERTISE **YOUR** **BUSINESS**
广告 你的 商业

宣传您的业务

[wiː; wi] [ɔːl] [dɪ'pend] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt] .
We **all** **depend** **,** **more** **or** **less** **,** **upon** **the** **public** **for** **our** **support** **.**
我们 全部 依赖 , 更多的 或者 较少的 , 之上 这 民众 为了 我们的 支持 .

我们或多或少都依赖公众的支持。

[wiː; wi] [ɔːl] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] — ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , ['dɑːktɝz] , ['ʃuːmeɪkər] , ['ɑːrtɪsts] ,
We **all** **trade** **with** **the** **public** **—** **lawyers** **,** **doctors** **,** **shoemakers** **,** **artists** **,**
我们 全部 贸易 和 这 民众 — 律师 , 医生 , 鞋匠 , 艺术家 ,
['blæksmɪθ] , ['ʃoʊmɛn] , ['ɑːprə] ['steɪdʒərz] ,
blacksmiths **,** **showmen** **,** **opera** **stagers** **,**
铁匠 , 表演者 , 歌剧 舞台搭建者 ,

我们都与公众进行交易——律师、医生、鞋匠、艺术家、铁匠、演艺人员、歌剧舞台工作人员等等。

['reɪlroʊd] [p'rezɪdənts] , [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] .
railroad **presidents** **,** **and** **college** **professors** **.**
铁路 总统们 , 和 大学 教授们 .

铁路公司总裁和大学教授。

[ðoʊz] [huː] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɑːr; ər]
Those **who** **deal** **with** **the** **public** **must** **be** **careful** **that** **their** **goods** **are**
那些 WHO 交易 和 这 民众 必须 是 小心 那 他们的 商品 是
['vælјuəb(ə)l] ;
valuable **;**
有价值的 ;

与公众打交道的人必须注意自己的货物是否值钱；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

that	they	are	genuine	,	and	will	give	satisfaction	.
那	他们	是	真的	,	和	将要	给	满意	.

它们都是正品，而且会让人满意。

[wen] [juː; jʊ][get][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pliːz] [jʊr; jər] ['kʌstəmərz] ,

When	you	get	an	article	which	you	know	is	going	to	please	your	customers	,
什么时候	你	得到	一个	文章	哪个	你	知道	是	去	到	请	你的	顾客	,

当你找到一篇你知道一定会让顾客满意的文章时，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] ['mʌniːz] [wɜːrθ] ,

and	that	when	they	have	tried	it	,	they	will	feel	they	have	got	their	money's	worth	,
和	那	什么时候	他们	有	尝试	它	,	他们	将要	感觉	他们	有	得到	他们的	钱的	值得	,

他们试用后会觉得物有所值。

[ðen] [let] [ðə; ði] [fækt] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	let	the	fact	be	known	that	you	have	got	it	.
然后	让	这	事实	是	已知	那	你	有	得到	它	.

然后让大家知道你已经得到了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔːr] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

Be	careful	to	advertise	it	in	some	shape	or	other	because	it	is	evident	that	if	a	man	has	ever	so	good	an	article	for	sale	,
是	小心	到	广告	它	在	一些	形状	或者	其他	因为	它	是	明显	那	如果	一个	男人	有	曾经	所以	好的	一个	文章	为了	销售	,

务必以某种形式进行宣传，因为很明显，如果一个人有非常好的东西要出售，

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] .

and	nobody	knows	it	,	it	will	bring	him	no	return	.
和	无人	知道	它	,	它	将要	带来	他	不	返回	.

谁也不知道，这将给他带来任何损失。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] , [wer] ['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [riːdz] ,

In	a	country	like	this	,	where	nearly	everybody	reads	,
在	一个	国家	喜欢	这	,	在哪里	几乎	大家	阅读	,

在这样一个几乎人人都读书的国家，

[ænd; ənd] [wer] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] ['sɜːrkjəˌleɪtəd, 'sɜːrkjəˌleɪtɪd] [ɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

and	where	newspapers	are	issued	and	circulated	in	editions	of	five	thousand	to	two	hundred	thousand	,
和	在哪里	报纸	是	发布	和	流通	在	版本	的	五	千	到	二	百	千	,

以及报纸发行量在五千到二十万份之间的地区，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [ɪf] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

it	would	be	very	unwise	if	this	channel	was	not	taken	advantage	of	to	reach	the	public	in	advertising	.
它	会	是	非常	失策	如果	这	渠道	曾是	不是	已采取	优势	的	到	抵达	这	民众	在	广告	.

如果不利用这个渠道进行广告宣传，那将是非常不明智的。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪz] [riːd] [baɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

A	newspaper	goes	into	the	family	,	and	is	read	by	wife	and	children	,
一个	报纸	去	进入	这	家庭	,	和	是	读	经过	妻子	和	孩子们	,

一份报纸会送到家里，由妻子和孩子阅读。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ;

as	well	as	the	head	of	the	home	;
作为	出色地	作为	这	头	的	这	家	;

以及一家之主；

[hens] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [meɪ] [riːd] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

hence	hundreds	and	thousands	of	people	may	read	your	advertisement	,
因此	数百	和	数千	的	人们	可能	读	你的	广告	,

因此，可能会有成百上千的人看到你的广告。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruː'tiːn] ['bɪznəs] .

while	you	are	attending	to	your	routine	business	.
尽管	你	是	参加	到	你的	常规	商业	.

在你处理日常事务的时候。

['meni] , [pər'hæps] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

Many	,	perhaps	,	read	it	while	you	are	asleep	.
许多	,	也许	,	读	它	尽管	你	是	睡着了	.

或许很多人会在睡梦中阅读它。

[ðə; ði] [hoʊl] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] , [fɜːrst] " [soʊ] , " [ðen] " [riːp] .

The	whole	philosophy	of	life	is	,	first	"	sow	,	"	then	"	reap	.
这	所有的	哲学	的	生活	是	,	第一的	"	母猪	,	"	然后	"	收割	.

人生的整个哲学就是先"播种"，后"收获"。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['fɑːrmər] [dʌz] ; [hiː; hi][plænts][hɪz; ɪz] [pə'tetoz] [ænd; ənd][kɔːrn] ,

"	That	is	the	way	the	farmer	does	;	he	plants	his	potatoes	and	corn	,
"	那	是	这	方式	这	农民	做	;	他	植物	他的	土豆	和	玉米	,

"农民就是这么做的；他种土豆和玉米，

[ænd; ənd] [səuz] [hɪz; ɪz][greɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊz][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm]

and	sows	his	grain	,	and	then	goes	about	something	else	,	and	the	time
和	母猪	他的	粮食	,	和	然后	去	关于	某物	别的	,	和	这	时间

[kʌmz] [wen] [hiː; hi] [riːps] .

comes	when	he	reaps	.
来	什么时候	他	收割	.

他播下谷物，然后去做别的事，到了收割的时候就到了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [riːps] [fɜːrst][ænd; ənd] [səuz] ['æftərwərdz] .

But	he	never	reaps	first	and	sows	afterwards	.
但	他	绝不	收割	第一的	和	母猪	然后	.

但他从不先收割后播种。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['emɪnəntli]

This	principle	applies	to	all	kinds	of	business	,	and	to	nothing	more	eminently
这	原则	适用	到	全部	种类	的	商业	,	和	到	没有什么	更多的	非常

[ðæn; ðən][tuː; tə]['ædvərtaɪzɪŋ] .

than	to	advertising	.
比	到	广告	.

这一原则适用于各种商业活动，尤其适用于广告业。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

If	a	man	has	a	genuine	article	,
如果	一个	男人	有	一个	真的	文章	,

如果一个人拥有一件真品，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [riːp] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ðæn; ðən][baɪ] " ['soʊɪŋ] "

there	is	no	way	in	which	he	can	reap	more	advantageously	than	by	"	sowing	"
那里	是	不	方式	在	哪个	他	能	收割	更多的	有利地	比	经过	"	播种	"

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [ðɪs] [wei] .

to	the	public	in	this	way	.
到	这	民众	在	这	方式	.

他没有比以这种方式"播种"给公众更有利的收获方式了。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl]

He	must	,	of	course	,	have	a	really	good	article	,	and	one	which	will
他	必须	,	的	课程	,	有	一个	真的	好的	文章	,	和	一	哪个	将要

[pliːz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ;

please	his	customers	;
请	他的	顾客	;

他当然必须有一篇非常好的文章，一篇能让顾客满意的文章；

['eniθɪŋ] ['spjʊriəs] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] ['pɜːrmənəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən]

anything	spurious	will	not	succeed	permanently	because	the	public	is	wiser	than
任何事物	虚假的	将要	不是	成功	永久的	因为	这	民众	是	更明智	比

['meni] [ɪ'mædʒɪn] .

many	imagine	.
许多	想象	.

任何虚假的东西都不会长久成功，因为公众比许多人想象的要明智得多。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['selfɪʃ] ,

Men	and	women	are	selfish	,
男人	和	女性	是	自私	,

男人和女人都是自私的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][prɪ'fɜːr] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ðɪ][moʊst][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

and	we	all	prefer	purchasing	where	we	can	get	the	most	for	our
和	我们	全部	更喜欢	购买	在哪里	我们	能	得到	这	最多	为了	我们的

['mʌni] [ænd; ənd][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][moʊst] ['ʃʊrli] [duː][soʊ] .

money	and	we	try	to	find	out	where	we	can	most	surely	do	so	.
钱	和	我们	尝试	到	寻找	出去	在哪里	我们	能	最多	一定	做	所以	.

我们都喜欢花钱买到最划算的东西，所以我们会努力寻找最能做到这一点的地方。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ædvərtaɪz][ə; eɪ] ['spjʊriəs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'duːs] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd]

You	may	advertise	a	spurious	article	,	and	induce	many	people	to	call	and
你	可能	广告	一个	虚假的	文章	,	和	诱导	许多	人们	到	称呼	和

[bai] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,

buy	it	once	,
买	它	一次	,

你或许会刊登假冒商品的广告，诱使很多人打电话购买一次。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'naʊns] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɑːstər][ænd; ənd]['swɪndlər] ,

but	they	will	denounce	you	as	an	impostor	and	swindler	,
但	他们	将要	声讨	你	作为	一个	骗子	和	骗子	,

但他们会谴责你是冒名顶替者和骗子。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪl] ['grædʒuəli][daɪ][aʊt][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [pʊr] .

and	your	business	will	gradually	die	out	and	leave	you	poor	.
和	你的	商业	将要	逐步地	死	出去	和	离开	你	贫穷的	.

你的生意会逐渐衰落，让你变得贫穷。

[ðɪs] [ɪz] [raɪt] .

This	is	right	.
这	是	正确的	.

没错。

[fjuː] ['piːp(ə)l][kæn; kən] ['seɪfli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [tʃæns] ['kʌstəm] .

Few	people	can	safely	depend	upon	chance	custom	.
很少	人们	能	安全	依赖	之上	机会	风俗	.

很少有人能真正依赖偶然的习俗。

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['kʌstəmərz] [rɪ'tɜːrn][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [ə'gen] .

You	all	need	to	have	your	customers	return	and	purchase	again	.
你	全部	需要	到	有	你的	顾客	返回	和	购买	再次	.

你们都需要让顾客再次光顾并购买。

[ə; eɪ][mæn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [aɪ][hæv; həv][traɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] ;

A	man	said	to	me	,	"	I	have	tried	advertising	and	did	not	succeed	;
一个	男人	说	到	我	,	"	我	有	尝试	广告	和	做过	不是	成功	;

一个人对我说："我尝试过做广告，但没有成功；

[jet] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

yet	I	have	a	good	article	.
然而	我	有	一个	好的	文章	.

但我确实有一篇好文章。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [maɪ] [frend] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

"	I	replied	,	"	My	friend	,	there	may	be	exceptions	to	a	general	rule	.
"	我	回复	,	"	我的	朋友	,	那里	可能	是	例外情况	到	一个	一般的	规则	.

我回答说："我的朋友，凡事总有例外。"

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ]['ædvərtaɪz] ? "

But	how	do	you	advertise	?	"
但	如何	做	你	广告	?	"

但是，该如何做广告呢?

" [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['wiːkli] ['nuːzpeɪpər] [θriː] [taɪmz] ,

"	I	put	it	in	a	weekly	newspaper	three	times	,
"	我	放	它	在	一个	每周	报纸	三	时代	,

我曾三次在周报上刊登这篇文章，

[ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	paid	a	dollar	and	a	half	for	it	.
和	有薪酬的	一个	美元	和	一个	一半	为了	它	.

他花了一块五毛钱买下了它。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] : " [sɜːr] , ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [laɪk] ['lɜːrnɪŋ] — - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ! -

"	I	replied	:	"	Sir	,	advertising	is	like	learning	—	'	a	little	is	a	dangerous	thing	!	'
"	我	回复	:	"	先生	,	广告	是	喜欢	学习	—	-	一个	小的	是	一个	危险的	事物	!	-

我回答说："先生，广告就像学习——'一知半解是危险的！'"

" [ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtər] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði][fɜːrst]

"	A	French	writer	says	that	"	The	reader	of	a	newspaper	does	not	see	the	first
"	一个	法语	作家	说道	那	"	这	读者	的	一个	报纸	做	不是	看	这	第一的

['menʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ˌædvər'taɪzmənt] ;

mention	of	an	ordinary	advertisement	;
提到	的	一个	普通的	广告	;

一位法国作家说："报纸的读者看不到普通广告的第一个字眼；

[ðə; ði]['sekənd] [ɪn'sɜːrʃn] [hiː; hi] [siːz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [riːd] ; [ðə; ði][θɜːrd] [ɪn'sɜːrʃn] [hiː; hi] [riːdz] ;

the	second	insertion	he	sees	,	but	does	not	read	;	the	third	insertion	he	reads	;
这	第二	插入	他	看到	,	但	做	不是	读	;	这	第三	插入	他	阅读	;

他看到了第二个插入语，但没有读；他读了第三个插入语；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn'sɜːrʃn] , [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][praɪs] ; [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn'sɜːrʃn] ,

the	fourth	insertion	,	he	looks	at	the	price	;	the	fifth	insertion	,
这	第四	插入	,	他	看起来	在	这	价格	;	这	第五	插入	,

第四次插入时，他看了看价格；第五次插入时，

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ; [ðə; ði][sɪksθ] [ɪn'sɜːrʃn] , [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə]

he	speaks	of	it	to	his	wife	;	the	sixth	insertion	,	he	is	ready	to
他	说话	的	它	到	他的	妻子	;	这	第六	插入	,	他	是	准备好	到

['pɜːrtʃəs] ,

purchase	,
购买	,

他把这件事告诉了妻子；第六次插入时，他准备购买。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ɪn'sɜ:rʃn] , [hi:; hi]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] .

and	the	seventh	insertion	,	he	purchases	.
和	这	第七	插入	,	他	购买	.

第七次插入，他购买了。

" [jʊr; jər]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv]

"	Your	object	in	advertising	is	to	make	the	public	understand	what	you	have
"	你的	目的	在	广告	是	到	制作	这	民众	理解	什么	你	有

[gɑ:t][tu:; tə] [sel] ,

got	to	sell	,
得到	到	卖	,

“广告的目的是让公众了解你要卖的是什么。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [plʌk] [tu:; tə] [ki:p] ['ædvərtaɪzɪŋ] , [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv]

and	if	you	have	not	the	pluck	to	keep	advertising	,	until	you	have
和	如果	你	有	不是	这	采摘	到	保持	广告	,	直到	你	有

[im'pa:tid] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

imparted	that	information	,
传授	那	信息	,

如果你没有勇气坚持不懈地做广告，直到把这些信息传达出去为止，

[ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv] [spent] [ɪz] [lɔ:st] .

all	the	money	you	have	spent	is	lost	.
全部	这	钱	你	有	花费	是	丢失的	.

你花的所有钱都白花了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] [toʊld][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ten]

You	are	like	the	fellow	who	told	the	gentleman	if	he	would	give	him	ten
你	是	喜欢	这	同伴	WHO	讲述	这	绅士	如果	他	会	给	他	十

[sents] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dɑ:lər] .

cents	it	would	save	him	a	dollar	.
分	它	会	节省	他	一个	美元	.

你就像那个告诉那位先生，如果他给那位先生十美分，就能帮他省下一美元的人一样。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help][ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][sʌm; səm] ?

"	How	can	I	help	you	so	much	with	so	small	a	sum	?
"	如何	能	我	帮助	你	所以	很多	和	所以	小的	一个	和	?

“我这点钱怎么能帮到你这么多呢？”

" [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][sər'praɪz] .

"	asked	the	gentleman	in	surprise	.
"	问	这	绅士	在	惊喜	.

“那位先生惊讶地问道。”

" [aɪ]['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] (['hɪkəpt] [ðə; ði] ['feloʊ]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]

"	I	started	out	this	morning	(	hiccuped	the	fellow	)	with	the	full	determination	to
"	我	开始	出去	这	早晨	(	打嗝	这	同伴	)	和	这	满的	决心	到

[get] [drʌŋk] ,

get	drunk	,
得到	醉	,

“我今天早上一开始就下定决心要喝个烂醉（那人打了个嗝），”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赚钱的艺术(The art of money getting)
第3/3页

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][spent][maɪ]['oʊnli]['dɑ:lər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ðɪ]['ɑ:bdʒekt] ,

and	I	have	spent	my	only	dollar	to	accomplish	the	object	,
和	我	有	花费	我的	仅有的	美元	到	完成	这	目的	,

我花光了我唯一的一美元来实现这个目标。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][kwaɪt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	it	has	not	quite	done	it	.
和	它	有	不是	相当	完毕	它	.

但它还没有完全做到。

[ten] [sents] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['wɪski] [wʊd] [dʒʌst][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

Ten	cents	worth	more	of	whiskey	would	just	do	it	,
十	分	值得	更多的	的	威士忌酒	会	只是	做	它	,

再加10美分的威士忌就行了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðə; ðɪ]['dɑ:lər] [ɔ:l'redi] [ɪk'spendɪd] .

and	in	this	manner	I	should	save	the	dollar	already	expended	.
和	在	这	方式	我	应该	节省	这	美元	已经	已支出	.

这样我就能省下已经花掉的一美元。

" [soʊ][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ædvətaiziz] [æt; ət][ɔ:l][mʌst; məst] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [noʊ] [hu:]

"	So	a	man	who	advertises	at	all	must	keep	it	up	until	the	public	know	who
"	所以	一个	男人	WHO	广告	在	全部	必须	保持	它	向上	直到	这	民众	知道	WHO

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ,

and	what	he	is	,
和	什么	他	是	,

"所以，任何做广告的人都必须坚持下去，直到公众了解他是谁，他是做什么的。"

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] , [ɔ:r] [els] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz][lɔ:st] .

and	what	his	business	is	,	or	else	the	money	invested	in	advertising	is	lost	.
和	什么	他的	商业	是	,	或者	别的	这	钱	投资	在	广告	是	丢失的	.

以及他的业务是什么，否则投入广告的钱就白花了。

[sʌm; səm][men][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['dʒi:niəs][fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

Some	men	have	a	peculiar	genius	for	writing	a	striking	advertisement	,
一些	男人	有	一个	奇特	天才	为了	写作	一个	引人注目	广告	,

有些人天生擅长写出引人注目的广告文案。

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [ə'rest] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:dər] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] .

one	that	will	arrest	the	attention	of	the	reader	at	first	sight	.
一	那	将要	逮捕	这	注意力	的	这	读者	在	第一的	视线	.

一眼就能抓住读者眼球的作品。

[ðɪs] [fækt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['gɪvz] [ðə; ðɪ]['ædvərtaɪzər][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

This	fact	,	of	course	,	gives	the	advertiser	a	great	advantage	.
这	事实	,	的	课程	,	给予	这	广告商	一个	伟大的	优势	.

当然，这一事实给广告商带来了巨大的优势。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [hɪm'self]['pɑ:pjələr][baɪ][æn; ən] [ju'ni:k] [saɪn][ɔ:r][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [dɪ'spleɪ] [ɪn]

Sometimes	a	man	makes	himself	popular	by	an	unique	sign	or	a	curious	display	in
有时	一个	男人	制作	他自己	受欢迎的	经过	一个	独特的	符号	或者	一个	好奇的	展示	在

[hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

his	window	,
他的	窗户	,

有时，一个人会通过独特的招牌或奇特的橱窗陈列来博得人气。

['riːs(ə)ntli][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [saɪn] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ,

recently	I	observed	a	swing	sign	extending	over	the	sidewalk	in	front	of	a	store	,
最近	我	观察到	一个	摇摆	符号	扩展	超过	这	人行道	在	正面	的	一个	店铺	,

最近我注意到一家商店门前的人行道上伸出一个旋转招牌，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn][pleɪn] ['letərz] ,

on	which	was	the	inscription	in	plain	letters	,
在	哪个	曾是	这	题词	在	清楚的	信件	,

上面用清晰的字母刻着铭文，

" [dəunt] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

"	DON'T	READ	THE	OTHER	SIDE
"	不	读	这	其他	边

不要看另一面

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ,

"	Of	course	I	did	,	and	so	did	everybody	else	,
"	的	课程	我	做过	,	和	所以	做过	大家	别的	,

"我当然做了，其他人也都做了。"

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ][fɜːrst] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]

and	I	learned	that	the	man	had	made	all	independence	by	first	attracting	the
和	我	学习	那	这	男人	有	制成	全部	独立	经过	第一的	吸引	这

['pʌblɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [wel] ['æftərwərdz]

public	to	his	business	in	that	way	and	then	using	his	customers	well	afterwards
民众	到	他的	商业	在	那	方式	和	然后	使用	他的	顾客	出色地	然后

.

:

.

我了解到，这个人完全独立自主，首先是靠这种方式吸引公众到他的生意来赚钱，然后又充分利用他的客户。

['dʒenɪn] , [ðə; ði] ['hætər] , [bɔːt] [ðə; ði][fɜːrst]['dʒeni] [lɪnd] ['tɪkɪt] [æt; ət] ['ɔːkʃn] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd]

Genin	,	the	hatter	,	bought	the	first	Jenny	Lind	ticket	at	auction	for	two	hundred
基因	,	这	制帽匠	,	买	这	第一的	珍妮	林德	票	在	拍卖	为了	二	百

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

and	twenty	-	five	dollars	,
和	二十	-	五	美元	,

制帽匠吉宁在拍卖会上以225美元的价格买下了第一张珍妮·林德的门票。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

because	he	knew	it	would	be	a	good	advertisement	for	him	.
因为	他	知道	它	会	是	一个	好的	广告	为了	他	.

因为他知道这对他来说是一个很好的广告。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['bɪdər] ? " [sed] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [ðæt] ['tɪkɪt] [æt; ət]

"	Who	is	the	bidder	?	"	said	the	auctioneer	,	as	he	knocked	down	that	ticket	at
"	WHO	是	这	竞标者	?	"	说	这	拍卖	,	作为	他	敲门	向下	那	票	在

['kæs(ə)l] ['gɑːrdn] .

Castle	Garden	.
城堡	花园	.

"谁是竞拍者？"拍卖师一边说着，一边在城堡花园敲下了那张彩票。

" ['dʒenɪn] , [ðə; ði] ['hætər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	Genin	,	the	hatter	,	"	was	the	response	.
"	基因	,	这	制帽匠	,	"	曾是	这	回复	.

"是制帽匠吉宁，"对方回答道。

[hɪr] [wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] ,

Here	were	thousands	of	people	from	the	Fifth	avenue	,
这里	是	数千	的	人们	从	这	第五	大街	,

这里有成千上万来自第五大道的人，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['dɪstənt] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['steɪʃənz] [ɪn][laɪf] .

and	from	distant	cities	in	the	highest	stations	in	life	.
和	从	遥远	城市	在	这	最高	车站	在	生活	.

以及来自遥远城市、身居高位的人们。

" [huː] [ɪz] - ['dʒenɪn] , - [ðə; ði]['hætər] ?

"	Who	is	'	Genin	,	'	the	hatter	?
"	WHO	是	-	基因	,	-	这	制帽匠	?

“帽子匠‘吉宁’是谁？”

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	they	exclaimed	.
"	他们	惊呼	.

他们惊呼道。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

They	had	never	heard	of	him	before	.
他们	有	绝不	听到	的	他	前	.

他们之前从未听说过他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [hæd; həd]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][ðə; ði]

The	next	morning	the	newspapers	and	telegraph	had	circulated	the
这	下一个	早晨	这	报纸	和	电报	有	流通	这

[fækts][frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] ['teksəs] ,

facts	from	Maine	to	Texas	,
事实	从	缅因州	到	德克萨斯州	,

第二天早上，报纸和电报就把这件事从缅因州传到了德克萨斯州。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] ['mɪljənz] [ɔːf] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [riːd] [ðæt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [soʊld]

and	from	five	to	ten	millions	off	people	had	read	that	the	tickets	sold
和	从	五	到	十	百万	离开	人们	有	读	那	这	门票	卖

[æt; ət] ['ɔːkʃn] [fɔːr; fər]['dʒeni] [lɪndz] [fɜːrst]['kɑːnsərt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

at	auction	For	Jenny	Lind's	first	concert	amounted	to	about	twenty	thousand
在	拍卖	为了	珍妮	林德	第一的	音乐会	金额	到	关于	二十	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

dollars	,
美元	,

有五百万到一千万人读到，珍妮·林德首场演唱会的拍卖门票总价约为两万美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

and	that	a	single	ticket	was	sold	at	two	hundred	and	twenty	-	five
和	那	一个	单身的	票	曾是	卖	在	二	百	和	二十	-	五

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [tuː; tə] " ['dʒenɪn] , [ðə; ði]['hætər] .

dollars	,	to	"	Genin	,	the	hatter	.
美元	,	到	"	基因	,	这	制帽匠	.

一张票以 225 美元的价格卖给了“帽子匠 Genin”。

" [men] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

"	Men	throughout	the	country	involuntarily	took	off	their	hats	to	see	if	they
"	男人	自始至终	这	国家	不由自主	采取	离开	他们的	帽子	到	看	如果	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] " ['dʒenɪn] " [hæt][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

had	a	"	Genin	"	hat	on	their	heads	.
有	一个	"	基因	"	帽子	在	他们的	头部	.

“全国各地的男人们不由自主地摘下帽子，看看自己头上是不是戴着一顶‘下士’帽子。

[æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['aɪor] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

At	a	town	in	Iowa	it	was	found	that	in	the	crowd	around	the	post	office	,
在	一个	镇	在	爱荷华州	它	曾是	成立	那	在	这	人群	大约	这	邮政	办公室	,

在爱荷华州的一个小镇上，人们发现邮局周围的人群中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] " ['dʒenɪn] " [hæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

there	was	one	man	who	had	a	"	Genin	"	hat	,	and	he	showed	it	in
那里	曾是	一	男人	WHO	有	一个	"	基因	"	帽子	,	和	他	显示	它	在

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

有一个人戴着一顶"下忍"帽，他得意洋洋地展示着它。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrn][aʊt][ænd; ənd][nɑːt] [wɜːrθ] [tuː] [sents] .

although	it	was	worn	out	and	not	worth	two	cents	.
虽然	它	曾是	磨损	出去	和	不是	值得	二	分	.

虽然它破旧不堪，一文不值。

" [waɪ] , " [wʌn][mæn] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] - ['dʒenɪn] - [hæt] ; [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki]

"	Why	,	"	one	man	exclaimed	,	"	you	have	a	real	'	Genin	'	hat	;	what	a	lucky
"	为什么	,	"	一	男人	惊呼	,	"	你	有	一个	真实的	-	基因	-	帽子	;	什么	一个	幸运的

['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

fellow	you	are	.
同伴	你	是	.

"哇！"一个人惊呼道，"你有一顶真正的'下忍'帽子；你真是个幸运的家伙。"

" [əˈnʌðər] [mæn] [sed] , " [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [hæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [er] - [luːm]

"	Another	man	said	,	"	Hang	on	to	that	hat	,	it	will	be	a	valuable	heir	-	loom
"	其他	男人	说	,	"	悬挂	在	到	那	帽子	,	它	将要	是	一个	有价值的	继承人	-	织布机

[ɪn][jʊr; jər]['fæməli] .

in	your	family	.
在	你的	家庭	.

另一个人说："留着那顶帽子吧，它会成为你家珍贵的传家宝。"

" [stɪl] [əˈnʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [siːmd] [tuː; tə] ['envi] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd]

"	Still	another	man	in	the	crowd	who	seemed	to	envy	the	possessor	of	this	good
"	仍然	其他	男人	在	这	人群	WHO	似乎	到	嫉妒	这	拥有者	的	这	好的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

人群中还有一位男士，似乎很羡慕这位拥有好运的人。

[sed] , " [kʌm] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [tʃæns] ; [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət] ['ɔːkʃn] !

said	,	"	Come	,	give	us	all	a	chance	;	put	it	up	at	auction	!
说	,	"	来	,	给	我们	全部	一个	机会	;	放	它	向上	在	拍卖	!

他说："来吧，给我们所有人一个机会；把它拍卖掉吧！"

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] [fɔːr; fər][naɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

"	He	did	so	,	and	it	was	sold	as	a	keepsake	for	nine	dollars
"	他	做过	所以	,	和	它	曾是	卖	作为	一个	纪念品	为了	九	美元

[ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] !

and	fifty	cents	!
和	五十	分	!

"他照做了，这件纪念品以九美元五角的价格卖掉了！"

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒenɪn] ?

What	was	the	consequence	to	Mr	.	Genin	?
什么	曾是	这	结果	到	先生	.	基因	?

杰宁先生因此受到了什么后果?

[hiː; hi][soʊld][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ekstrə][hæts][pər] ['ænəm] , [ðə; ði][fɜːrst][sɪks] ['jɪrz] .

He	sold	ten	thousand	extra	hats	per	annum	,	the	first	six	years	.
他	卖	十	千	额外的	帽子	每	年	,	这	第一的	六	年	.

在前六年里，他每年额外卖出一万顶帽子。

[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə:'tʃeizəz] [bɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['prɑ:bəbli] , [aʊt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

Nine	-	tenths	of	the	purchasers	bought	of	him	,	probably	,	out	of	curiosity	,
九	-	十分之一	的	这	购买者	买	的	他	,	大概	,	出去	的	好奇心	,

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	many	of	them	,
和	许多	的	他们	,

大约十分之九的买家可能是出于好奇心才从他那里购买东西，而且其中许多人.....

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] , [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]

finding	that	he	gave	them	an	equivalent	for	their	money	,	became	his
寻找	那	他	给予	他们	一个	相等的	为了	他们的	钱	,	成为	他的

['regjələr] ['kʌstəmərz] .

regular	customers	.
常规的	顾客	.

他们发现他能以等价的方式回报他们的钱，于是就成了他的常客。

[ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɜ:rst] [strʌk] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd]

This	novel	advertisement	first	struck	their	attention	,	and	then	,	as	he	made
这	小说	广告	第一的	击	他们的	注意力	,	和	然后	,	作为	他	制成

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

a	good	article	,
一个	好的	文章	,

这则新颖的广告首先吸引了他们的注意，然后，当他写出一篇好文章时，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] .

they	came	again	.
他们	来了	再次	.

他们又来了。

[naʊ] [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ʃʊd; ʃəd]['ædvərtaɪz][æz; əz]['mɪstər] . ['dʒenɪn][dɪd] .

Now	I	don't	say	that	everybody	should	advertise	as	Mr	.	Genin	did	.
现在	我	不	说	那	大家	应该	广告	作为	先生	.	基因	做过	.

我并不是说每个人都应该像杰宁先生那样做广告。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɑ:t] [gʊdz] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,

But	I	say	if	a	man	has	got	goods	for	sale	,
但	我	说	如果	一个	男人	有	得到	商品	为了	销售	,

但我说，如果一个人有货物要出售，

[ænd; ənd][hi:; hi][dəunt]['ædvərtaɪz][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

and	he	don't	advertise	them	in	some	way	,
和	他	不	广告	他们	在	一些	方式	,

而且他也没有以任何方式宣传它们。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

the	chances	are	that	some	day	the	sheriff	will	do	it	for	him	.
这	机会	是	那	一些	天	这	警长	将要	做	它	为了	他	.

很有可能有一天，警长会替他做这件事。

[nɔ:r][du:][aɪ] [seɪ] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][mʌst; məst]['ædvərtaɪz][ɪn][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ,

Nor	do	I	say	that	everybody	must	advertise	in	a	newspaper	,
也不	做	我	说	那	大家	必须	广告	在	一个	报纸	,

我也不是说每个人都必须在报纸上刊登广告。

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [ju:z] " ['printərz] - [ɪŋk] " [æt; ət][ɔ:l] .

or	indeed	use	"	printers	'	ink	"	at	all	.
或者	的确	使用	"	打印机	-	墨水	"	在	全部	.

或者干脆完全不用"打印墨水"。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

On	the	contrary	,	although	that	article	is	indispensable	in	the	majority	of	cases	,
在	这	相反	,	虽然	那	文章	是	必不可少	在	这	多数	的	案例	,

相反，尽管该条款在大多数情况下是必不可少的，

[jet] ['dɑːktɝz][ænd; ənd]['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ænd; ənd][sʌm; səm]

yet	doctors	and	clergymen	,	and	sometimes	lawyers	and	some
然而	医生	和	神职人员	,	和	有时	律师	和	一些

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

然而，医生、神职人员，有时还有律师和其他一些人，

[kæn; kən] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [riːtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænər] .

can	more	effectually	reach	the	public	in	some	other	manner	.
能	更多的	有效地	抵达	这	民众	在	一些	其他	方式	.

可以通过其他方式更有效地接触公众。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

But	it	is	obvious	,	they	must	be	known	in	some	way	,	else	how	could	they
但	它	是	明显的	,	他们	必须	是	已知	在	一些	方式	,	别的	如何	可以	他们

[biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ?

be	supported	?
是	有	?

但很显然，他们必须以某种方式为人所知，否则他们如何能得到支持?

[biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌstəmərz]

BE	POLITE	AND	KIND	TO	YOUR	CUSTOMERS
是	有礼貌的	和	种类	到	你的	顾客

对顾客要礼貌友善

[pə'laɪtnəs] [ænd; ənd][sə'vɪləti][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['kæpɪt(ə)l]['evər] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['bɪznəs] .

Politeness	and	civility	are	the	best	capital	ever	invested	in	business	.
礼貌	和	礼貌	是	这	最好的	首都	曾经	投资	在	商业	.

礼貌和文明是商业领域最明智的投资。

[lɑːrdʒ] ['stɔrz] , [gɪlt] [saɪnz] , ['fleɪmɪŋ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] ,

Large	stores	,	gilt	signs	,	flaming	advertisements	,
大的	商店	,	镀金	标志	,	炽盛	广告	,

大型商店、镀金招牌、醒目的广告牌

[wɪl] [ɔːl] [pruːv] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪiːz] [triːt] [jʊr; jər]['peitrənz] [ə'brʌptli] .

will	all	prove	unavailing	if	you	or	your	employees	treat	your	patrons	abruptly	.
将要	全部	证明	徒劳无功	如果	你	或者	你的	雇员	对待	你的	顾客	突然	.

如果你或你的员工对待顾客态度粗鲁，那么这一切都将徒劳无功。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [kaɪnd][ænd; ənd]['lɪbərəl][ə; eɪ][mæn][ɪz] ,

The	truth	is	,	the	more	kind	and	liberal	a	man	is	,
这	真相	是	,	这	更多的	种类	和	自由主义	一个	男人	是	,

事实上，一个人越善良、越开明，

[ðə; ði] [mɔːr] ['dʒenərəs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [biˈstəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

the	more	generous	will	be	the	patronage	bestowed	upon	him	.
这	更多的	慷慨的	将要	是	这	赞助	授予	之上	他	.

他得到的资助会越慷慨。

" [laɪk] [bɪ'gets] [laɪk] .

"	Like	begets	like	.
"	喜欢	产生	喜欢	.

物以类聚，人以群分。

" [ðə; ði][mæn] [huː] ['gɪvz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['kwɑːlətɪ]

"	The	man	who	gives	the	greatest	amount	of	goods	of	a	corresponding	quality
"	这	男人	WHO	给予	这	最	数量	的	商品	的	一个	相应的	质量

[fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] [sʌm; səm] ([stɪl] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ]['prɑːfɪt]) [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [sək'siːd]

for	the	least	sum	(	still	reserving	for	himself	a	profit	)	will	generally	succeed
为了	这	至少	和	(	仍然	预订	为了	他自己	一个	利润	)	将要	一般来说	成功

[best][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

best	in	the	long	run	.
最好的	在	这	长的	跑步	.

"用最少的钱提供最多数量且质量相当的商品（同时还要给自己留有利润）的人，从长远来看通常会获得最大的成功。"

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] , " [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [men][ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə]

This	brings	us	to	the	golden	rule	,	"	As	ye	would	that	men	should	do	to
这	带来	我们	到	这	金的	规则	,	"	作为	是的	会	那	男人	应该	做	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

这就引出了黄金法则："你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人，

[duː][jiː; ji]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['betər] [baɪ][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ]

do	ye	also	to	them	"	and	they	will	do	better	by	you	than	if	you
做	是的	还	到	他们	"	和	他们	将要	做	更好的	经过	你	比	如果	你

['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ðə; ði][moʊst][juː; jʊ][kʊd; kəd][aʊt][ʌv; əv]

always	treated	them	as	if	you	wanted	to	get	the	most	you	could	out	of
总是	治疗	他们	作为	如果	你	通缉	到	得到	这	最多	你	可以	出去	的

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] [rɪ'tɜːrn] .

them	for	the	least	return	.
他们	为了	这	至少	返回	.

你们也要这样对待他们，他们会比你们总是想着以最小的回报从他们身上获取最大利益来对待他们时，更好地回报你们。

[men] [huː] [draɪv] [ʃɑːrp] ['baːginz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ,

Men	who	drive	sharp	bargains	with	their	customers	,
男人	WHO	驾驶	锋利的	特价商品	和	他们的	顾客	,

擅长与顾客讨价还价的男人们

['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

acting	as	if	they	never	expected	to	see	them	again	,	will	not	be	mistaken	.
表演	作为	如果	他们	绝不	预期的	到	看	他们	再次	,	将要	不是	是	错误	.

表现得好像他们从未想过会再次见到他们一样，这不会错。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz] ['kʌstəmərz] .

They	will	never	see	them	again	as	customers	.
他们	将要	绝不	看	他们	再次	作为	顾客	.

他们将永远不会再把他们当作顾客了。

['piːp(ə)l][dəunt][laɪk][tuː; tə][peɪ] [ænd; ənd][get] [kɪkt] ['ɔːlsoʊ] .

People	don't	like	to	pay	and	get	kicked	also	.
人们	不	喜欢	到	支付	和	得到	踢	还	.

人们也不喜欢付了钱却被踢出去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] [ɪn][maɪ][mju'ziːəm][wʌns][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ][mæn]

One	of	the	ushers	in	my	Museum	once	told	me	he	intended	to	whip	a	man
一	的	这	引座员	在	我的	博物馆	一次	讲述	我	他	故意的	到	鞭	一个	男人

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] - [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

who	was	in	the	lecture	-	room	as	soon	as	he	came	out	.
WHO	曾是	在	这	演讲	-	房间	作为	很快	作为	他	来了	出去	.

我所在的博物馆的一位引座员曾经告诉我，他打算在一名男子从讲堂出来后立刻鞭打他。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" **What** **for** **?**
" 什么 为了 ?

“做什么的?

" [aɪ][in'kwaiəd] .
" **I** **inquired** **.**
" 我 询问 .

我询问了一下。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ]['dʒent(ə)lmən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌʃər] .
" **Because** **he** **said** **I** **was** **no** **gentleman** **,** " **replied** **the** **usher** **.**
" 因为 他 说 我 曾是 不 绅士 , " 回复 这 引座员 .

“因为他说我不是绅士,”招待员回答道。

" ['nevər] [maɪnd] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
" **Never** **mind** **,** " **I** **replied** **,** " **he** **pays** **for** **that** **,**
" 绝不 头脑 , " 我 回复 , " 他 支付 为了 那 ,

“没关系,”我回答说,“他会为此付出代价的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and **you** **will** **not** **convince** **him** **you** **are** **a** **gentleman** **by** **whipping** **him** **.**
和 你 将要 不是 说服 他 你 是 一个 绅士 经过 鞭打 他 .

你鞭打他并不能让他相信你是一位绅士。

[aɪ]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
I **cannot** **afford** **to** **lose** **a** **customer** **.**
我 不能 买得起 到 失去 一个 顾客 .

我不能失去任何一位客户。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevər]['vɪzɪt][ðə; ði][mju'ziːəm] [ə'gen] ,
If **you** **whip** **him** **,** **he** **will** **never** **visit** **the** **Museum** **again** **,**
如果 你 鞭 他 , 他 将要 绝不 访问 这 博物馆 再次 ,

如果你鞭打他，他以后再也不会去博物馆了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'duːs] [frendz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]
and **he** **will** **induce** **friends** **to** **go** **with** **him** **to** **other** **places** **of**
和 他 将要 诱导 朋友们 到 去 和 他 到 其他 地方 的
[ə'mjuːzmənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
amusement **instead** **of** **this** **,**
娱乐 反而 的 这 ,

他会诱使朋友们和他一起去其他娱乐场所，而不是来这里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['luːzər] . "
and **thus** **you** **see** **,** **I** **should** **be** **a** **serious** **loser** **.** "
和 因此 你 看 , 我 应该 是 一个 严肃的 失败者 . "

所以你看，我应该是个彻头彻尾的失败者。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌʃər] .
" **But** **he** **insulted** **me** **,** " **muttered** **the** **usher** **.**
" 但 他 受辱 我 , " 低声说道 这 引座员 .

“但他侮辱了我,”招待员低声说道。

" [ɪg'zæktli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði][mju'ziːəm] ,
" **Exactly** **,** " **I** **replied** **,** " **and** **if** **he** **owned** **the** **Museum** **,**
" 确切地 , " 我 回复 , " 和 如果 他 拥有 这 博物馆 ,

“没错,”我回答说,“如果他拥有那座博物馆,

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	you	had	paid	him	for	the	privilege	of	visiting	it	,	and	he
和	你	有	有薪酬的	他	为了	这	特权	的	访问	它	,	和	他

[hæd; həd] [ðen] [in'sʌltid] [juː; jʊ] ,

had	then	insulted	you	,
有	然后	受辱	你	,

你付钱给他才得以参观，结果他却侮辱了你。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [ri'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	might	be	some	reason	in	your	resenting	it	,
那里	可能	是	一些	原因	在	你的	怨恨	它	,

你或许有理由对此感到不满。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [peɪz] , [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ,

but	in	this	instance	he	is	the	man	who	pays	,	while	we	receive	,
但	在	这	实例	他	是	这	男人	WHO	支付	,	尽管	我们	收到	,

但在这个例子中，他是付款人，而我们是收款人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæd] ['mænərz] .

and	you	must	,	therefore	,	put	up	with	his	bad	manners	.
和	你	必须	,	所以	,	放	向上	和	他的	坏的	礼仪	.

因此，你必须忍受他的无礼行为。

" [maɪ] ['ʌʃər] ['læfɪŋli] [ri'mɑːkt] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [truː] ['pɑːləsi] ;

"	My	usher	laughingly	remarked	,	that	this	was	undoubtedly	the	true	policy	;
"	我的	引座员	笑着	评论	,	那	这	曾是	无疑	这	真的	政策	;

我的招待员笑着说，这无疑才是真正的政策；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['sæləri] [ɪf] [hiː; hi]

but	he	added	that	he	should	not	object	to	an	increase	of	salary	if	he
但	他	额外	那	他	应该	不是	目的	到	一个	增加	的	薪水	如果	他

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'bjuːzd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'moʊt] [maɪ] ['ɪntrəst] .

was	expected	to	be	abused	in	order	to	promote	my	interest	.
曾是	预期的	到	是	受虐	在	命令	到	推动	我的	兴趣	.

但他补充说，如果为了促进我的利益而让他遭受虐待，那么他就不应该反对加薪。

[biː; bi] ['tʃærətəbl]

BE	CHARITABLE
是	慈善

要乐善好施

[ʌv; əv] [kɔːrs] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃærətəbl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːti][ænd; ənd][ə; eɪ]

Of	course	men	should	be	charitable	,	because	it	is	a	duty	and	a
的	课程	男人	应该	是	慈善	,	因为	它	是	一个	责任	和	一个

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

男人当然应该行善，因为这既是责任也是乐趣。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɑːləsi] , [ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] [noʊ] ['haɪər] [ɪn'sentɪv] ,

But	even	as	a	matter	of	policy	,	if	you	possess	no	higher	incentive	,
但	甚至	作为	一个	事情	的	政策	,	如果	你	具有	不	更高	激励	,

但即便从政策角度来看，如果你没有更高的动机，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪbərəl][mæn] [wɪl] [kə'mænd] ['peɪtrənɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði]['sɔːrdɪd] ,

you	will	find	that	the	liberal	man	will	command	patronage	,	while	the	sordid	,
你	将要	寻找	那	这	自由主义	男人	将要	命令	赞助	,	尽管	这	肮脏的	,

你会发现，开明的人会获得庇护，而卑鄙的人，

[ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ['maɪzər] [wɪl] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

uncharitable	miser	will	be	avoided	.
不仁慈的	吝啬鬼	将要	是	避免	.

吝啬无情的人会被避而远之。

['sɑːləmən] [sez] : " [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [skætɝɪθ] [ænd; ənd] [jet] [ɪn'kriːsəθ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðæt]
Solomon **says** **:** **"** **There** **is** **that** **scattereth** **and** **yet** **increaseth** **;** **and** **there** **is** **that**
所罗门 说道 : " 那里 是 那 散落 和 然而 增加 ; 和 那里 是 那
[wɪθhoʊldɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [miːt] ,
withholdeth **more** **than** **meet** **,**
扣留 更多的 比 见面 ,

所罗门说："有撒种的，却仍增多；有吝啬的，超过了应得的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]['pɑːvərti] .
but **it** **tendeth** **to** **poverty** **.**
但 它 倾向 到 贫困 .

但这会导致贫困。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['tʃærəti] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
" **Of** **course** **the** **only** **true** **charity** **is** **that** **which** **is** **from** **the** **heart** **.**
" 的 课程 这 仅有的 真的 慈善机构 是 那 哪个 是 从 这 心 .

"当然，真正的慈善只有发自内心的慈善才算数。"

[ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɪz][tuː; tə][help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz] .
The **best** **kind** **of** **charity** **is** **to** **help** **those** **who** **are** **willing** **to** **help** **themselves** **.**
这 最好的 种类 的 慈善机构 是 到 帮助 那些 WHO 是 愿意的 到 帮助 他们自己 .

最好的慈善方式是帮助那些愿意自助的人。

[prə'mɪskjuəs] ['ɑːmzˌgɪvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrðinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] , [ɪz]
Promiscuous **almsgiving** **,** **without** **inquiring** **into** **the** **worthiness** **of** **the** **applicant** **,** **is**
淫乱 施舍 , 没有 查询 进入 这 价值 的 这 申请人 , 是
[bæd][ɪn] ['evri] [sens] .
bad **in** **every** **sense** **.**
坏的 在 每一个 感觉 .

不加甄别地随意施舍，无论从哪个角度来看都是不好的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt][ænd; ənd]['kwaɪətli] [ə'sɪst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
But **to** **search** **out** **and** **quietly** **assist** **those** **who** **are** **struggling** **for** **themselves**
但 到 搜索 出去 和 悄悄 协助 那些 WHO 是 挣扎 为了 他们自己
,
,
,

但要找到并默默地帮助那些正在为自己挣扎的人，

[ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] " [skætɝɪθ] [ænd; ənd] [jet] [ɪn'kriːsəθ] .
is **the** **kind** **that** **"** **scattereth** **and** **yet** **increaseth** **.**
是 这 种类 那 " 散落 和 然而 增加 .

就是那种"散播却又增长"的植物。

" [bʌt; bət][dəunt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [sʌm; səm]['pɝːsənz] ['præktɪs] ,
" **But** **don't** **fall** **into** **the** **idea** **that** **some** **persons** **practice** **,**
" 但 不 落下 进入 这 主意 那 一些 人 实践 ,

但不要陷入有些人会这样做的想法，

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
of **giving** **a** **prayer** **instead** **of** **a** **potato** **,** **and** **a** **benediction** **instead** **of**
的 给予 一个 祷告 反而 的 一个 土豆 , 和 一个 祝福 反而 的
[bred] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] .
bread **,** **to** **the** **hungry** **.**
面包 , 到 这 饥饿的 .

用祈祷代替土豆，用祝福代替面包来款待饥饿的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] ['kristʃənz] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['stʌməks] [ðæn; ðən] ['empti] .
It **is** **easier** **to** **make** **Christians** **with** **full** **stomachs** **than** **empty** **.**
它 是 更轻松 到 制作 基督徒 和 满的 胃 比 空的 .

让信徒吃饱肚子比让信徒饿着肚子容易得多。

[dəunt] [blæb]
DON'T **BLAB**
不 废话

别胡说八道

[sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ['siːkrɪts] .
Some **men** **have** **a** **foolish** **habit** **of** **telling** **their** **business** **secrets** **.**
一些 男人 有 一个 愚蠢 习惯 的 讲述 他们的 商业 秘密 .

有些男人有泄露商业机密的愚蠢习惯。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['nebəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] .
If **they** **make** **money** **they** **like** **to** **tell** **their** **neighbors** **how** **it** **was** **done** **.**
如果 他们 制作 钱 他们 喜欢 到 告诉 他们的 邻居 如何 它 曾是 完毕 .

如果他们赚到了钱，就喜欢告诉邻居们是怎么赚到的。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːftˌtaɪmz] [mʌtʃ] [ɪz] [lɔːst] .
Nothing **is** **gained** **by** **this** **,** **and** **ofttimes** **much** **is** **lost** **.**
没有什么 是 获得 经过 这 , 和 经常 很多 是 丢失的 .

这样做没有任何好处，反而常常会失去很多。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['prɑːfɪts] , [jʊr; jər] [hoʊps] , [jʊr; jər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .
Say **nothing** **about** **your** **profits** **,** **your** **hopes** **,** **your** **expectations** **,** **your** **intentions** **.**
说 没有什么 关于 你的 利润 , 你的 希望 , 你的 期望 , 你的 意图 .

不要谈及你的利润、你的希望、你的期望、你的意图。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['letərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
And **this** **should** **apply** **to** **letters** **as** **well** **as** **to** **conversation** **.**
和 这 应该 申请 到 信件 作为 出色地 作为 到 对话 .

这一点也适用于书信和对话。

[goʊθ] [meɪks] - [seɪ] : " ['nevər] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [nɔːr] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] .
Goethe **makes** **Mephistophilles** **say** **:** **"** **Never** **write** **a** **letter** **nor** **destroy** **one** **.**
歌德 制作 - 说 : " 绝不 写 一个 信 也不 破坏 一 .

歌德让梅菲斯特说："永远不要写信，也不要销毁信。"

" ['bɪznəs] [men] [mʌst; məst] [raɪt] ['letərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðem; ðəm] .
" **Business** **men** **must** **write** **letters** **,** **but** **they** **should** **be** **careful** **what** **they** **put** **in** **them** **.**
" 商业 男人 必须 写 信件 , 但 他们 应该 是 小心 什么 他们 放 在 他们 .

"商人必须写信，但他们应该注意信中的内容。"

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] ['mʌni] , [biː; bi] ['speʃəli] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [nɑːt] [tel] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If **you** **are** **losing** **money** **,** **be** **specially** **cautious** **and** **not** **tell** **of** **it** **,**
如果 你 是 输 钱 , 是 特别 谨慎 和 不是 告诉 的 它 ,

如果你正在赔钱，一定要格外小心，而且不要告诉别人。

[ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
or **you** **will** **lose** **your** **reputation** **.**
或者 你 将要 失去 你的 名声 .

否则你将失去声誉。

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ɪn'tegrəti]
PRESERVE **YOUR** **INTEGRITY**
保存 你的 正直

保持你的正直

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['daiəmənds] [ɔːr] ['ruːbiz] .
It **is** **more** **precious** **than** **diamonds** **or** **rubies** **.**
它 是 更多的 宝贵的 比 钻石 或者 红宝石 .

它比钻石或红宝石更珍贵。

[ðə; ði][oʊld]['maɪzər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌnz] : " [get] ['mʌni] ; [get][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

The	old	miser	said	to	his	sons	:	"	Get	money	;	get	it	honestly	if	you	can	,
这	老的	吝啬鬼	说	到	他的	儿子们	:	"	得到	钱	;	得到	它	诚实地	如果	你	能	,

老守财奴对儿子们说："挣钱吧；如果可以的话，就诚实地挣钱。"

[bʌt; bət][get] ['mʌni] : " [ðɪs] [əd'vaɪs][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ə'troʊʃəsli] ['wɪkɪd] ,

but	get	money	:	"	This	advice	was	not	only	atrociously	wicked	,
但	得到	钱	:	"	这	建议	曾是	不是	仅有的	极其糟糕	邪恶	,

但要赚钱："这种建议不仅极其邪恶，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][stuː'pɪdəti] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

but	it	was	the	very	essence	of	stupidity	:	It	was	as	much	as
但	它	曾是	这	非常	本质	的	愚蠢	:	它	曾是	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但这恰恰是愚蠢的极致：这无异于说，

" [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] ['mʌni] ['ɑːnɪstli] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ˌaɪ 'tiː]

"	if	you	find	it	difficult	to	obtain	money	honestly	,	you	can	easily	get	it
"	如果	你	寻找	它	难的	到	获得	钱	诚实地	,	你	能	容易地	得到	它

[dɪs'ɑːnɪstli] .

dishonestly	.
不诚实地	.

"如果你发现诚实地获得金钱很困难，那么你很容易就能通过不诚实的方式获得金钱。"

[get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

Get	it	in	that	way	.
得到	它	在	那	方式	.

就按那样做。

" [pʊr] [fuːl] !

"	Poor	fool	!
"	贫穷的	傻子	!

"可怜的傻瓜！"

[nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [dɪs'ɑːnɪstli] !

Not	to	know	that	the	most	difficult	thing	in	life	is	to	make	money	dishonestly	!
不是	到	知道	那	这	最多	难的	事物	在	生活	是	到	制作	钱	不诚实地	!

不知道人生中最难的事情就是不择手段地赚钱！

[nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['prizənz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][men] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs]

Not	to	know	that	our	prisons	are	full	of	men	who	attempted	to	follow	this
不是	到	知道	那	我们的	监狱	是	满的	的	男人	WHO	尝试过	到	跟随	这

[əd'vaɪs] ;

advice	;
建议	;

却不知道我们的监狱里关押着许多试图听从这一建议的人；

[nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪs'ɑːnɪst] , [wɪ'ðaʊt] [suːn] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt]

not	to	understand	that	no	man	can	be	dishonest	,	without	soon	being	found	out
不是	到	理解	那	不	男人	能	是	不诚实	,	没有	很快	存在	成立	出去

,

,

,

不明白没有人能不诚实而不被发现，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

and	that	when	his	lack	of	principle	is	discovered	,
和	那	什么时候	他的	缺少	的	原则	是	发现	,

而当他的原则缺失被发现时，

['nɪrli] ['evri] ['ævənuː] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪz] [kloʊzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [fər'evər] .

nearly	**every**	**avenue**	**to**	**success**	**is**	**closed**	**against**	**him**	**forever**	**.**
几乎	每一个	大街	到	成功	是	关闭	反对	他	永远	.

几乎所有通往成功的道路都对他永远关闭了。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['veri] ['prɑːpərli] [ʃʌn] [ɔːl] [huːz] [ɪn'tegrəti] [ɪz] ['daʊtɪd] .

The	**public**	**very**	**properly**	**shun**	**all**	**whose**	**integrity**	**is**	**doubted**	**.**
这	民众	非常	适当地	回避	全部	谁	正直	是	怀疑	.

公众理所当然地会避开所有品行受到质疑的人。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [pə'laɪt][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] ,

No	**matter**	**how**	**polite**	**and**	**pleasant**	**and**	**accommodating**	**a**	**man**	**may**	**be**	**,**
不	事情	如何	有礼貌的	和	令人愉快的	和	适应性强	一个	男人	可能	是	,

无论一个男人多么礼貌、和蔼、体贴，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [der] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [sə'spekt] " [fɔːls] [weɪts] [ænd; ənd]

none	**of**	**us**	**dare**	**to**	**deal**	**with**	**him**	**if**	**we**	**suspect**	**"**	**false**	**weights**	**and**
没有任何	的	我们	敢	到	交易	和	他	如果	我们	怀疑	"	错误的	重量	和

['meʒərz] .

measures	**.**
措施	.

如果我们怀疑他"弄虚作假"，谁都不敢和他打交道。

" [strɪkt] ['ɑːnəsti] , [nɑːt]['oʊnli][laɪz][æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [sək'ses] [ɪn][laɪf] (

"	**Strict**	**honesty**	**,**	**not**	**only**	**lies**	**at**	**the**	**foundation**	**of**	**all**	**success**	**in**	**life**	**(**
"	严格的	诚实	,	不是	仅有的	谎言	在	这	基础	的	全部	成功	在	生活	(

[faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli]) ,

financially	**)**	**,**
财务方面	)	,

"绝对诚实不仅是人生（经济上）所有成功的基础，

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] .

but	**in**	**every**	**other**	**respect**	**.**
但	在	每一个	其他	尊重	.

但在其他所有方面都是如此。

[ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

Uncompromising	**integrity**	**of**	**character**	**is**	**invaluable**	**.**
毫不妥协	正直	的	特点	是	无价	.

正直的品格是无价之宝。

[ˌaɪ 'tiː] [si'kjuəz] [tuː; tə][ɪts] [pə'zesər] [ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt]

It	**secures**	**to**	**its**	**possessor**	**a**	**peace**	**and**	**joy**	**which**	**cannot**	**be**	**attained**	**without**
它	确保	到	它是	拥有者	一个	和平	和	喜悦	哪个	不能	是	已达到	没有

[ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

it	**—**	**which**	**no**	**amount**	**of**	**money**	**,**
它	—	哪个	不	数量	的	钱	,

它能为拥有者带来没有它就无法获得的平静和快乐——这是任何金钱都无法换来的。

[ɔːr] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz][kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] .

or	**houses**	**and**	**lands**	**can**	**purchase**	**.**
或者	房屋	和	土地	能	购买	.

或者可以购买房屋和土地。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] ['ɑːnɪst] , [meɪ] [biː; bi]['evər][soʊ] [pʊr] ,

A	**man**	**who**	**is**	**known**	**to**	**be**	**strictly**	**honest**	**,**	**may**	**be**	**ever**	**so**	**poor**	**,**
一个	男人	WHO	是	已知	到	是	严格	诚实的	,	可能	是	曾经	所以	贫穷的	,

一个以绝对诚实著称的人，即使非常贫穷，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [pəːsiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] — [fɔːr; fər]

but	he	has	the	purses	of	all	the	community	at	his	disposal	—	for
但	他	有	这	钱包	的	全部	这	社区	在	他的	处理	—	为了

[ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['prɔmisiz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [wʌt] [hiː; hi] ['bɔrəuz] ,

all	know	that	if	he	promises	to	return	what	he	borrows	,
全部	知道	那	如果	他	承诺	到	返回	什么	他	借款	,

但他可以随意支配全镇人的钱财——因为大家都知道，如果他承诺归还借来的东西，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .

he	will	never	disappoint	them	.
他	将要	绝不	辜负	他们	.

他永远不会让他们失望。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][noʊ] ['haɪər]

As	a	mere	matter	of	selfishness	,	therefore	,	if	a	man	had	no	higher
作为	一个	仅仅	事情	的	自私	,	所以	,	如果	一个	男人	有	不	更高

['moʊtɪv][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] ,

motive	for	being	honest	,
动机	为了	存在	诚实的	,

因此，仅仅出于自私的目的，如果一个人没有更高层次的诚实动机，

[ɔːl] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fræŋklɪn][kæn; kən]['nevər][feɪl][tuː; tə][biː; bi]

all	will	find	that	the	maxim	of	Dr	.	Franklin	can	never	fail	to	be
全部	将要	寻找	那	这	格言	的	博士	.	富兰克林	能	绝不	失败	到	是

[truː] ,

true	,
真的	,

所有人都会发现，富兰克林博士的这句格言永远不会出错。

[ðæt] " ['ɑːnəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] .

that	"	honesty	is	the	best	policy	.
那	"	诚实	是	这	最好的	政策	.

“诚实是最好的策略。”

" [tuː; tə][get] [rɪtʃ] , [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] .

"	To	get	rich	,	is	not	always	equivalent	to	being	successful	.
"	到	得到	富有的	,	是	不是	总是	相等的	到	存在	成功的	.

“致富并不总是等同于成功。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [rɪtʃ] [pʊr] [men] , " [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] ,

"	There	are	many	rich	poor	men	,	"	while	there	are	many	others	,
"	那里	是	许多	富有的	贫穷的	男人	,	"	尽管	那里	是	许多	其他的	,

“有很多富有的穷人，”而还有很多其他的人，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

honest	and	devout	men	and	women	,
诚实的	和	虔诚的	男人	和	女性	,

诚实虔诚的男男女女，

[huː] [hæv; həv]['nevər] [pə'zest] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['pɝːsənz]['skwɑːndər][ɪn][ə; eɪ]

who	have	never	possessed	so	much	money	as	some	rich	persons	squander	in	a
WHO	有	绝不	拥有	所以	很多	钱	作为	一些	富有的	人	挥霍	在	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

他们从未拥有过某些富人一周挥霍掉的那么多钱，

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] ['riːəli] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [kæn; kən] ['evər]

but	who	are	nevertheless	really	richer	and	happier	than	any	man	can	ever
但	WHO	是	尽管如此	真的	更富有	和	更快乐	比	任何	男人	能	曾经

[biː; bi] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'gresər,træns'gresər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] [lɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

be	while	he	is	a	transgressor	of	the	higher	laws	of	his	being	.
是	尽管	他	是	一个	违规者	的	这	更高	法律	的	他的	存在	.

但即便如此，他们也比任何一个违背自身更高法则的人更加富有和幸福。

[ðə; ði] [ɪn'ɔːrdɪnət] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] , [noʊ] [daʊt] , [meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd] [ɪz] " [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ɔːl]

The	inordinate	love	of	money	,	no	doubt	,	may	be	and	is	"	the	root	of	all
这	过度	爱	的	钱	,	不	怀疑	,	可能	是	和	是	"	这	根	的	全部

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

毫无疑问，对金钱的过度贪恋可能是而且确实是"万恶之源"。

" [bʌt; bət] ['mʌni] [ɪt'self] , [wen] ['prɑːpərli] [juːst] ,

"	but	money	itself	,	when	properly	used	,
"	但	钱	本身	,	什么时候	适当地	用过的	,

但是，如果使用得当，金钱本身

[ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] " ['hændi] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

is	not	only	a	"	handy	thing	to	have	in	the	house	,
是	不是	仅有的	一个	"	便利	事物	到	有	在	这	房子	,

它不仅是"家中必备的实用物品"，

" [bʌt; bət] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ɪts] [pə'zesər]

"	but	affords	the	gratification	of	blessing	our	race	by	enabling	its	possessor
"	但	提供	这	满足感	的	祝福	我们的	种族	经过	使能	它是	拥有者

[tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['ɪnfluəns] .

to	enlarge	the	scope	of	human	happiness	and	human	influence	.
到	放大	这	范围	的	人类	幸福	和	人类	影响	.

"但它却能带来造福人类的满足感，使拥有者能够扩大人类幸福和人类影响的范围。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [welθ] [ɪz] ['nɪrli] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt]

The	desire	for	wealth	is	nearly	universal	,	and	none	can	say	it	is	not
这	欲望	为了	财富	是	几乎	普遍的	,	和	没有任何	能	说	它	是	不是

['lɔːdəb(ə)l] ,

laudable	,
值得称赞	,

对财富的渴望几乎是普遍存在的，没有人能否认这种渴望是值得称赞的。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] [ɪts] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ænd; ənd] ['juːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

provided	the	possessor	of	it	accepts	its	responsibilities	,	and	uses	it	as
假如	这	拥有者	的	它	接受	它是	职责	,	和	用途	它	作为

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] .

a	friend	to	humanity	.
一个	朋友	到	人类	.

前提是它的拥有者承担起责任，并将其作为造福人类的工具。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['getɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmɜːrs] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

The	history	of	money	-	getting	,	which	is	commerce	,	is	a	history	of
这	历史	的	钱	-	获得	,	哪个	是	商业	,	是	一个	历史	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

获取金钱的历史，也就是商业的历史，就是文明的历史。

[ænd; ənd] [wer'evər] [treɪd] [hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [moʊst] , [ðer; ðər] , [tuː] , [hæv; həv][ɑːrt][ænd; ənd]

and	wherever	trade	has	flourished	most	,	there	,	too	,	have	art	and
和	无论	贸易	有	繁荣	最多	,	那里	,	也	,	有	艺术	和

['saɪəns] [prə'duːst] [ðə; ði]['nəublist] [fruːts] .

science	produced	the	noblest	fruits	.
科学	生产	这	最高贵	水果	.

贸易最繁荣的地方，也是艺术和科学结出最丰硕成果的地方。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , ['mʌni] - ['gɛtɚz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

In	fact	,	as	a	general	thing	,	money	-	getters	are	the	benefactors	of	our
在	事实	,	作为	一个	一般的	事物	,	钱	-	获取器	是	这	恩人	的	我们的

[reɪs] .

race	.
种族	.

事实上，总的来说，赚钱的人才是我们这个种族的恩人。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ɑːr; ər][wiː; wi] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

To	them	,	in	a	great	measure	,	are	we	indebted	for	our	institutions
到	他们	,	在	一个	伟大的	措施	,	是	我们	负债累累	为了	我们的	机构

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt] ,

of	learning	and	of	art	,
的	学习	和	的	艺术	,

在很大程度上，我们应该感谢他们为我们建立的学术和艺术机构。

['aʊər; ɑːr] [ə'kædəmiz] , ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] .

our	academies	,	colleges	and	churches	.
我们的	学院	,	大学	和	教堂	.

我们的学院、大学和教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] , [ɔːr][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,

It	is	no	argument	against	the	desire	for	,	or	the	possession	of	wealth	,
它	是	不	争论	反对	这	欲望	为了	,	或者	这	拥有	的	财富	,

这并非反对人们渴望或拥有财富的理由。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['maɪzəz] [huː] [hɔːrd] ['mʌni] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

to	say	that	there	are	sometimes	misers	who	hoard	money	only	for	the	sake
到	说	那	那里	是	有时	守财奴	WHO	囤	钱	仅有的	为了	这	清酒

[ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['haɪər] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][græsp] ['evrɪθɪŋ]

of	hoarding	and	who	have	no	higher	aspiration	than	to	grasp	everything
的	囤积	和	WHO	有	不	更高	抱负	比	到	抓牢	一切

[wɪtʃ] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

which	comes	within	their	reach	.
哪个	来	之内	他们的	抵达	.

也就是说，有些守财奴囤积金钱只是为了囤积而囤积，他们唯一的愿望就是攫取一切触手可及的东西。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['hɪpəkrɪt] [ɪn][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['deməgɔgz] [ɪn]['pɑːlətɪks] ,

As	we	have	sometimes	hypocrites	in	religion	,	and	demagogues	in	politics	,
作为	我们	有	有时	伪君子	在	宗教	,	和	煽动者	在	政治	,

正如我们有时会在宗教界遇到伪君子，在政治界遇到煽动者一样，

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['maɪzəz] [ə'mʌŋ] ['mʌni] - ['gɛtɚz] .

so	there	are	occasionally	misers	among	money	-	getters	.
所以	那里	是	偶尔	守财奴	之中	钱	-	获取器	.

所以，在赚钱的人群中，偶尔也会出现守财奴。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['oʊnli] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

These	,	however	,	are	only	exceptions	to	the	general	rule	.
这些	,	然而	,	是	仅有的	例外情况	到	这	一般的	规则	.

但这些只是普遍规律的例外情况。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wi:; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nu:s(ə)ns] [ænd; ənd] ['stʌmbliŋ] [blɑ:k]

But	when	,	in	this	country	,	we	find	such	a	nuisance	and	stumbling	block
但	什么时候	,	在	这	国家	,	我们	寻找	这样的	一个	滋扰	和	踉跄	堵塞

[æz; əz][ə; eɪ]['maɪzər] ,

as	a	miser	,
作为	一个	吝啬鬼	,

但是，在这个国家，当我们遇到像守财奴这样令人讨厌、碍事的人时，

[wi:; wi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [lɔ:z] [ʌv; əv]

we	remember	with	gratitude	that	in	America	we	have	no	laws	of
我们	记住	和	感激	那	在	美国	我们	有	不	法律	的

[ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ,

primogeniture	,
长子继承制	,

我们应当庆幸，美国没有长子继承制法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [du:] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [hɔ:did] [dʌst]

and	that	in	the	due	course	of	nature	the	time	will	come	when	the	hoarded	dust
和	那	在	这	到期的	课程	的	自然	这	时间	将要	来	什么时候	这	囤积	灰尘

[wɪl] [bi:; bi] ['skætərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

will	be	scattered	for	the	benefit	of	mankind	.
将要	是	疏散	为了	这	益处	的	人类	.

顺其自然，总有一天，积蓄的尘土会被散播开来，造福人类。

[tu:; tə][ɔ:l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['ðerfɔ:r] , [du:][aɪ] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [seɪ] , [meɪk] ['mʌni] ['ɑ:nɪstli]

To	all	men	and	women	,	therefore	,	do	I	conscientiously	say	,	make	money	honestly
到	全部	男人	和	女性	,	所以	,	做	我	切实	说	,	制作	钱	诚实地

,

,
,

因此，我真诚地对所有男男女女说，要诚实地赚钱。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] , [fɔ:r; fər] ['ʃeɪkspɪr] [hæz; həz]['tru:li] [sed] , " [hi:; hi] [ðæt] ['wɒnts] ['mʌni] ,

and	not	otherwise	,	for	Shakespeare	has	truly	said	,	"	He	that	wants	money	,
和	不是	否则	,	为了	莎士比亚	有	真的	说	,	"	他	那	想要	钱	,

[mi:nz] ,

means	,
方法	,

并非如此，因为莎士比亚确实说过：“想要钱的人，就必须……”

[ænd; ənd]['kɑ:ntent] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [θri:] [gʊd] [frendz] . "

and	content	,	is	without	three	good	friends	.	"
和	内容	,	是	没有	三	好的	朋友们	.	"

如果没有三个好朋友，生活就失去了意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神